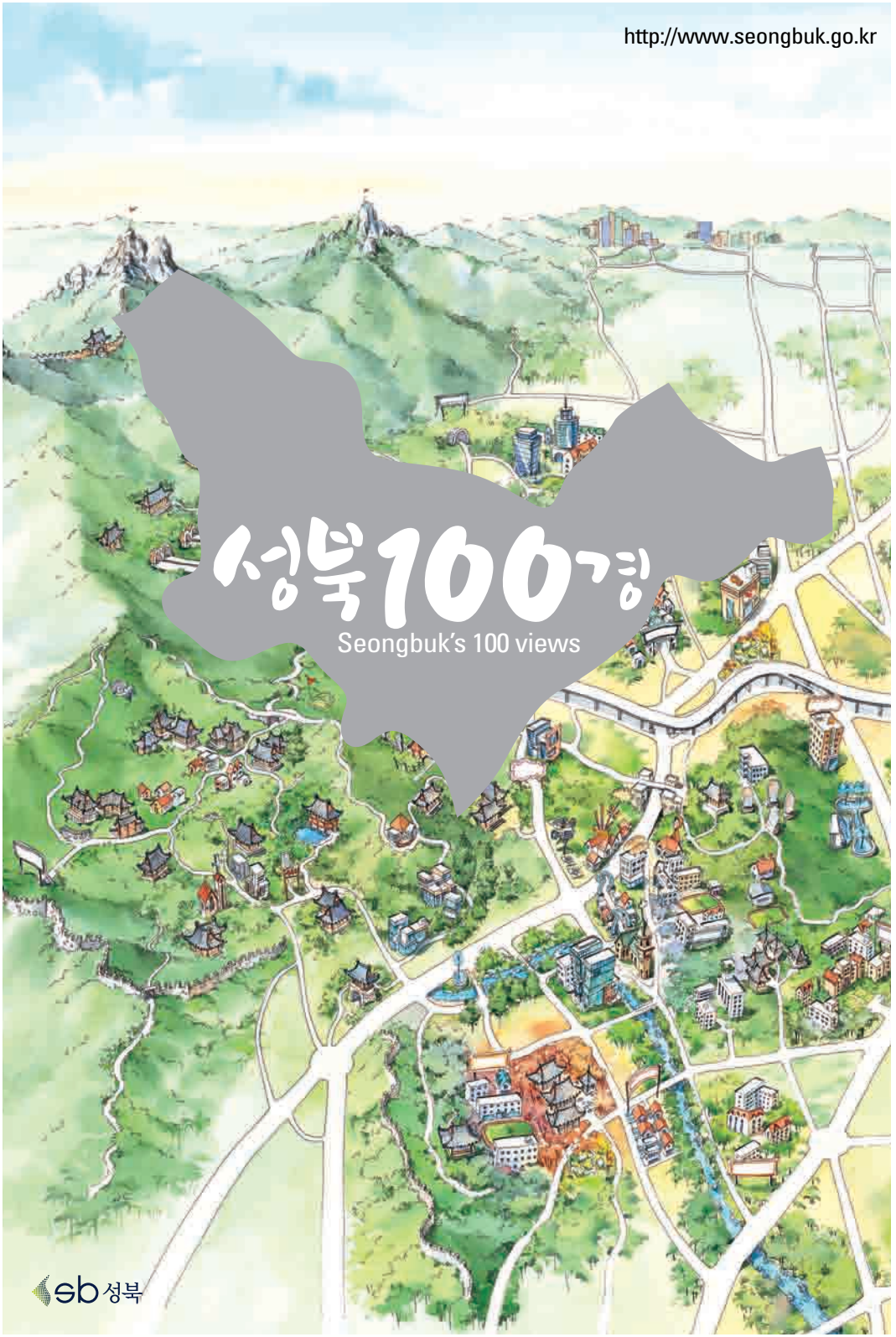
http://www.seongbuk.go.kr



sb 성북

sb 성북

발행처 성북구청 문화체육과 02-920-3046~8
발행일 2009년 12월
기획 · 디자인 지디비주얼 02-3446-3060
Publisher : Seongbuk-gu Office
Publishing Date : December, 2009
Plan · Design : GD Visual

성북 100경

Seongbuk's 100 views

sb 성북


sb상무

Welcome to SEONGBUK

문화의 향기와 첨단의 세련미가 조화를 이뤄 매혹적인 매력을 풍기는 성북으로 여러분을 초대합니다. 성북은 또한 수많은 문화자원을 보유한 역사문화의 도시일 뿐만 아니라 수려한 자연경관의 환경도시이자 가장 많은 대학이 자리 잡고 있는 교육도시이기도 합니다. 발길 닿는 곳마다 역사와 문화의 체취가 묻어나고 가슴 따뜻한 인간미가 넘쳐나는 고장이 바로 성북입니다.
〈성북 100경〉은 성북을 찾는 손님들에게 좀더 풍성하고 정확한 정보를 제공하기 위해 마련한 '여행백서' 입니다. 아름다운 성북의 문을 활짝 열어 놓고 여러분의 발길을 기다리겠습니다.

We welcome you to Seongbuk, the attractive city with the perfect harmony of flavor of culture and state-of-the-art refined beauty. Seongbuk is the city of historic culture where there are abundant cultural assets, the environment-friendly city with beautifully natural views and at the same time the city of education where the largest universities in number in Seoul are located. Whenever you go, you can feel both the flavor of history and culture and the warmth of human being here. <Seongbuk's 100 views> will serve as a 'white paper for travel', which was prepared as a part of our efforts for providing abundant and accurate information to visitors to Seongbuk. From now on we will keep the door open, waiting for your visit to Seongbuk.

CONTENTS

02 성북구 초대말씀 Greetings
06 성북구 소개 및 역사 Introduction and History of Seongbuk-gu
08 성북구 상징물 Symbols of Seongbuk-gu

Theme 1 선조의 숨결이 배어있는 문화유적 Cultural Heritage

10 정릉 | 14 의릉 | 15 상허 이태준 가옥(수연산방) | 16 성북동 이종석 별장 | 18 만해 한용운 심우장 | 19 방생선원
20 최순우 옛집 | 22 박목월 시비 | 23 윤동주 시비 | 24 김소월 시비 | 25 박재삼 시비 | 26 장교동 한규설 가옥
28 한옥단지 | 30 성락원 | 32 장위동 김진흥 가옥 | 34 한국가구박물관 | 36 삼군부 총무당

10 Jeongneung(Royal Tomb) | 14 Uireung(Royal Tomb) | 15 The house of Sanghu Lee Tae-jun(Suyeonsanbang)
16 Lee Jong-seok 's Villa in Seongbuk-dong | 18 Manhye Han Yong-un "Simujang"
19 Bangsaengseonwon(Buddhist Court) | 20 Choi Sun-u "Yetjip(old house)"
22 Park Mok-wol's Poem Monument | 23 Yoon Dong-ju's Poem Monument
24 Kim So-wol's Poem Monument | 25 Park Jae-sam's Poem Monument
26 Han Gyu-seol's house from Janggyo-dong | 28 Complex of traditional Korean houses | 30 Seongrakwon
32 Kim Jin-heung's house in Jangwi-dong | 34 Korea Furniture Museum
36 Chongmudang Hall of Samgunbu

Theme 2 발길 닿는 곳마다 퍼지는 문화의 향기 | Cultural Tour

38 성북구민회관 | 40 하나로거리 | 41 영화의 거리 | 42 아리랑 시네센터 | 44 은행나무길 | 45 전나무길
46 성북정보도서관 | 48 플라타너스길 | 49 삼청각 | 50 선잠단지 | 52 물의 거리 | 54 북한산 산신제
55 간송미술관 | 56 아리랑아트홀 | 58 권진규아뜰리에 | 60 성북구립미술관 | 62 성북전시관

38 Seongbuk-gu Residents' Center | 40 Hanaro Street | 41 Movie Street | 42 Arirang Cine Center
44 Gingko Tree Street | 45 Fir Tree Street | 46 Seongbuk Information Library | 48 Plane Street
49 Samcheong Gak | 50 Seonjamdanji(Seonjamdan Altar Site) | 52 Water Street
54 Mt. Bukhansan Sansinje Rite | 55 Gansong Museum of Art | 56 Arirang Art Hall
58 Gwon Jin-gyu Atelier | 60 Seongbuk Museum of Art | 62 Seongbuk Gallery

Theme 3 삶을 일깨우는 인생 교과서 '사찰' Temples

64 길상사 | 67 길상사내 보호수 | 68 개운사 | 71 대원암 | 72 정법사 | 74 경국사 | 76 흥천사 | 79 심곡암 | 80 봉국사
82 보타사 | 84 영취사 | 86 적조사 | 87 삼곡사 | 88 보문사 | 91 영불사 | 92 내원사 | 94 송보살터 거북바위
96 미타사 | 98 대한불교 진각종

64 Gilsangsa Temple | 67 Reserved Trees in Gilsangsa Temple | 68 Gaeunsa Temple | 71 Daewonam Cell
72 Jeongbeopsa Temple | 74 Gyeongguksa Temple | 76 Heungcheonsa Temple | 79 Simgogam Cell
80 Bongguksa Temple | 82 Botasa Temple | 84 Yeongchwisa Temple | 86 Jeokjosa Temple
87 Samgoksa Temple | 88 Bomunsa Temple | 91 Yeongbulsa Temple | 92 Naewonsa Temple
94 Geobukbawi Rock of Songbosalteo | 96 Mitasa Temple | 98 The Korean Buddhist Jingak Order

범례 Legends

- 위치 및 주소 Location
- 찾아가기 | How to get there
- 문의 Inquiries

지도범례 map pictogram

- 지하철 1호선 Subway Line 1
- 지하철 4호선 Subway Line 4
- 지하철 6호선 Subway Line 6
- 대학교 University
- 교회 Church
- 사찰 Temple

Theme 4 젊은 인재들의 교육의 산실, 대학 캠퍼스 University Campus

100 고려대학교 | 102 국민대학교 | 103 서경대학교 | 104 동덕여자대학교 | 105 한성대학교
106 한국예술종합학교 | 108 성신여자대학교

100 Korea University | 102 Kookmin University | 103 Seokyeong University | 104 Dongduk Women's University
105 Hansung University | 106 Korea National University of Arts | 108 Sungshin Women's University

Theme 5 현대인들의 영원한 안식처이자 사랑방 Rest Place

110 아리랑고개 | 113 미아리고개 | 116 북한산 삼림체험관 | 118 북한산 | 119 북한산 계곡 | 120 북악스카이웨이
122 북한산에서 본 성북 | 123 성북동 저택가 | 124 월곡 인조잔디구장 | 126 애기능터 | 127 오동공원 | 128 개운산 숲속의 쉼터
130 삼선공원 | 131 아름다운 나무 | 132 동망봉 쉼터 | 134 길음역 어울림마당 | 136 중랑천 자전거도로

110 Ariranggogye Ridge | 113 Miarigogye Ridge | 116 Bukhansan Forestry Center | 118 Mt. Bukhansan
119 Bukhansan Valley | 120 Bugak Skyway | 122 Seongbuk overlooking from Mt. Bukhansan
123 Seongbuk-dong Residential Quarters | 124 Wolgok Artificial Turf Fields
126 Aegineungteo(Former Site of Royal Tomb) | 127 Odong Park | 128 Rest Area in Mt. Gaeunsan Forest
130 Samseon Park | 131 Beautiful Trees | 132 Rest Area in Dongmangbong Peak
134 Gireum Station Friendly Gathering | 136 Jungnangcheon Stream Bicycle Path

Theme 6 세련미와 고전미, 여유미의 완벽한 조화 Energetic Seongbuk

138 길음뉴타운 | 139 현대백화점 | 140 장위 골목시장
141 보문 재래시장 | 142 길음 현대화시장 | 143 홀리데이 인 성북

138 Gireum New Town | 139 Hyundai Department Store
140 Jangwi Golmoksijang(Street Market) | 141 Bomun Jaeraesijang(Traditional Retail Marketplace)
142 Modernization of Gireum Traditional Market | 143 Holiday Inn Seongbuk Seoul

Theme 7 감탄사가 절로 나오는 성북구의 명소 Hot Spot

145 북한산 성곽 | 146 서울성곽 | 149 숙정문 | 150 칼바위 능선 | 151 대성문 | 152 보국문 | 153 미아리 점성촌 |
154 외국인 대사관촌 | 156 성북천 | 158 정릉천 | 159 (구)중앙정보부강당 | 160 개운산 체육시설 |
162 덕수교회 | 164 돈암동성당 | 166 돌곶이 야경 | 167 돈암동로타리 야경 | 168 성북구청 신청사

145 Bukhansanseong (Mt. Bukhansan Fortress) | 146 Seoulseonggwak(Seoul Fortress)
149 Sukjeongmun(Sukjeongmun Gate) | 150 Kalbawi Ridge | 151 Daeseongmun(Daeseongmun Gate)
152 Bogungmun(Bogungmun Gate) 153 Miari Fortune Tellers' Village
154 Village of Foreign Ambassador's Residences | 156 Seongbukcheon Stream
158 Jeongneungcheon Stream |
159 Gu Jungangjeongbobu Gangdang(the auditorium of former Central Intelligence Agency)
160 Mt. Gaeunsan Sports Facility | 162 Deoksu Church | 164 Donam-dong Catholic Church
166 Night view of Dolgoti | 167 Night view of Donam-dong Rotary
168 Seongbuk-gu Office(the district's new office building)

172 '성북 100경' 지정문화재 현황 Status of Designated Cultural Properties in Seongbuk
174 성북구 주요 전화번호 안내 Useful Telephone Numbers
175 성북 100경 찾아보기 Index of Seongbuk's 100 Views
176 서울지하철노선도 Seoul Subway Map

History of Seongbuk-gu

성북구의 역사

조선시대 서울 성외지역으로 한성부내 소속
1949년 대통령령에 의해 9번째 행정구로 신설

A traditional outer region in the Joseon period
Incorporated into the 9th administrative district in accordance with the presidential decree in 1949

옛날부터 서울의 도성 바깥 지역으로 태조 5년(1396) 한성부내 동부 숭인방과 인창방에 속하였다가 1914년 행정구역 개편으로 경기도 고양군 승인면으로 변경되었으며, 1949년 8월 13일 대통령령 제 159호에 의하여 동대문구에 속했던 돈암동과 안암동, 종로구에 속했던 성북동, 경기도 고양군 승인면 일부를 합해 성북구가 신설되었습니다. 1975년 동대문구, 도봉구와의 경계를 일부 조정한 후 현재에 이르고 있습니다. 성북구는 총면적 24.57㎢(서울시의 4.05%)로 북서부는 북한산이 자리잡고 있으며 정릉천, 성북천이 동서로 흐르고 강북구, 노원구, 종로구 등과 연접해 있습니다.

The Seongbuk region has been a traditional outer region, which belonged to Sunginbang and Inchangbang of the eastern side of Hanseongbu from the fifth year of King Taejo (1396). But in 1914 it was incorporated into Sungin-myeon, Goyang-gun and then the eastern region of Gyeongseongbu in accordance with Gyeongseongbu's administrative district system. In 1949 anew district of Seongbuk-gu was set up by uniting a part of Dongdaemun-gu and the newly incorporated region of Sungin-myeon, Goyang-gun. In 1975 the border between the southeastern region and Dongdaemun-gu was partly adjusted, which remains unchanged so far. To the northwest of the region is Mt. Bukhansan and the northern border has Jeongneungcheon. A 100m high hill above the sea level located at the center of region divides Seongbuk-gu into east and west.



서울전도 Map of Seoul

Present and Future of Seongbuk-gu 성북구의 현재와 미래





수려한 자연환경과 역사 · 문화가 살아 숨쉬는 도시
2010 성북 비전, '서울에서 가장 살기 좋은 도시'
The city where the beautifully natural environment, history and culture breathe together '2010 Vision of Seongbuk' to develop the most comfortable city in Seoul

서울 동북부의 '허브 도시' 역할을 수행하고 있는 성북구는 서울성곽, 북한산, 정릉 등 다양한 유적지와 문화재를 보유하고 있으며, 사람 냄새 물씬 풍기는 따뜻한 정과 사랑이 넘치는 고장입니다. 또한 10개 대학이 젊은 인재를 배출하고 있으며 공원과 쉼터 그리고 명소가 도시 곳곳에 있는 교육 · 문화의 중심지입니다. 특히 도시기반 시설과 문화시설 확충, 지역개발사업을 활발하게 진행하는 동시에 미래의 청사진인 '2010 성북 비전'을 마련했습니다. 성북 비전에는 성북의 도시적 특성을 살려 서울에서 가장 살기 좋은 도시, 가장 살고 싶은 성북으로 만들고자 하는 우리들의 포부와 함께 2010년을 향한 구민의 희망이 담겨있습니다. 서울 동부권의 중심 역할을 수행하는 균형 잡힌 성북, 잘 짜여진 도로망과 다양한 편의시설을 갖춘 편리한 성북, 푸르름이 넘치는 늘 푸른 녹색도시 성북, 풍요로운 역사 · 문화 · 교육도시 성북, 늘 주민과 함께 하는 투명한 행정도시 성북을 목표로 하는 '2010 성북비전'의 과제와 전략들을 실천하여 '살기 좋은 1등 도시' 구현에 최선을 다할 것을 약속드립니다.

Seongbuk-gu which plays a role of hub in the northeaster region of Seoul has many historic sites and cultural assets such as the Seoul fortress, Jeongneung etc. and is full of warmth and love of human being. In addition, it is renowned for its education and culture where many parks, resting areas and hot spots are located everywhere, not to mention 10 university campuses to cultivate young talented people. In particular, Seongbuk has pushed ahead with many region development project to expand urban facilities and cultural facilities and also worked out the '2010 Vision of Seongbuk' in particular, the blueprint of Seongbuk's future, which contains our aspiration and residents' hope to make Seongbuk the most comfortable city in Seoul by 2010 by making the most of Seongbuk's own urban characteristics. We promise we will do our best to make the No.1 city by putting into action its six major goals: balancing Seongbuk as the center of the northeastern region of Seoul, equipping Seongbuk with well-prepared roads and various facilities, making Seongbuk more green, bringing harmony and welfare to those of Seongbuk, teaching others about the rich living history and culture of Seongbuk, and opening the administration to all the residents by having a transparent Seongbuk.

Symbols of 성북구상징물 SEONGBUK-GU

sb 성북

성북구 엠블럼 » 성북구의 엠블럼은 심벌마크, 영문 'sb', 한글 '성북'으로 구성되어 있다. 100개의 원들로 디자인된 심벌마크는 문화재, 명소, 자연 등으로 이루어진 성북100경을 뜻하며, 작은 원이 모여 큰 물결을 이루는 것처럼 어려운 시대를 함께 헤쳐 나가자는 뜻이 숨겨져 있다. 원형이 강조된 영문 이니셜 'sb'는 세계 무대에서 도약하는 성북의 변화를, 한글 '성북'은 고풍스러운 문화가 공존하는 성북구의 이면을 뜻한다.

The Emblem of Seongbuk-gu » The symbol of Seongbuk-gu is an emblem made using a combination of the English alphabet letters "S", "B" and the word "Seongbuk" in Korean. The mark is designed with 100 circles and each circle refers to a landmark in the Seongbuk-gu area. The symbol stands for unity and encourages citizens to join forces to overcome these challenging times. The initials S and B imply a major transformation of the district into a global member, while the Korean word "Seongbuk" represents the ages-old traditions of the town.



감나무» 풍성한 성북을 지향 북한산이 북풍을 막아주어 서울에서도 감나무 서식지로 정릉, 성북동 등이 유명하다. 감나무의 열매만큼 풍성한 성북이 되기를 기원하는 의미이다. '건강하고 늘 푸른' 성북구의 지향점과 맥을 같이 하는 것이다.

Persimmon » Jeongneung and Seongbuk-dong is well known as being inhabited by persimmon trees, which is made possible since Mt. Bukhansan protects the city from north winds. Persimmon, Seongbuk-gu's tree, contains a hope that Seongbuk will be prosperous as the persimmon fruits. In addition, persimmon trees are useful resource plants which are used as medicinal stuffs. This symbol has a thread of connection with what 'healthy and ever-green' Seongbuk-gu aims at.



진달래 » 고결한 아름다움과 청렴의 상징 척박한 땅에서도 강한 생명력을 유지하며 붉은색의 탐스러운 꽃망울을 터뜨리는 진달래는 우리 민족의 성품과 많이 닮아 있다. 고결한 아름다움과 청렴의 상징이며 정릉 일대, 북한산, 개운산, 천정산 주변에 분포하고 있으며, 일명 두견화라고도 한다.

Azale » Azaleas which can maintain strong life force even in sterile soil and blossom red flowers have many similarities with our nation's character. Also known as 'Dugyeon-hwa', they are scattered throughout the Jeongneung, Mt. Bukhansan, Mt. Gaeunsan, and Mt. Cheonjeongsan, and symbolize the innocent beauty and integrity.



참새 » 가장 부지런하며 똑똑한 텃새 우리나라 텃새로 아침 일찍 일어나는, 가장 서민적이고 부지런하며 지능이 높은 똑똑한 새이다. 큰 욕심 부리지 않고 묵묵히 자신의 위치에서 최선을 다하는 서민을 상징한다.

Sparrow » A common bird in Korea, the sparrow is the most popular and diligent bird with relatively high intelligence and symbolizes the everyday people who do their best for implementing their duties in silence, not gasping at too much. It is a representative bird which has been underestimated because they are omnipresent around us.

선조의 숨결이 배어있는

문화유적

Cultural Heritage

01 정릉 Jeongneung(Royal Tomb)
02 의릉 Uireung(Royal Tomb)
03 상허 이태준 가옥(수연산방)
The house of Sanghu Lee Tae-jun(Suyeonsanbang)
04 성북동 이종석 별장 Lee Jong-seok 's Villa in Seongbuk-dong
05 만해 한용운 심우장 Manhye Han Yong-un "Simujang"
06 방생선원 Bangsaengseonwon(Buddhist Court)
07 최순우 옛집 Choi Sun-u "Yetjip(old house)"
08 박목월 시비 Park Mok-wol's Poem Monument
09 윤동주 시비 Yoon Dong-ju's Poem Monument
10 김소월 시비 Kim So-wol's Poem Monument
11 박재삼 시비 Park Jae-sam's Poem Monument
12 장교동 한규설 가옥 Han Gyu-seol's house from Janggyo-dong
13 한옥단지 Complex of traditional Korean houses
14 성락원 Seongrakwon
15 장위동 김진흥 가옥 Kim Jin-heung's house in Jangwi-dong
16 한국가구박물관 Korea Furniture Museum
17 삼군부 총무당 Chongmudang Hall of Samgunbu



문화유적
Cultural Heritage
01

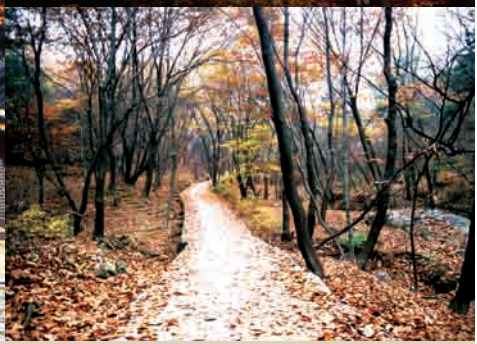
정릉 Map 3D
Jeongneung(Royal Tomb)

역사의 현장이자 구민들의 자부심
A site of history and a pride of Seongbuk-gu residents

조선왕조를 일으킨 태조 이성계의 두 번째 부인인 신덕왕후 강씨의 무덤. 처음 이 능은 정동에 있었으나 태종 때 의정부에서 왕의 무덤이 모두 도성 밖에 있는데 정릉만 도성 안에 있고, 무덤이 크고 넓다는 논란이 일어나자 지금의 자리로 옮기게 되었다. 역사학자들은 태조가 여덟 번째 왕자인 방석을 세자로 정한 것에 대한 방원(후에 태종)의 사적인 감정에서 비롯되어 이장하게 되었다고 설명하고 있다.







태종은 능을 옮긴 후 정자각을 없애고 홍수로 인해 없어진 광통교를 다시 짓는데, 정릉의 십이지신상 등 석물을 실어다 세우게 하였다. 이장한 지 수백 년간 정릉은 왕후의 무덤이라기보다 주인 없는 무덤에 불과할 정도로 초라했다. 그러다 2백 년이 훨씬 지난 현종 때 송시열의 상소에 의해 보수를 한 후 제대로 된 왕후의 능으로 변모했다. 정릉은 병풍석과 난간석을 세우지 않고 호석과 양석이 각 한 쌍으로 줄어들었으며, 무석을 세우지 않았기 때문에 다른 왕후의 무덤과 비교해 빈약해 보일 수밖에 없다. 하지만 조선왕조 최초로 만들어진 왕후의 무덤이라는데 그 의의가 있다.

정릉은 역사적인 가치뿐만 아니라 구민들의 휴식처로도 손색이 없다. 능을 뒤로 하고 동산으로 난 길을 따라가면 나무와 바위, 물이 어우러진 산책로가 펼쳐진다. 왼쪽으로는 바위에서 떨어지는 약수가 맑은 소리를 내며 흐른다. 건너편에는 정심약수터와 매점 등 휴식시설이 잘 갖춰져 있다. 시간이 잠시 멈춘 듯 도시 속에서 숲의 여유로움을 만끽할 수 있는 산책로는 계절에 따라 서로 다른 운치를 더한다. 한 여름 시원한 청량감을 전해주는 것은 물론, 겨울에는 눈꽃을 구경할 수도 있다. 이곳에서는 서울 시내를 한 눈에 바라볼 수도 있어 절경이 따로 없다.





Information

서울시성북구정릉동산87-16

지하철 4호선 성신여대입구역 6번 출구로 나와 1012, 1014, 1212번 등 버스를 타고 아리랑시장에서 하차. 정릉 입구에서 안내 표지판을 따라 700m거리

Get off at Sungshin Women's Univ. Station (Line 4, Exit 6) to get a bus (No. 1012, 1014, 1212) and then get off at Arirang Market. 700m away from the entrance of Jeongneung.

☎ 02-914-5133

또한 길 중간 왼쪽으로는 또 하나의 산책길이 이어진다. 이 길을 따라가면 북악의 한 줄기와 계곡을 만날 수 있다. 이곳에서는 사람들이 소원을 빌며 쌓아 올린 돌탑을 볼 수 있다. 발길을 돌리면 능선을 따라 길이 나 있고, 곳곳에 약수와 조그마한 정자들이 운치를 더해준다. 맑은 물이 흐르는 약수를 돌고 나면, 곧 정릉을 중심으로 한 바퀴를 도는 것과 같다. 능과 산책로가 완벽하게 조화를 이룬 정릉은 구민들이 가장 즐겨 찾는 장소이자 자부심이 묻어나 있는 곳이다.

2009년 6월 26일 스페인 세비야에서 열린 제33차 세계유산위원회에서 의릉 및 다른 조선왕릉 38기와 함께 유네스코 세계유산으로 등재되었다.

This is where the second wife of Taejo, the first king of Joseon Dynasty, was buried. At first this was located at Jeong-dong. But as a controversy against this tomb was generated because at that time it was the only royal tomb which was located inside the capital city and it was too big and spacious, it was forced to move here. It is explained that as Bangseok, the eighth son of Taejo, was appointed by Taejo as a king-to-be prince, King Taejong, after taking the royal seat, ordered to move the tomb to the present location.

For more than hundreds of years after moving into Jeongneung, it was too shabby to be nothing but a graveyard, rather than a queen's tomb. 200 years later under the rule of King Hyeonjong, it was renovated by a memorial of Song Si-





yeol to the King and then it could be modified into a queen's tomb as it should be. Jeongneung is not as equipped as other queens' tombs because it has no stone screens, balustrades and less stone sculpture. But its significance lies in being the tomb of the first queen of Joseon.

Jeongneung is worthy to be a resting place for Seongbuk-gu residents as well as having a historical value. If you follow a path heading for a hill, a scenic walk with trees, rocks and water bursts into view. On its left a spring flows down from a rock with a clear sound. Across of it, some resting facilities such as Jeongshim Spring and a stand are well equipped. As you can look down into the entire scenery of Seoul city from here, it is no other than a wonderful view.

And on the left of the path heading for there is another walk. If you follow it, you can meet a range of Mt. Bugaksan, a valley and a stone tower which was erected by piling one stone on another while people invoke blessings. As there are springs and small pavilions everywhere along the ridge, they add some elegance to the scenery. Making a tour of all springs here is turning right round centering on Jeongneung. Jeongneung in a perfect harmony with walks is a place that Seongbuk-gu residents most often visit and that they are proud of.

It was registered as a UNESCO World Heritage along with Euireung and 38 royal tombs of the Joseon dynasty at the 33rd World Heritage Committee held on June 26, 2009 at Sevilla, Spain.

tour tip »

동화 같은 사랑의 주인공
Hero of a fairy tale-like love story

급하게 말을 달리다 목이 탄 젊은 장수가 우물가에 말을 멈춘다. 장수는 마침 물을 긷던 여인에게 물 한 바가지를 청한다. 그러자 여인은 버들잎을 따 물에 띄워 장수에게 건넨다. "급하게 마시면 체할까봐" 그랬다는 여인의 설명을 들은 장수는 감탄하면서 청혼한다. 사극이나 전설을 통해 한번쯤 들어봤을 법한 장면이다. 이 이야기의 주인공은 우리가 너무나 잘 알고 있는 인물이다. 물을 청한 장수는 태조 이성계이고, 우물가의 여인은 그의 두 번째 부인이자 정릉의 주인인 신덕왕후이다. 만약 두 사람이 우물가에서 만나지 않았다면 지금의 정릉은 존재하지 않았을지도 모른다.

A young soldier galloping a horse feels very thirsty and he stops his horse at a well. He asks a woman drawing water from the well to give him a dipper of water. Then she gives it him by wafting some leaves of a willow on it. Impressed by her explanation that she did so because water might lie in his stomach if he drinks water too quickly, he asks for a marriage. This may be one of the familiar scenes we ever saw in a historical drama or a myth at least once. This soldier is nothing but King Taejo and that women the second wife of Taejo, Queen Sindeok who was buried in Jeongneung. If they didn't meet each other at a well, the present Jeongneung would not have existed.

문화유적
Cultural Heritage
02

의릉 Uireung(Royal Tomb)

Map 6C



경종 모자의 비극적 일생 증언
A witness about the tragic life of King Gyeongjong and his mother

조선시대 경종과 그의 계비 선의왕후 어씨가 바로 의릉의 주인이다. 경종은 숙종과 함께 드라마에 자주 등장하는 장희빈의 맏아들이다. 재위 3년에 접어든, 한창 나이인 37세에 갑자기 세상을 떠난 비운의 왕이기도 하다. 의릉은 당파싸움의 한가운데에서 어머니를 여의고 건강도 잃은 경종 모자의 비극적인 일생이 고스란히 배어 있다. 의릉은 좌우로 봉분을 조성한 다른 능과 달리 왕과 왕비의 봉분을 앞뒤로 배치한 것이 특징이다. 석물은 작고 간소해서 당시의 시대상을 반영하고 있다. 1시간 정도 걸리는 의릉 산책로는 늘 한적해서 명상을 하면서 둘러보기에 더 없이 좋고, 아이들에게도 훌륭한 교육의 현장이 되고 있다.

Information

서울시 성북구 석관동 1-5

지하철 1호선 신이문역 1번 출구에서 도보로 약 15분, 6호선 돌곶이역 7번 출구에서 도보 약15분. 버스로는 이문삼거리에서 의릉 입구 하차

About 15-minutes walking distance from Sinimun Station (Line 1, Exit 1) and Dolgoji Station (Line 6, Exit 7), respectively. By bus, get off at the entrance of Uireung at the Imun crossroads.

02-964-0579



This is where King Gyeongjong and Lady Eo, one of his wife, were buried. King Gyeongjong was the eldest son of Jang Hee-bin who often appears in Korean historical dramas together with King Sookjong and he is also an ill-fated king who suddenly passed away in the 3rd year of his reign and at the age of 37. Uireung keeps a tragic life of King Gyeongjong who lost his mother and health in the middle of fierce party disputes as it was. Unlike other tombs which build mounds on both right and left sides, Uireung features building mounds of king and queen in the front and the rear of tomb. Small and simple stone figures placed before the tomb reflect the phases of those times. Uireung walks which takes about 1 hour to take a look at are always quiet and restful so that it is really good for meditation and it is also a wonderful place of education for children.

상허 이태준 가옥(수연산방)
The house of Sanghu Lee Tae-jun(Suyeonsanbang)

문화유적
Cultural Heritage
03

정취와 휴식을 즐길 수 있는 전통 한옥
A traditional house for mood and relaxation

Map 2D



상허 이태준 가옥은 〈문장강화〉와 〈무서록〉을 쓴 상허 이태준의 고택을 손녀가 찻집으로 낸 곳이다. 시간의 흐름에서 벗어난 듯 온전히 쉴 수 있는 여유가 묻어나 있다. 집의 규모가 작아 많은 손님이 찾을 없는 게 아쉽지만, 본채에는 사랑방, 안방, 마루까지 모두 6개의 테이블이 마련되어 있다. 라일락 나무 아래의 둥그런 벤치와 테이블이 운치를 더한다. 가장 인기 있는 자리는 사랑방의 바깥 쪽 자리. 원래 방 높이보다 한단 정도 높게 되어 있고 문에는 한지 대신 유리를 끼워 밖이 잘 보이게 했다. 여기 앉아 있으면 담장 너머로 북악산 자락이 건너 보인다. 전통 차와 함께 옛 선인들의 정취를 느끼며 조용한 휴식을 즐길 수 있다.

Sanghu Lee Tae-jun was the author of "Munjanggangwha" and "Museorok". His old house has been renovated into a cafe by his grand-daughter. You can relax yourself here as if you free yourself from the flow of time. Since the teahouse is small and as for the main house, there are a total of just 6 tea tables in a men's room, an inner room and a floor, it is not spacious enough to get many customers at a time. However, round benches and tables under lilac trees enhance its quaint elegance. The most popular seat among customers is the one located at the outside of the men's room. From this seat, a part of Mt. Bugaksan is seen beyond the fence. It makes it possible to feel our ancestor's flavor and take a quiet rest over a cup of traditional tea.

Information

- 서울시 성북구 성북동 248
- 지하철 4호선 한성대입구역 6번 출구로 나와 1111번 마을버스 이용 쌍다리에서 하차
  Take local bus no. 1111 from Hansung University Station Exit 6, Subway Line 4 and get off at Ssangdari
- 02-764-1736





문화유적
Cultural Heritage
04

성북동 이종석 별장 Map 2E
Lee Jong-seok 's Villa in Seongbuk-dong

20세기 초 지어진 별장 건축의 백미
The best of villa architecture built during the early 1900's

성북동 서쪽 골짜기, 장방형의 집터에 지어진 이종석 별장은 서북쪽에는 낮은 동산이 있고, 집터 앞은 이 집으로 드나드는 좁은 길이 나 있다. 1900년대에 지어진 것으로 알려진 이종석 가는 건평이 29.8평으로 다소 작은 편에 속한다. 사랑채와 비슷한 안채와 이에 부속된 행랑채로 이루어져 있는데, 동북쪽에는 안채가, 북쪽에는 행랑채가 각각 위치해 있다. 안채는 정면 6칸, 측면 3칸의 규모로 남향집이다. 대청 옆 마루에 '일관정' 이라고 쓴 편액이 걸려 있고, 추녀에는 풍경을 달았으며 회색벽돌로 영롱담을 쌓아 집 터 주위를 둘러막았다. 특히 안채로 드나드는 일각대문과 바깥마당의 우물가는 집터 주위의 수목, 마당의 소나무 등과 어울려 예스러운 멋을 풍긴다. 가옥 뒤편으로는 소나무와 전나무로 숲을 이루는 낮은 언덕이 펼쳐져 있고, 안마당에는 소박한 정원이 가꾸어져 있다.

이 집은 살림집이라기보다 별장에 더 가깝다. 뱃사공이었던 이종석은 젓갈장사로 돈을 모은 후 한강에서 오는 목재, 충청도에서 올라오는 양곡과 해산물 장사로 거상이 된 인물이다. 그는 당시 마포에서 가장 많은 상선을 가진 상인이었다고 한다. 이종석 가옥은 처음 이종석의 여름 별

장으로 지어졌다. 이런 이유 때문에 조선 말기 거상들의 생활상을 엿볼 수 있는 가옥으로, 우리나라 건축사에 중요한 위치를 차지한다. 이후 이재준이라는 소설가가 이 집을 사서 살았으며, 1985년 11월 덕수교회에서 인수하여 현재는 목사관으로 사용하고 있다.

The villa of Lee Jong-seok was built upon an oblong area near the west valley of the Seongbuk-gu. It has a hill on the northwest and a small pathway along with the house yard. The property was built in the 1990s and has an area of about 1060 square feet, which is not so big when compared to other houses from the same period. Lee's villa is designed to have a main building on the northeast side and servants' quarters on the north. It is a house with a southern exposure with 6 square blocks in the center and 3 square blocks on the side. The building is decorated with a frame that reads "Ilgwanjeong" hanging on the wall next to the main hall, and a wind-bell dangling on the protruding corners of Korean-styled eaves, while grayish breaks are laid around the villa. The front gate with two posts, the roof and the well make for a splendid view in an old-fashioned way, with trees and plants, and the pine trees in the garden. The rear of the house offers a view of a small hill, a forest, which is composed of pine trees and fir trees, and the inner-courtyard which has an idyllic garden.

This house was a more of a getaway place than a full-time residence. Lee Jong-seok was a sailor who succeeded in his salted fish business and became a wealthy man by other business with other various products in the market, such as timbers from the Han River and grain and marine products from the Chungcheong-do Province. He was a well-known merchant with the most number of merchant ships in Mapo at that time. Lee Jong-seok 's villa was specifically built as a summerhouse for him. This property is a living testament to the history of Korean architecture that tells us something about the lifestyles of rich merchants towards the end of the Joseon Dynasty. Later, a novelist named Jae-Jun Lee bought the house for himself, and Deoksu Church purchased the house in November 1985. The place has been used as a rectory since then.





Information

서울시 성북구 성북2동 243-4

지하철 4호선 한성대입구역에서 1111번 버스 이용 덕수교회 앞 하차, 교회 내에 위치

Get off at Hansung Univ. Station (Samseongyo) (Line 4) to get bus of No.1111 and then get off in front of Deoksu Church. Located inside the church.

02-741-5165

(덕수교회 Deoksu Church)

문화유적
Cultural Heritage
05

만해 한용운 심우장

Map 2D

Manhye Han Yong-un "Simujang"

만해 한용운의 한과 넋이 깃든 한옥

A Traditional Korean House Dwelt with Han Yong-un's regret and spirit

일제강점기인 1933년에 만해 한용운이 지은 집. 심우장은 한옥에서는 흔히 볼 수 없는 북향 집인데, 독립운동가였던 그가 남향으로 터를 잡으면 조선총독부와 마주보게 되므로 이를 거부하고 집을 북향으로 지었기 때문이다. 이처럼 일제에 저항하는 삶으로 일관했던 한용운은 끝내 조국의 광복을 보지 못하고 이곳에서 생을 마감했다. 지금도 한용운이 쓰던 방에는 그의 글씨, 연구논문집, 옥중공판기록 등이 그대로 보존되어 있다. 심우장이란 명칭은 선종에서 말하는 '자기의 본성인 소를 찾는다'는 심우에서 유래한 것이다. 왼쪽에 걸린 현판은 한용운과 함께 독립운동을 했던 서예가 오세창이 쓴 것이다.



Simujang is the house built by Han Yong-un, the illustrious monk-poet, in 1933 during Japan's colonial rule of Korea. Unlike other traditional Korean style houses, it faces north, which is explained that he, the activist of the Korean independence movement, didn't want his house to stand face-to-face with the Japanese Colonial Government building. Han Yong-un who devoted his whole life to independence movement ended his life here, not seeing his country regain an independence to the last. His writings, collections of papers and the records of trial in jail are preserved in his room as they were. The word of Simujang was originated from 'simu' in Zen sect of Buddhism which means finding a depth of one's own nature. A tablet hung on the left was written by the calligrapher Oh Se-chang who carried on an independence movement with Han Yong-un.

Information

서울시 성북구 성북동 222-1,2

지하철 4호선 한성대입구역에서 나와 1111번 버스 이용 성북초등학교 앞 하차 심우장길 도보 5분 거리

Get off at Hansung Univ. Station (Line 4) to get a bus of No.1111 and get off at Seongbuk Elementary School. 5 minutes walking distance along the Simujang Street.

02-762-5092



Map 4D

방생선원
Bangsaengseonwon(Buddhist Court)

복지사업 펼치는 도심 속 수행 도량
Buddhist court for acetic exercises in a bustling downtown



선원은 스님들이 참선 위주로 수행 정진하는 곳이다. 스님들은 대부분 여름과 겨울의 일정 기간을 선원에서 수행을 한다. 선원을 선방이라고 부르는 것도 이러한 이유 때문이다. 불자나 일반 대중들이 불교를 좀더 쉽게 접할 수 있도록 하거나 사회의 소외계층에게 도움을 주는 것도 선원의 중요한 역할 중 하나다. 대한불교 조계종 산하 선학원재단 소속인 방생선원도 복지사업에 많은 힘을 쏟고 있다. 40년 전 도심 한 가운데 세워진 방생선원은 현재 결식아동들에게 매일 도시락을 제공하고 있다. 또 대중을 상대로 진정한 자아를 일깨우고자 마련된 프로그램도 운영하고 있다.

The Buddhist court is where monks devote themselves to studying and practicing the Zen meditation. Monks mostly study and practice the Zen meditation in a Buddhist court for a certain period in both summer and winter. One of key roles of Buddhist court is to help Buddhists or the general public to approach the Buddhism more easily or to give hands to those who are excluded from the society. Bangsaengseonwon which belongs to the Korean Buddhist Jogyeo Order also has devoted itself to carry on the well-fare business. Built amid the downtown 40 years ago, currently Bangsaengseonwon offers lunches to children skipping meals every day. In addition, it has programs to make the public aware of their real ego.

Information

서울시 성북구 돈암동 632-11

지하철 4호선 성신여대입구역 1번 출구에서 도보로 10분 거리, 또는 마을버스 이용 풍림아파트 뒤편
10-minutes walking distance from Sungshin Women's Univ. Station (Line 4, Exit 1). Or take a bus and then get off behind Poongrim Apartment.

02-924-8862





문화유적
Cultural Heritage
07

최순우 옛집 Map 2D
Choi Sun-u "Yetjip(old house)"

시민들의 힘으로 복원한 '문화유산 1호'
'No. 1 Cultural Heritage' Renovated by Citizens

최순우 옛집은 4대 국립중앙박물관장을 지낸 故 혜곡 최순우 선생(1916~1984)이 1976년부터 작고할 때까지 살았던 고택이다. 성북동 재개발로 인해 보존의 어려움을 겪고 있던 중, 2002년 (사)한국내셔널트러스트에서 시민들의 성금을 모아 이곳을 매입, '시민문화유산 1호'가 되었다. 이는 우리나라에서 문화유산을 시민의 힘으로 지킨 첫 사례이다. 2004년, (재)내셔널트러스트 문화유산기금이 발족되어 이곳을 관리 · 운영하면서 같은 해 4월 일반에게 개방하였고, 2006년에는 박물관(서울시 등록 제29호) 및 등록문화재(제268호)로 지정되었다.

최순우 옛집은 1930년대 지어진 한옥으로 경기지방에서 많이 보이는 'ㄱ' 자형 안채와 'ㄴ' 자형 바깥채로 된 튼 'ㅁ' 자 형 집이다. 선생의 손길이 곳곳에 담겨있는 아담한 앞마당과 뒷마당에는 꾸미지 않은 한국미의 자연스러움과 그의 예술적 심미안이 담겨있다. 선생이 기거하던 사랑방 위에

는 그의 친필이 담긴 '두문즉시심산(杜門卽是深山)'이라는 현판이 걸려있다. '문을 닫으면 곧 이곳이 깊은 산중이다'라는 의미로 이 집에 대한 선생의 생각을 잘 살펴볼 수 있다. 선생은 이곳에서 『무량수전 배흘림기둥에 기대서서』, 『나는 내 것이 아름답다』와 같은 아름다운 글을 집필하였다.

'혜곡 최순우 기념관'으로 거듭난 최순우 옛집은 안채의 대청과 사랑방에 선생의 유품이 상설 전시되고 있다. 4월부터 11월까지 시민들에게 무료로 개방되며, 봄과 가을에는 시민과 함께하는 문화예술교육프로그램과 특별 전시회를 개최하고 있다.

The 4th director of National Museum of Korea, Hyegok Choi Sun-u (1916~1984), lived in Yetjip from 1976 until his death in 1984. The Korean National Trust had held a fundraiser for the monument among the citizens of the Seongbuk-gu in order to preserve the house from a redevelopment project. This was the first case where the people successfully fought to protect their cultural heritage in Korea, and as a result, Choi's house gained fame as 'the first cultural heritage of citizens'. In 2004, the house became a site supported by the National Heritage Fund and was opened to the public under the supervision of the National Trust. Later, It was finally selected as the 268th Korean Registered Cultural Assets and the National Museum Properties.

Choi Sun-u's Yetjip is a traditional Korean-style house constructed in 1930, which has the distinct characteristics of dwellings in the Kyung Gi Province. The house's main building has the shape of an upside-down "L", and an annex that Is In the shape of an "L". Together, the main building and the annex forms a rectangle. Both the front-yard and back-yard that Choi took care of contain natural and aesthetic beauty. A wooden plate that reads 'Du Mun Jeuk Si Sim San', which was handwritten by Choi, is hanging on the wall of the main room called 'Sarangbang'. The phrase means "a place that turns into a heart of a mountain when the door is closed,' a sentiment that shows Choi Sun-u's attitude towards the house. He had written two beautiful literatures, 'Muryangsujeon Beheullim Gidung-e Gideaseoseo (Leaning against the pole of Muryangsujeon Beheullim)' and 'Na Neon Ne Geosi Areomdapda(Everything mine looks beautiful to me)', in this building.

Now reborn as 'Hyegok Choi Sun Woo Memorial Hall,' the house displays Choi's personal effects inside the main building. The Yetjip will be open to the public until 11th of April. The house holds special exhibitions and cultural art educational programs for the citizens every spring and fall.



Information

서울특별시 성북구 성북동 126-20

지하철 4호선 한성대입구역 6번 출구에서 1111, 2112번, 마을버스 03번 홍익중고 앞 하차/한성대입구역 5번 출구에서 도보 10분 거리

- Get off at Hansung Univ. Station(Line 4, Exit 6) to take a bus No.1111 and 2112(or shuttle bus #03) get off at Hongik Middle (and High) School Station
- 10-min. walk from Hansung Univ. Station(Line 4, Exit 5)

4~11월 화~토요일 10~16시(추석 당일 휴관)

Open from Tuesday to Saturday(April through November) 10:00 am to 04:00 pm

Closed on Chusuk day (the Korean harvest festival day)

02-3675-3401~2

문화유적
Cultural Heritage
08

박목월 시비 Map 4D
Park Mok-wol's Poem Monument

자연을 닮은 시선, 주옥같은 작품
Viewpoint similar to the nature, works of rare beauty



시인 박목월의 작품 중 한두 편도 읽지 않고 성장한 사람이 있을까. 그만큼 박목월은 문학계는 물론 대중에게도 적지 않은 영향을 미쳤다. 정지용의 추천으로 〈문장〉을 통해 등단한 그는 시인으로 활동하면서 〈청록집〉 〈나그네〉 등 주옥같은 시집을 남겼고, 대학 강단에서 후학을 양성하기도 했다. 아쉬운 것은 12년 동안 창작욕을 불태웠던 원효로 자택이 개발로 인해 사라졌다는 것이다. 그나마 다행인 것은 개운산에 박목월 시비가 있어 사람들을 추억에 젖게끔 한다는 것이다. 성북구에는 이처럼 유명 시인들의 시비가 많이 세워져 있다.

Park Mok-wol had a great deal of affect on the general public as well as the world of letters to the extent there would be nobody who didn't ever read one or two of his works. He made his debut through the magazine <Munjang> by the recommendation of the poet Jeong Ji-yong and he left many collections of beautiful poems such as <Cheongnokjip>, <Nageune> etc. and cultivated younger students in university. One thing regretful is that his house where he was aflame with the will to write for 12 years was demolished due to residential redevelopment. But, luckily since there is the Park Mok-wol's poem monument in Gaeunsan, people can be absorbed in memories about him there. Likewise, there are a lot of famous poets' monuments in Seongbuk-gu.



Information

서울시 성북구 종암동 산2-199

지하철 4호선 성신여대입구역이나 6호선 고려대역 하차 개운산 방향
Get off at Sungshin Women's Univ. Station (Line 4) or Korea Univ. Station (Line 6) and go in the direction of Mt. Gaeunsan

Map 4D

윤동주 시비
Yoon Dong-ju's Poem Monument

일제강점기에 더 빛났던 저항시인의 영혼
A beautiful soul of resistance poet under the Japanese Colonial Rule



'죽는 날까지 하늘을 우러러/한 점 부끄럼이 없기를/잎새에 이는 바람에도/나는 괴로워했다' 로 시작하는 윤동주의 작품 〈서시〉. 많은 사람들이 외우고 있을 만큼 사랑을 받은 작품이다. 윤동주는 일제강점기의 저항시인으로서 크게 각광을 받으면서 대중에게 알려지기 시작했다. 주로 1938~1941년에 씌어진 그의 시에는 불안과 고독과 절망을 극복하고 희망과 용기로 나라 잃은 설움을 이겨내려는 강인한 정신이 표출되어 있다. 그의 시에는 울분과 자책, 그리고 봄(광복)을 기다리는 간절한 소망이 담겨져 있다.

Yoon Dong-ju's famous poem <Seosi> begins with 'Until I die, looking up at the sky/I wanted to have no regrets at all/Even in a weak wind trembling leaves/I was deeply distressed'. This work is so loved that many Korean people recite it. Yoon Dong-ju came into spotlight as a resistance poet during the Japanese colonial rule and he started to be widely known to the public. In his works between 1938 and 1941 he mainly expressed a strong will to overcome anxiety, solitude, sadness and despair with hope and courage. His anger, guilty conscience and dearest hope for spring (i.e. independence) also were well expressed in his poems.

Information

서울시 성북구 종암동 산2-199

지하철 4호선 성신여대입구역이나 6호선 고려대역 하차 개운산 방향
Get off at Sungshin Women's Univ. Station (Line 4) or Korea Univ. Station (Line 6) and go in the direction of Gaeunsan



문화유적
Cultural Heritage
10

김소월 시비 Map 4D
Kim So-wol's Poem Monument

시를 사랑했던 민족시인의 마지막 발자취
Last footprints of a national poet who loved poems



민족시인으로 일컬어지고 있는 김소월은 한국 근대시 형성기에 있어 가장 중요한 위치를 차지하는 인물. 자유시를 비롯한 근대시가 태동하던 1920년대는 문예동인지를 통한 서구 문학의 소개와 서구적 사조의 전래가 봇물을 이루던 시기였다. 전통적인 형식과 민족 고유의 정서에 바탕을 둔 민요조 서정시의 창작 또한 활발했다. 김소월은 이런 시기에 선두주자인 김억, 주요한의 뒤를 이어 내용과 기법 면에서 새로운 차원을 개척한 시인으로 평가 받고 있다. 그의 작품은 대중가요로 새롭게 태어나고, 교과서를 통해 학생들에게 시의 미학을 전해주고 있다. 개운산에 있는 그의 시비에는 〈진달래꽃〉이 적혀 있다.

Kim So-wol called national poet takes a most important position in the formation of Korea's modern verse. In 1920s when the modern verse including the liberal verse was fomented and western literatures and trends of thought were introduced to Korea exorbitantly through the literary coterie magazines. At that time creation of folk song-style lyric poetry based on the traditional forms and our native emotion was also active. It is evaluated that Kim So-wol who followed Kim Eok and Ju Yo-han, the leader in that field, opened a new chapter in terms of content and technique. His works were reborn as a popular song and are delivered to students through the textbook for students. One of his representative poem <Jindallaekkot> was engraved on his poem monument located at Gaeunsan.



Information

서울시 성북구 종암동 산2-199

지하철 4호선 성신여대입구역이나 6호선 고려대역 하차
개운산 방향
Get off at Sungshin Women's Univ. Station (Line 4) or Korea Univ. Station (Line 6) and go in the direction of Mt. Gaeunsan

Map 4D

박재삼 시비
Park Jae-sam's Poem Monument

문화유적
Cultural Heritage
11

불우한 시인의 정감 넘치는 자연미
An unlucky poet's natural beauty full of emotion

'뉘라 알리/어느 가지에서는 연신 피고/어느 가지에서는 또한 지고들 하는/움직일 줄 아는 내 마음 꽃나무는…' 현대시인 박재삼의 시 〈자연〉의 일부분이다. 이 시는 개운산에 있는 박재삼 시비에 적혀 있기도 하다. 고려대학교 국문학과를 졸업한 박재삼은 1955년 등단한 이후 주옥같은 작품 발표와 함께 많은 상을 수상했다. 그의 시는 가난과 설움에서 우러나온 정서를 아름답게 표현하고, 전통적 가락에 향토적 서정과 서민생활의 고단함을 실었다는 평가를 받는다. 생을 마감할 때까지 고혈압과 뇌졸중, 위궤양 등 병마에 시달리며 만년을 보낸 불우한 시인이기도 하다.



'Who knows/My moving heart like a flower plant/In some branches flowers continuously blossom/In some branches they are gone…' This is a part of a poem <Jayeon> written by the modern poet Park Jae-sam. This poem was engraved on his poem located at Mt. Gaeunsan. Graduated from the department of Korean literature at Korea University, Park Jae-sam made his debut in 1955 and was awarded lots of prize by publishing a lot of beautiful works. It is evaluated that he beautifully expressed his own emotion coming from poverty and sorrow and common folks' tiring life through traditional rhythm and folk lyricism. He had to suffer from his diseases such as hyperpiesia, stroke, gastric ulcer etc. before he ended his life.



Information

서울시 성북구 종암동 산2-199

지하철 4호선 성신여대입구역이나 6호선 고려대역 하차 개운산 방향
Get off at Sungshin Women's Univ. Station (Line 4) or Korea Univ. Station (Line 6) and go in the direction of Mt. Gaeunsan



문화유적
Cultural Heritage
12

장교동 한규설 가옥 Map 3C

Han Gyu-seol's house from Janggyo-dong

옛 풍모를 그대로 간직한 고관의 저택

A high-ranking court official's residence which keeps its old looks just as it was Han Gyu-seol's House

구한말 고관대작의 집은 어떤 모습이었을까? 왕궁과는 다른 지체 높은 대감댁의 모습을 보려면 성북구 정릉동으로 가면 된다. 국민대학교 인근에는 현재의 서울시장 격인 한성판윤을 지낸 한규설 대감의 저택이 옛 풍모를 간직한 채 보존되어 있다. 원래 중구 장교동에 있던 저택을 1980년 이곳으로 옮겨와 복원한 것이다. 1890년대 지은 것으로 추정되는 이 저택에는 솟을 대문, 사랑채, 안채, 사당 등이 복원됐다. 전체의 건물은 평면을 주조로 함으로써 생활하는 데 불편함이 없도록 지어졌다. 행랑마당-사랑마당-안마당-사당마당으로 이어지는 구조는 사대부가의 이상적이며 논리적인 공간구성이고, 조선후기 세도가의 전형을 보여주는 것이다. 건물 배치 외에도 몇 가지 면에서 후기 주택의 특징





을 보여준다. 각 건물이 겹침으로써 각 방의 규모와 깊이가 커졌고, 툇마루의 발달은 각 방을 연결하여 마루바닥에서 동선처리가 가능하도록 했다. 또 화강암의 장대석 기단과 잘 가공된 육각초석, 부연을 단 겹처마의 구성은 이전의 건축양식을 넘어서는 장식화의 추세를 단적으로 보여준다.
한규설 대감은 자를 순우라 했고, 제주가 본관으로 무과에 급제해 포도대장, 장위사, 내각의 의정부참정 등을 역임했다. 일제강점기 을사보호조약이 강제로 체결되자 울분을 토하며 관직에서 물러났다. 한때 중추원 고문, 궁내부 특진관을 지내기도 했지만, 한일합병 이후 모든 작위를 거절하고 재야에 묻혀 지냈다.

What did a high officials' residence in the late Joseon period look like? To know how it was unlike the royal palaces, you'd better to go to Jeongneung-dong Seongbuk-gu. This house located nearby Kookmin University preserves well Hangyu-seol's old residence style. It was originally located at Janggyo-dong and moved to the present location in 1980 by renovating its tall gate, main house, inner house, shrine etc. The house supposed to be first built in 1890s has an ideal and logical space layout connecting each courtyard with another, featuring the style of urban upper-class houses in the late Joseon period. Each house is overlapped to increase the scale and depth of each room, which is connected by wooden verandah. Its granite stylobate, well-polished hexagonal cornerstones and overlapped and extended eaves are fully descriptive of a then-decorative trend excelling the previous architectural style.
Han Gyu-seol consecutively held various government posts. But as the Eulsa treaty was concluded by force by the Japan, he retired from the government service in his pent-up rage. After the Japanese annexation of Korea, he refused all titles from the government and lived out of power.



Information

서울시 성북구 정릉3동 855-2

153, 1020번 등 버스 이용, 고려대학교 병설 보건대학앞 하차 국민대 후문 방향
Take a bus of No. 1011, 1112 and get off in front of College of Health Sciences, Korea University to go in the direction of Kookmin University's rear gate

02-910-4291



문화유적
Cultural Heritage
13

한옥단지 Map 3C
Complex of traditional Korean houses

조상의 지혜와 과학이 어우러진 '작품'
A combination of our ancestor's wisdom and science

한옥만큼 조상의 지혜와 과학이 집약된 것도 많지 않을 것이다. 성북구에는 이처럼 조상의 혼이 담겨 있는 유품과 유적지를 쉽게 찾아볼 수 있다. 대표적인 예가 원형에 가깝게 재현해 놓은 정릉1동과 정릉3동의 한옥단지. 정릉1동 한옥단지는 조상들의 주거문화 특징을 고스란히 간직하고 있다. 한옥의 가장 큰 특징은 난방을 위한 온돌과 더위를 피하기 위해 마루가 균형 있게 결합된 구조를 갖추고 있는 점이다. 사계절이 뚜렷이 구별되는 한반도의 기후 특성을 감안해 지방에 따라 서로 다른 주거 형식을 이룬 것이 바로 한옥이다.



한옥은 상류주택과 민가가 서로 다른 구조를 하고 있었다. 대가족이 함께 어우러져 사는 전통사회에서 상류 계층의 주택은 신분과 남녀, 장유를 구별해 공간을 배치했다. 집채를 달리하거나 작은 담장을 세워 주거 공간을 상 · 중 · 하로 구분한 것이다. 반면 서민들은 집을 지을 때도 구조에서부터 재료에 이르기까지 기능적인 면을 더 중요하게 여겼다. 단적인 예로 방바닥에는 한지를 깐 뒤 콩기름 등을 발라 윤기를 냈고, 방수의 역할도 하게 했다. 정릉3동의 한옥단지는 두 가지 장점을 잘 조화시켜 우리나라 주거문화를 연구하는 데 귀중한 자료를 제공하고 있다. 상류주택의 멋스러운 장식성과 민가의 실용성을 적절하게 융화시켜 대표적인 한옥단지를 조성한 것이다.

Traditional Korean house may be called as a combination of ancestor's wisdom and science. In Seongbuk-gu there are a lot of historic relics and sites which contains ancestor's spirit like this. Its representative example is a complex of traditional Korean houses located at Jeongneung 1-dong and Jeongneung 3-dong. The complex of Jeongneung 1-dong Korean houses keeps our ancestor's dwelling culture as it was. The traditional Korean house features in a well-balanced combination of a heating system called "Ondol" and a wood floor against the heat, more than anything else. Considering Korea's climatic conditions with the distinct four seasons, each region has a housing style of its own.

The upper-class and commoner houses in old days had a different layout. The upper-class house in traditional Korean society arranged its space in a different way according to social position, sex and age: they divided their living space into an upper, medium and lower grade by using a different house or erecting a small fence. On the other hand, the commoner's house put more importance to functionality from the structure to materials used. Its typical example is polishing the wooden floor by spreading the Korean paper on the floor first and then applying soybean oil which has a water-proof effect. The complex of Jeongneung 3-dong Korean houses which perfectly combined these two strengths (the upper-class house's elegant decoration and the commoner house's functionality) offers an important source of information in studying the Korean living culture.





Information

서울시 성북구 정릉동 178–55, 372 일대

143, 1113번 등 시내버스 이용 숭덕초교앞(정릉1동 한옥단지)
Take a bus of No. 143, 1113 and get off in front of Sungdeok Elementary School (Jeongneung 1-dong)

정릉시장입구 하차 도보 5분(정릉3동 한옥단지)
Jeongneung Market(Jeongneung 3-dong). 3 minutes walking distance.

02–916–8920(정릉1동사무소 Jeongneung 1-dong Office), 02–941–2651(정릉3동사무소 Jeongneung 3-dong Office)



문화유적
Cultural Heritage
14

성락원 Map 2D Seongrakwon

장인정신이 스며든 조선시대 별장
A villa in the Joseon period where craftsmanship was infiltrated Seongrakwon

성락원은 서울에 남아 있는 몇 안 되는 조선시대 별장이다. 조선 철종 때 이조판서를 지낸 심상응의 별장이었고, 의친왕 이강이 35년간 별궁으로 사용했던 곳이기도 하다. 성락원은 물이 흐르는 경치에 따라 세 개의 공간으로 나눌 수 있는데, 자연지형으로 전원, 내원, 후원으로 구성되어 있다. 전원에는 두 골짜기에서 흘러내린 물줄기가 하나로 합쳐지는 쌍류동천과 내원 앞을 막아 아늑하게 감싸 만든 용두가산이 있다. 물줄기 속 암벽에 행서체로 새긴 '쌍류동천' 이란 글씨는 성락원의 지맥을 보





호한다는 뜻도 있다. 용두가산에는 200~300년 된 엄나무를 비롯하여 느티나무, 소나무, 참나무, 단풍나무, 다래나무, 말채나무 등이 울창한 숲을 이루어 내원을 가려주는 역할을 하고 있다.

내원에는 본재누각, 영벽지, 폭포가 있다. 영벽지는 인공이 가해진 자연 연못의 진수를 보여주며, 여기에 비치는 그림자는 공간의 깊이를 더해 준다. 후원은 송석정과 연지도가 있는 곳으로, 자연의 아름다움을 음미할 수 있는 공간이다. 송석정의 노송은 지붕을 뚫고 서 있는데, 지붕 위에 나무 그늘이 지는 것을 피해 왔던 오랜 관습을 타파하고 있다. 현재 서쪽 암벽에 '장빙기' 라고 새긴 글씨는 추사 김정희가 쓴 것이다.

Seongrakwon is one of a few villas built in the Joseon period which still remain in Seoul. This was a villa of Shim Sang-eung who was a minister under the rule of King Cheoljong in the Joseon period and it was used as a detached palace of King Euichin for 35 years. Seongrakwon can be divided into 3 spaces according to the water-flowing view: full garden, inner garden and rear garden. The full garden has an Ssangnyudongcheon waterfall and Yongdugasan populated with zelkova, pine, oak, maple trees, etc. including 200-300 year long trees, which covers the inner garden. The inner garden has a tower, a pond and a waterfall and the rear garden a pavilion where you can appreciate a beauty of nature. An old pine tree in the pavilion stands boring through the roof, which breaks down an old customs of avoiding the shade of tree from being generated on roof.



Information

서울시 성북구 성북2동 2-22

지하철 4호선 한성대입구역에서 1111번 이용 성북초등학교 앞 하차 선잠단지길 도보 5분 거리

Take a bus no. 111 at Hansung Univ. Station(Line 4) and get off in front of Seongbuk Elementary School. 5 minutes walking distance along the Seonjamdanji-gil

02-762-5092



문화유적
Cultural Heritage
15

장위동 김진흥 가옥 Map 6B
Kim Jin-heung's house in Jangwi-dong

우리 고유의 멋을 그대로 간직한 저택
A residence keeping a charm native to Korea as it was Kim Jin-heung's House

건평 107평, 대지 759평의 이 집은 조선 말 순조의 셋째 부마 윤의선과 덕온공주가 살던 곳이다. 사랑채 중앙에 '남령재' 란 현판이 걸려 있고, 안방 뒤에는 정자가 멋들어지게 자리 잡고 있다. 안채 뒤에는 후원이 있고 문간채 앞에는 마당이 있다. 안채는 굽은 구조이고 사랑채는 일자형으로 방이 배치되어 있다. 또 마당 내부 구석의 각 방들을 엇비슷하게 배치해 공간 활용도를 높였다. 시선의 방향에 따라 공간의 분위기를 안정감 있게 한 것도 특징이다. 특히 사랑채 앞의 장대석과 석축, 후원의 석축 등은 우리 고유의 자연스러움을 그대로 간직하고 있다.

이 저택은 윤용구가 관직을 내놓고 은거한 곳으로 잘 알려져 있다. 윤용구는 '장위산인' 이라고도 불렸는데, 모든 벼슬을 거절하고 은거했다는 뜻이다. 구한말 병과에 급제한 윤용구는 예조, 병조판서를 거쳐 을미개혁 이후 주요 관직에 임명되었으나 모두 거절하고 장위산 밑에 은거했다. 그는 글





씨와 그림에 모두 뛰어난 예술가이기도 했다. 특히 금석문을 많이 썼고 대나무와 난초를 잘 그렸다고 한다. 한일합방 후에 일제가 남작을 수여했으나 이를 거절할 정도로 선비 정신을 중요하게 여겼다. 대나무처럼 올곧았던 윤용구가 나라를 강탈한 일제를 어떻게 생각했는지 예상할 수 있는 대목이다. 윤용구는 이곳에서 말년까지 나라 잃은 설움을 삭였다고 한다.

This house with the building area of 353.7㎡ and the land area of 2,509.1㎡ was previously occupied by a son-in-law of the king during the late Joseon period. A board with calligraphy is hung on the center of main house and there is a beautiful garden behind the rear building and a courtyard in front of the gate house. The inner house has a curved structure and the main house a straight line structure. Each room in an inner courtyard was laid out with almost even size in order to increase the efficiency of space and to ensure a stable atmosphere according to the direction of eyes. Especially a stone terrace in front of main house and a stone terrace in the rear garden preserve a natural beauty of Korea's own native to Korea as they were.

It is known that Yun Yong-gu lived in retirement here after resigning from all government posts. He was also an excellent artist in both calligraphy and painting. It is said that he wrote a lot of epigraph and draw well bamboos and orchids especially. After the Japanese annexation of Korea, the Japan offered him a title of baron but he refused it because he put importance to scholarly fidelity. It is said that Yun Yong-gu spent the rest of his life swallowing his grief about the loss of country here.



Information

서울시 성북구 장위2동 76-56

103, 172번 등 버스 이용, 국민은행 장위동지점 하차 도보 5분

Take a bus no. 1016 and get off in front of Sujin Pharmacy. 5 minutes walking distance.

02-915-8558



문화유적
Cultural Heritage
16

한국가구박물관 Map 2D
Korea Furniture Museum

한국 주(住)생활상을 한눈에
Viewing diverse Korean traditional dwellings in one place

한국가구박물관은 한국의 전통 목(木)가구를 수집, 보존, 전시하는 박물관이다. 경복궁에서 10분 거리에 위치해 민속촌에 갈 수 없는 외국인 관광객이 도심에서도 한국의 전통 주(住)생활을 실내에서 피부로 느낄 수 있는 생활사 공간이다. 특히 한옥을 10여채 옮겨 놓아 실제 한옥에서의 한국 전통 가구의 쓰임새와 디자인 개념 등을 총체적으로 알 수 있게 전시하고 있다.
한국전통가구를 종류별(사랑방, 안방, 부엌 등), 재료별(먹감나무, 은행나무, 대나무, 소나무, 종이 등) 지역별(각 지방 특성순)로 분류 전시하고 있다.





Korea Furniture Museum collects and preserves Korean traditional wooden furnitures. It is located only 10 minutes away from the Kyeongbokgung Palace in the downtown area and it provides an opportunity particularly for tourists from abroad, who usually happen to stay in the city area, to experience the Korean traditional living at a close range.

The Museum has on display 10 model Korean-style traditional houses which act as a great resource for learning about the classical designs and uses of the traditional Korean furnitures. Also, the Korean furnitures are exhibited in distinct categories, by functions (depending on different uses of rooms and names), building materials(types of woods), and regional characteristics (local specialties).



Information

서울시 성북구 성북동 330-577

02-745-0181

문화유적
Cultural Heritage
17

삼군부 총무당 Map 3F
Chongmudang Hall of Samgunbu

조선시대 관아건축의 귀중한 자료
Valuable source of information about the architecture of government office in the Joseon period

삼군부 총무당은 조선 말기의 군사기관이었던 삼군부의 중심 건물이었다. 구한말 지금의 위치로 옮긴 후 1942년부터 경기도공무원연수장으로 사용되다가 서울시직업훈련원 사무실로 사용되었다. 건물이 퇴락하여 1979년 크게 보수하고 옛 모습으로 복원하였다. 건물 평면은 정면 7칸, 측면 4칸 규모로 지었다. 정면 중앙 3칸, 측면 2칸은 대청이고, 좌우에는 정면 1칸, 측면 2칸의 온돌방이 있고, 그 옆에 정면 1칸, 측면 2칸의 광이 있다. 세 칸 대청 전면은 사분합문을 달고, 상부에 교창을 설치하였다. 총무당은 조선시대 관아 건축의 배치와 건물의 모습을 추정할 수 있는 최고의 자료 중 하나다.



Chongmudang Hall of Samgunbu was the central commands headquarter for the army in the late Joseon period. It was moved to the present location and used as a training institute for public servants from 1942 and then the Seoul Job Training Center office. With the renovation works in 1979, it was restored to the original state of things. The area, consisting of 7 kan (area between four columns) on the front, and 4 on the side, accommodates a wooden floored space of 3 kan size on the front, and another of 2 kan area on the side. The wooden floored rooms are neighbored by two heated-floor rooms, the one of 1 kan room on the front, and the other of 2 kan room on the side, and finally, there are two storage rooms, the one of 1 kan space on the front and the other of 2 kan on the side. Chongmudang Hall constitutes a precious source of information about the styles and positioning of the Joseon Era's government buildings.



Information

서울시 성북구 삼선동1가512-160

지하철 4호선 한성대입구역에서 나와 1011번 등 버스 이용 삼선교 하차 도보 15분 거리
Take a bus no. 1011 at Hansung Univ. Station (Line 4) and get off in front of Samseongyo. 15 minutes walking distance

02-762-4686

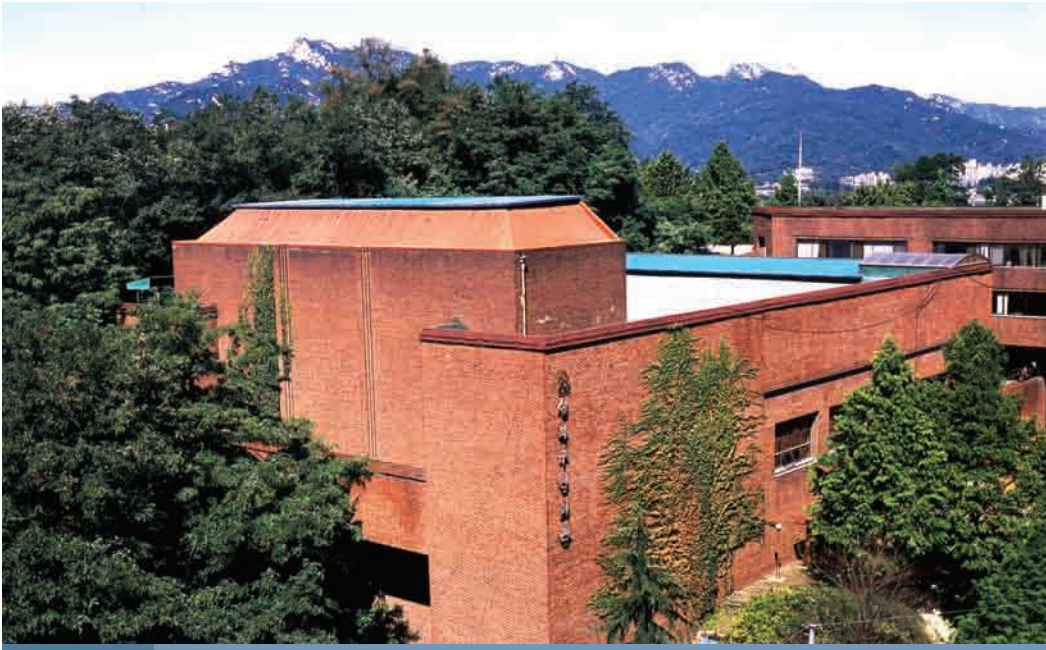
02

발길 닿는 곳마다 퍼지는 *

문화의 향기

Cultural Tour

18 성북구민회관 Seongbuk-gu Residents' Center
19 하나로거리 Hanaro Street
20 영화의 거리 Movie Street
21 아리랑 시네센터 Arirang Cine Center
22 은행나무길 Gingko Tree Street
23 전나무길 Fir Tree Street
24 성북정보도서관 Seongbuk Information Library
25 플라타너스길 Plane Street
26 삼청각 Samcheong Gak
27 선잠단지 Seonjamdanji(Seonjamdan Altar Site)
28 물의 거리 Water Street
29 북한산 산신제 Mt. Bukhansan Sansinje Rite
30 간송미술관 Gansong Museum of Art
31 아리랑아트홀 Arirang Art Hall
32 권진규아뜰리에 Gwon Jin-gyu Atelier
33 성북구립미술관 Seongbuk Museum of Art
34 성북전시관 Seongbuk Gallery



문화의 향기
Cultural Tour
18

성북구민회관 Map 3D
Seongbuk-gu Residents' Center

문화와 예술이 살아 숨쉬는 공간
A space where culture and art breathe together

첨단과 전통의 문화, 예술 공간인 성북구민회관에는 다양하고 편리한 시설이 잘 갖춰져 있다. 우선 연극, 영화 등 예술 공연이 가능한 8백석 규모의 대강당이 있다. 맑은 공기와 조용한 분위기로 구민들을 맞고 있는 성북구민회관에는 쾌적한 학습 분위기의 독서실과 최고의 운동효과를 얻을 수 있는 헬스클럽도 있다. 성북구민의 문화적 욕구를 충족시킬 수 있는 문화쉼터가 바로 성북구민회관인 것이다. 성북구에는 구민회관 이외에도 다양한 편의시설과 문화공간이 배치되어 있다. 성북여성회관과 성북문화원이 대표적인 곳이다.

성북구민의 끊임없는 관심과 애정에 힘입어 한 단계 높은 수준의 복지 서비스와 혜택을 마련한 성북여성회관. 이곳은 폭넓은 프로그램과 문화공간을 갖추고 구민들의 발길을 기다리고 있다. 성북여성회관은 1층에 스포츠교실과 전시실을, 2층에 요리교실과 미용교실, 양재교실, 정보화교실 등 많은 시설과 다양한 프로그램을 운영하고 있다.

1996년 12월에 설립된 성북문화원은 지방화 시대를 맞이하여 향토 문화사업의 개발, 발굴, 보존과 지역 특성에 맞는 각종 문화행사를 개발하여 지역주민의 자발적이고 창의적인 문화 예술 활동을 통한 지역 공동체의식 함양과 문화 수준 향상에 기여하고 있으며, 일반 주민을 대상으로 한국무용, 한글서예 등 21개 문화교실 강좌와 17개의 어린이 강좌를 운영하고, 중 · 고 · 대학생 장학사업을 통한 인재육성에도 크게 이바지하고 있다.







Seongbuk-gu Residents' Center, a space for both traditional and ultramodern art culture and art, is equipped with various and convenient facilities. More than anything else it has an auditorium with about 800 seats where artistic performances such as play, movie etc. can be staged, a reading room with agreeable atmosphere and a fitness center enabling to offer a best effect of exercise. Seongbuk-gu Residents' Center is a cultural resting area that can meet Seongbuk-gu residents' cultural appetite. On top of Seongbuk-gu Residents' Center, there are various convenience facilities and cultural spaces in Seongbuk-gu. Seongbuk Women's Center and Seongbuk Cultural Center are representative of them.

Seongbuk Women's Center offers a higher-level welfare service and benefits based on Seongbuk-gu residents' constant interest and affection. Equipped with a wide choice range of programs and various cultural spaces, it is waiting for residents visiting here. Seongbuk Women's Center has a sports room and an exhibition hall on the 1st floor and it runs a variety of programs such as cook, beauty, dressmaking and information classrooms on the 2nd floor.

Established in Dec. 1996, Seongbuk Cultural Center has contributed to infusing the local community mind to residents and raising the level of culture through local residents' volunteering and creative culture and artistic activities by developing folk cultural businesses and a variety of cultural events fit for local characteristics. Currently it runs 21 cultural classrooms such as traditional Korean dance, calligraphy etc. and 17 classrooms for children, making a great contribution to the cultivation of young talented men through a scholarship business for junior high school, high school and university students.

Information

성북구민회관 · 성북여성회관 Map 3D
Seongbuk-gu Residents' Center · Seongbuk Women's Center

✉ 서울시 성북구 돈암동 606-275

🚌 1111번 탑승, 삼선교 하차 01번 마을버스로 환승, 또는 지하철 4호선 한성대입구역에 하차 6번 출구로 나온 후 01번 마을버스 이용
Take a bus no. 1111, get off at Samseongyo and transfer to another bus no. 01 or get off at Hansung Univ. Station (Line 4, Exit 6) to take a bus no. 01.

☎ 02-924-6781(성북구민회관 Seongbuk-gu Residents' Center), 02-929-0883(성북여성회관 Seongbuk Women Center))

성북문화원 Map 3E
Seongbuk Cultural Center

✉ 서울시 성북구 동소문동1가1

🚇 지하철 4호선 한성대입구역 하차, 한신 아파트 방향으로 도보 3분 거리
Get off at Hansung Univ. Station (Line 4). 3 minutes walking distance in the direction of Hanshin Apt.

☎ 02-765-1611

문화의 향기
Cultural Tour
19

하나로거리
Hanaro Street Map 4D

금연홍보의 메카, 서울의 청정지역
A mecca of anti-smoking campaign and a clean area in Seoul



성신여대 입구 인근에 있는 하나로거리는 금연홍보의 메카. 2004년 처음 금연홍보 거리로 조성된 이후 매년 금연과 관련한 행사와 페스티벌이 열리고 있다. 하나로거리는 금연거리답게 금연부스, 금연조형물, 금연마스코트, 금연포스터, 대형아치 등이 설치되어 있다. '담배연기 없는 성북' 을 지향하고 있는 성북구가 적극적인 금연운동을 펼치고, 청소년과 주민들에게 금연메시지를 전해 범국민적인 금연운동을 펼치기 위해 조성한 거리다. 이곳에서는 세계금연의 날 기념식과 금연 및 절주 퍼포먼스, 건강도시 성북 선포식, 고적대 퍼레이드 등 매년 다채로운 행사가 열리고 있다.

Hanaro Street located nearby Sungshin Women's University is a Mecca of non-smoking campaign. After it was created in 2004 as anti-smoking campaign street, various events and festivals relating to anti-smoking campaign have been held here every year. There are non-smoking booths, anti-smoking structures, anti-smoking mascot, anti-smoking posters and large arch etc. This street was created by 'Seongbuk with no smoke'-oriented Seongbuk-gu Office in a view to positively carry on anti-smoking campaign and deliver an anti-smoking message to youth and residents. Here a number of events such as a commemorative ceremony on the world anti-smoking day, anti-smoking and temperance performances, a declaration ceremony on Seongbuk as a healthy city, band parades etc. are held every year.



Information

서울시 성북구 동선동 3가 249번지 일대

지하철 4호선 성신여대입구역
Get off at Sungshin Women's Univ. Station (Line 4)



영화의 거리
Map 3D Movie Street

문화의 향기
Cultural Tour
20

'영화의 불모지를 영화의 전진기지로'
'Make a wild land of cinema its outpost'



성신여대 입구에서 아리랑고개로 향하는 거리에는 항상 '붉은 카펫' 이 깔려 있다. 2004년 1월 아리랑길 1.5Km 양측 인도에 추억의 유명 영화 포스터 166개를 동판으로 제작 설치하였기 때문이다. 영화기념관 부지에는 개봉관인 '아리랑시네센터' 를 건립하였고, 상영관 옆에는 영화의 연구, 제작 과정을 직접 체험할 수 있는 '아리랑미디어센터' 와 영화관련 전문 서적을 비치한 '아리랑 정보도서관' 을 세워 영화의 불모지를 영화의 전진기지로 탈바꿈시켰다.

A 'red carpet' was laid on a street heading for Ariranggogye Ridge from the entrance of Sungshin Women's University. In Jan. 2004, 166 famous movie posters which were manufactured into the copper plates were laid on both side walks of 1.5 km-long Arirang Street. A first-run theater 'Arirang Cine Center' was built on the site of Movie Memorial Center. In addition, there were also erected 'Arirang Media Center' to offer the public an opportunity of having hands-on experiences on how a movie is produced and 'Arirang Information Library' displaying movie-related expert books so that this street has been changed from a wild land of cinema into its outpost.

Information

서울시 성북구 돈암2동 609번지 일대

지하철 4호선 성신여대입구역
Get off at Sungshin Women's Univ. Station (Line 4)





문화의 향기
Cultural Tour
21

아리랑 시네센터
Arirang Cine Center

Map 3D

누구나 손쉽게 찾는 '문화의 오아시스'
'Oasis of culture' everyone can easily visit

성북구 아리랑고개에는 건물 두 동이 유난히 시선을 모은다. '아리랑 시네센터'와 '아리랑 정보도서관'이 그것이다. 두 곳은 2004년 5월 문을 연 뒤 지역 주민들에게 '문화의 오아시스' 역할을 톡톡히 하고 있다.

아리랑 시네센터는 지하 2층 · 지상 4층, 연면적 2,766평 규모로 상영관은 211석, 173석, 125석 등 총 3관이다. 춘사 유물전시관, 공연 · 예술 다목적관, 멀티미디어 영상 전시관 등도 있다. 개관한 지 얼마 안 돼 박찬욱, 류승완, 허진호 등 스타감독 12명이 집행 · 심사위원으로 참여한 '미쟝센 단편영화제'가 열리기도 했다. 아리랑 시네센터 4층에는 멀티미디어 강의실, 개인편집실, 녹음실, DVD제작실 등이 갖춰진 '아리랑 미디어센터'가 있다. 매월 전문 영상제작자를 양성하는 과정부터 영화의 흥

행법칙, 플래시 애니메이션 배우기, 디카 200% 활용법 등 일반인을 위한 강의도 이뤄지고 있다. 특별 회원으로 가입하면 센터 시설뿐만 아니라 촬영 · 조명 · 녹음 · 편집 장비도 빌려 쓸 수 있다.

아리랑 정보도서관은 지하 2층 · 지상 3층, 연면적 2천여 평의 건물로 수험생들이 흔히 가는 독서실과는 차원이 다르다. 책이나 CD, DVD 등 멀티미디어 자료들을 열람하는 곳으로 영화 관련 자료들이 정보에 목말라 있는 사람들의 욕구를 충족시켜 주고 있다. 모자 열람실, 어린이 열람실, 정기간행물실, 전산실 등도 이곳의 자랑이다.



On Seongbuk-gu's Ariranggogye Ridge, there are two buildings which attract our sight more than anything else: 'Arirang Cine Center' and 'Arirang Information Library'. Established in May 2004, these two buildings play a real role of 'an oasis of culture' for local residents.

Arirang Cine Center with 4 floors above ground and 2 below built on the total area of 9,143.8㎡ is composed of 3 showing halls which accommodate 211 seats, 193 seats, and 125 seats, respectively. Not long ago after its opening, 'Mise-en-scene Short Film Festival' where a total of 12 star directors like Park Chan-wook, Ryu Seung-wan, Hoe Jin-ho etc. took part as executive committee or examiner was held here. The 4th floor of Arirang Cine Center is occupied by 'Arirang Media Center' which is equipped with a multi medial lecture room individual compilation room, recording room, DVD production room etc. It runs also some monthly programs for the public such as the rules on box office movies, flash animations, how to use digital camera by 200% etc., not to mention professional training course for those who want to produce a movie. Special members may rent shooting, lighting, recording and compilation equipment as well as facilities.

Arirang Information Library with 3 floors above ground and 2 below on the total building area of 9,143.8㎡ is totally different from other general reading rooms that candidates for an exam mostly frequent. It is for reading and inspecting books or multimedia data such as CD and DVD, which can meet needs of the public who are thirsty for information. Reading room for mother and child, periodicals room, computer room are another pride of Arirang Information Library.

Information

서울시 성북구 돈암동 538-98

지하철 6호선 안암역 1번 출구에서 1212번 버스, 4호선 성신여대입구역에서 1012, 1014번 버스 이용
Take a bus no. 1212 at Anam subway station (Line 6, Exit 1) or a bus no. 1012, 1014 at Sungshin Women's Univ. Station(Line 4)

02-3291-5540
(http://cine.arirang.go.kr)



문화의 향기
Cultural Tour
22

은행나무길
Gingko Tree Street Map 5D





만추의 계절에 더욱 돋보이는 산책로
Walks standing out in late autumn

신라시대 마지막 임금인 경순왕 때 태자였던 마의태자가 나라 잃은 설움을 안고 금강산으로 가던 길에 은행나무를 손수 심었다는 일화가 있다. 또 신라시대 의상대사가 자신의 지팡이를 땅에 꽂았는데, 그것이 나무가 되었다는 이야기도 있다. 가을이 깊어지면 노란 자태를 뽐내는 은행나무와 관련된 전설이다. 종암동 서울사대부고 앞에도 전설에 등장하는 은행나무가 줄지어 서서 사람들의 지친 발길을 어루만져주고 있다. 만추의 계절에 가족이나 연인과 함께 이 길을 걷다 보면 사랑이 한층 더 깊어질 것이다.

An anecdote is told that Maeu Crown Prince, a son of King Gyeongsoon in the Silla period, planted a gingko tree here in person on his way to Mt. Geumgang swallowing his sorrow of losing the country. There is another anecdote that Euisang, a great Buddhist priest in the Silla period, stuck his cane into earth, which then turned into a gingko tree here. Gingko tree-lined road in front of SNU High School in Jongam-dong also makes people relieved of fatigue. Walking along this street with your family or lover in late fall will deepen your love.

Information

서울시 성북구 종암동 19번지 일대

지하철 5호선 고려대역 3번 출구에서 도보로 5분 거리
5 minutes walking distance from Korea Univ. Station(Line 5, Exit 3)

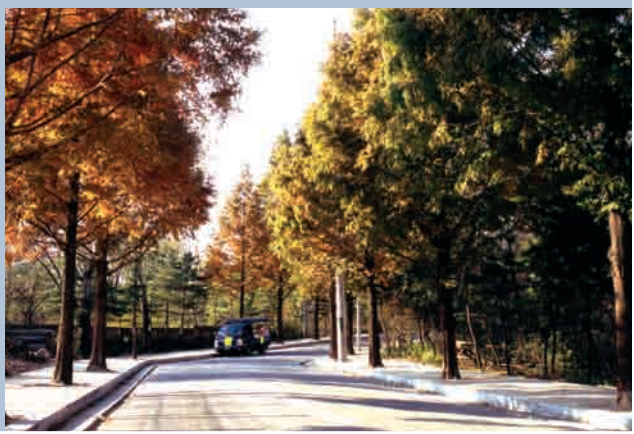


전나무길
Map 3D Fir Tree Street

스트레스가 눈 녹듯 사라지는 명소
Hot spot where all stresses get relieved like melting snow

전국의 내로라 하는 사찰에는 어김없이 전나무가 심어져 있다. 숲, 계곡과 한데 어우러진 전나무는 자연의 운치를 한층 더해준다. 옛날부터 전나무는 올곧게 자라고 나무의 재질이 좋아 건축재로 많이 쓰였다. 특히 기둥재로 전나무만한 것이 없다고 한다. 이런 이유 때문에 해인사 팔만대장경 보관 건물인 수다라장과 양산 통도사, 강진 무위사 기둥의 일부도 전나무가 쓰였다. 구민회관 앞에 펼쳐진 전나무길도 더없이 좋은 산책로로 꾸며져 있다. 전나무길을 걷다보면 그동안 쌓였던 스트레스가 눈 녹듯 사라질 것이다.

Fir trees are planted in every famous Buddhist temple across the country. Fir trees in harmony with forest, valley enhances the beauty of nature. From long time ago, fir trees have been widely used for construction materials because they grow uprightly and their texture is good. It is said that nothing can be matched with fir trees for column material. Maybe that's why fir tree was used in Sudarajang in Haeinsa Temple, a building where the Tripitaka Koreana (consisting over 80,000 wooden printing blocks) has been kept. The fir tree-lined street in front of Seongbuk-gu Resident Center is a really beautiful walk. Thus while you walk in the fir tree-lined street, all of your stress will be gone like melting snow.



Information

✉ 서울시 성북구 성북1동 145-118 북악산길

🚇 지하철 4호선 한성대입구역 하차 6번 출구로 나온 후 01번 마을버스 이용
Take a bus no.01 at Hansung Univ. Station (Line 4, Exit 6)

☎ 02-747-8110(성북1동사무소 Seongbuk 1-dong Office)





문화의 향기
Cultural Tour
24

성북정보도서관
Seongbuk Information Library Map 5C

가족이 함께 즐기는 '정보창고' 나들이
Outing to a 'information warehouse' that all family can enjoy together



2002년 3월 개관한 성북정보도서관은 도서관 디지털 컨텐츠를 통한 정보 서비스의 제공이라는 공공도서관의 기본적인 역할 외에도 다양한 문화 프로그램과 교육 시설을 마련해 놓아 관내 주민들의 높은 참여를 이끌어내고 있다. 정보도서관에는 월요일부터 주말까지 즐기고 공부할 것이 무궁무진하다. 6만여 권의 도서와 2천여 점의 DVD, VOD 등 방대한 자료를 구비해 놓았다. 어린이를 위한 꾸러기 열람실, 엄마사랑 열람실, 중학생 이상을 대상으로 한 네오간행물실, 북카페, 장애인 열람실 등을 따로 설치해 구민들의 선택의 폭을 넓혔다.
학교에 들어가기 전 어린이부터 주부, 어른까지 함께할 수 있는 자기 계발 프로그





램이 특히 눈에 띈다. 생활 영어회화 초급반, 원어민 강사가 지도하는 중국어회화 기초반, 어머니 독서지도 교실 등 실용 강좌와 컴퓨터 활용기초반, 컴퓨터 활용 능력 자격증반 등이 무료 또는 저렴한 수강료로 운영되고 있다. 주말에는 성북컨벤션룸에서 상영되는 무료 영화를 관람할 수 있으며, 가족이 함께할 수 있는 최신 영화 상영 스케줄은 홈페이지를 통해 미리 확인할 수 있다.

Inaugurated in March 2002, Seongbuk Information Library plays a basic role as a public library for providing the information service through library digital contents and it draws out a lot of residents' participation by offering a variety of cultural program and educational facility. Seongbuk Information Library is a rich repository of information you can enjoy and read from Monday throughout weekend. Enormous data of about 60,000 books and 2000 DVDs, VODs etc. are available there. On top of them, it has reading rooms for kids, moms and the disabled, Neo-publication room, a book cafe for junior high school students or higher, etc. to broaden a scope of residents' choice. Especially, some self-development programs for kindergartners, housewives and adults attract our attention. Beginners' classes of English and Chinese conversation, a reading class for moms, basic computer classes and computer classes for certificate examination etc. are also run for free or at a low price. On weekends, recently-released movies are staged in the Seongbuk Convention Room so that you can enjoy them for free by checking out a show time through the homepage in advance.

Information

서울시 성북구 상월곡동 24-348

지하철 6호선 상월곡역 4번 출구에서 도보 5분, 버스 상월곡역 하차 상월곡동사무소 지나 도보 5분

5 minutes walking distance from Sangwolgok Station (Line 6, Exit 4). Or take a bus to get off at Sangwolgok Station and walk past Sangwolgok-dong Office for about 5 minutes.

02-962-1081 (www.sblib.seoul.kr)



문화의 향기
Cultural Tour
25

플라타너스 길
Plane Street Map 3E

'천재의 상징' 밑에서 느끼는 여유로움
Peace of mind felt under 'a symbol of genius'





'오늘 아침 화실 한 켠으로 난 손바닥만한 창문으로/길가로 가지런히 늘어선 플라타너스 이파리들이/서로들 까실한 볼을 부비며/두런거리는 목소리를 듣는다.' 시인 조희범은 자신의 작품 〈플라타너스가 있는 가을 아침〉에서 플라타너스에 대해 이렇게 노래했다. 버즘나무라고도 하는 플라타너스는 넓은 잎이라는 그리스어의 플라토스에서 유래되었다. 성북동 세무서길과 성북구청 뒷편에 플라타너스 거리가 조성되어 시민의 휴식공간으로 제공되고 있다.

'This morning through a palm-sized window/I hear leaves of plane trees lined on street/rub each one's haggard cheek against another's/murmur together.' The poet Jo Hui-beom sang a song about plane in his work <Fall's morning with plane trees>. The word 'plane' was originated from a greek word 'platos' which mean broad leaves. As a plane trees-lined street was created along Seongbuk-dong Semuseo-gil and behind Seongbuk-gu Office, it offers a resting space to residents.

Information

✉ 서울시 성북구 삼선동3가3 일대

🚇 지하철 4호선 한성대입구역 3번 출구에서 한성대 방향으로 도보 6분, 1번 출구에서 삼선시장 방향으로 도보 8분

6 minutes walking distance from Hansung Univ. Station (Line 4, Exit 3) in the direction of Hansung Univ. or 8 minutes walking distance from the same station (Exit 1) in the direction of Samseon Market



삼청각
Map 1D Samcheong Gak



요정에서 문화공연장으로 화려하게 변신
Transformed from a Korean saloon to a cultural performance hall

1970~1980년대 요정정치의 산실로 대표되던 곳. 여야 고위 정치인의 회동과 남북적십자회담, 한일회담의 막후 협상 장소로 이용되기도 하는등 오랜 세월 국빈 접대와 정치 회담 장소로 명성을 떨쳐왔다. 1990년대 중반 이름을 예향으로 변경하고 일반음식점으로 바뀌었다가, 2000년 서울시가 문화시설로 지정하였다. 전통문화공연장, 일화당, 취한당, 천추당, 동백헌, 유하정 등 5개의 별채로 구성되어 있으며, 현재 서울시에서 국제회의장 및 한옥체험이 가능한 게스트 하우스로 리모델링 계획을 추진 중이다.

Samcheong gak is well known as the heartland of closed-door politics in the 1970's and 1980's in Korea. Dignitaries of the ruling and opposition parties at the time were gathered and held important political meetings such as the South and North Korean Red Cross Summit and behind-the-scenes negotiations for the Korean-Japanese Conference. Samcheong gak was turned into a regular restaurant with a new name of Yae Hyang back in the mid-1990s, and later, it became designated as one of Seoul's cultural landmarks in 2000. The facility contains five traditional culture theaters in annex buildings(Ilwhadang, Chuihandang, Cheonchudang, Dongbaekheon and Yuhajeong). Seoul is planning for a new project to renovate the building and to turn it into a conference hall and a guest house to provide Hanok (Korean-style traditional house) experience to its visitors.

Information

서울시 성북구 성북2동 330-115

경복궁을 거쳐 삼청터널을 지나오는 길과 대학로를 거쳐 성북동을 지나가는 두 가지 방법이 있다. 무료 셔틀버스 이용 가능
There are two ways to get there: passing through the Samcheong Tunnel via the Gyeongbokgung Palace in one and going past Seongbuk-dong via Daehangno in the other. Free shuttle bus available.

02-765-3700(www.3pp.co.kr)





문화의 향기
Cultural Tour
27

선잠단지 Map 2D
Seonjamdanji(Seonjamdan Altar Site)

전통문화의 맥을 잇는 역사의 현장
A site of history making the traditional culture remain in existence

조선시대 왕비의 소임 중 하나는 친잠례를 지내는 것이었다. 누에를 키워 고치에서 실을 뽑아 원단을 만드는 일이 매우 중요했기 때문이다. 세종은 양잠을 크게 장려해 각 도에 생산지를 선정해 뽕나무를 심도록 하는 한편, 각 도에 한 곳 이상의 잠실을 지어 누에를 키울 정도로 양잠을 중요시했다. 잠사는 국가의 엄정한 심사를 거친 후 생산되었다. 중종은 여러 도의 잠실을 서울 근교로 집결하도록 했다. 현재의 송파구 잠실동 일대는 그런 잠실이 있던 곳이다. 구한말까지 이 일대에서는 수령이 300~400년이나 되는 뽕나무를 쉽게 볼 수 있었다.

성종 때에는 뽕나무가 잘 크고, 살찐 고치로 좋은 실을 얻게 해 달라는 기원을 드리기 위한 선잠단을 혜화문 밖에 세웠다. 단에는 대를 모으고 중국 황제의 왕비인 서릉씨의 신위에 제사를 지냈다. 단의 남쪽에는 한 단 낮은 댓돌이 있는데, 그 앞쪽 뜰에 상징적인 뽕나무를 심고 궁중의 잠실에서 키우는 누에를 먹이게 했다. 선잠단은 1908년 선농단의 신위와 함께 사직단으로 옮겨 제사를 지내면서 폐허화되었고, 일제강점기에는 개인 소유가 되었다. 현재는 성북초등학교 옆길에 조그마한 터만 남아 아쉬움을 남기지만, 매년 5월이면 이곳에서 선잠제례를 재현하고 있다.

This was the place where queens in Joseon period perform a religious rite for the silkworm spirits, which was one of their official duties. At that time, sericulture was one of key industries. So King Sejong encouraged sericulture nationwide and he ordered each province to have more than one silkworm-rearing center to rear cocoons. Silk yarns were produced through a strict quality inspection. King Jungjong ordered silkworm-rearing centers scattered in several provinces to bring together in the vicinity of Seoul. Today's Jamshil-dong in Songpa-gu, is the place where that kind of silkworm-rearing centers were located. Until the late Joseon period, there were a lot of 300-400 year long mulberry trees here.

During King Seongjong's rule, a Seonjamdan altar to perform a rite was built outside the Hyehwamun Gate. With Seonnongdan's ancestral tablet, it was moved to the Sajin Shrine to perform sacrificial rites but gradually it got ruined. During the Japanese colonial rule, it came to an individual's possession. Regretfully, although at present a small building site only remains on off street of Seongbuk Elementary School, Seonjam rites are still held here in May every year.







Information

서울시 성북구 성북2동 64-1

지하철 4호선 한성대입구역에서 1111번 버스 이용 성북초등학교 하차

Take a bus no. 1111 at Hansung Univ. Station (Line 4) and get off at Seongbuk Elementary School.



문화의 향기
Cultural Tour
28

물의 거리 Map 5D
Water Street

도시와 자연, 그리고 사람의 어우러짐
A harmony of city, nature and people

서울의 동북쪽에서 성북구로 들어오는 주요 간선도로가 2개 있다. 하나가 미아로이고, 다른 하나가 종암로이다. 미아로는 미아리고개 정상에 아치형 구름다리를 놓고 주변을 공원화하는 동시에 도로를 8차선으로 정비하는 등 이제는 성북의 상징적인 거리가 되었다. 반면 종암로는 주변의 재래식 건물이 무질서하게 얽혀 있는 전형적인 구도로였으나, 성북구청은 1997년부터 종암로를 새로운 거리로 탈바꿈시키는 공사를 단행했다. 먼저 확장공사에 들어가기 전에 미아로와 마찬가지로 주제가 있는 전통의 거리로 확정했다. 아리랑길은 영화의 거리로, 성북동길은 전통의 거리로 정했듯이 종암로는 '물의 거리'로 테마를 정한 것이다.

먼저 보도블록과 가로수, 벽화, 그리고 쌈지공원 등을 새롭게 조성했으며, 특히 거리의 명칭에 걸맞게 아름다운 분수대도 만들었다. 또 근처 초등학교 담장은 물결무늬의 벽화로 단장하는 등 구민들이 친밀감을 느끼도록 설계했다. 이 모든 과정은 자연과 도시, 그리고 사람이 한데 어우러져 살기 위한 터전을 만들려는 성북구의 의지의 표현이다.





Information

서울시 성북구 종암동 3 일대

지하철4호선 길음역 10번 출구 도보 10분,
7211, 2112번 등 버스 이용, 숭례초등학교 하차 하차
10 minutes walking distance from Gireum Station (Line 4, Exit 10) or take a bus no. 1220, 2111 at Wolgok Station(Line 6) and get off in front of Sungnye Elementary School.

There are two main highways to enter into Seongbuk-gu from the northeastern area of Seoul: Miaro in one and Jongamno in the other. Now Miaro becomes a symbolic street in Seongbuk-gu through the erection of arch-shaped bridges and parks and the repair of street. Starting from 1997, Seongbuk-gu Office has carried on repair works to change Jongamno where old buildings were jumbled up close together into a new street. Like Ariranggil and Miaro which are called 'Movie Street' and 'Tradition's Street', respectively, a theme for Jongamno was selected before starting extending works. It is 'Water Street'.

More than anything else, sidewalk tiles were newly laid and trees lining street, wall paintings and Ssamji parks were newly built as well as a beautiful fountain worthy of its name. Besides, walls of a nearby elementary school are covered with paintings like waves in order to make residents feel friendly toward the region. All of this process is an expression of Seongbuk-gu's will to make it a site where all people live in harmony.

tour tip »

물의 거리에는 또 하나의 볼거리가 있다. 〈님의 침묵〉으로 잘 알려져 있는 만해 한용운의 시비가 그것이다. 다른 곳의 시비가 한 작품만을 소개하는 것과 달리 이곳에는 그의 시 〈님의 침묵〉과 〈알 수 없어요〉 2편이 사람들의 시선을 모으고 있다. 민족시인이자 저항시인이었던 한용운의 작품세계를 엿볼 수 있다. 또한 시민들에게 예술의 거리로 많은 사랑을 받고 있다.

There is another tourist attraction in Water Street: a poet monument of Han Yong-un who is well-known for <Nimuichimmuk>. Unlike other monuments which present only one work for one poet, here 2 poems <Nimuichimmuk> and <Alsueopsseeoyo> of Han Yong-un attract the gaze of passersby. You can get a glimpse of the view of works of the patriotic and resistance poet Han Yong-un. Now Jongamno is much loved by citizens as Art's Street.

문화의 향기
Cultural Tour
29

북한산 산신제 Map 2B
Mt. Bukhansan Sansinje Rite

풍요와 건강, 행운을 기원하는 제례
Ceremonial service praying for bountiful harvest, health and good luck

산신이란 산을 지키는 신으로 대개 신선상이나 호랑이상으로 그 모습을 표현했다. 이 산신에게 제사를 지내는 일을 산제, 혹은 산신제라고 한다. 매년 음력 10월초에 날을 정해 제사를 올리며 풍요와 건강, 행운을 기원한다. 우리 민족이 산신을 숭배한 것은 삼국시대부터였던 것으로 알려졌으며, 조정에서도 제사를 지내고 국가의 태평을 빌었다고 한다. 고려시대에도 매년 봄 · 가을에 무당과 여악으로 하여금 제사를 지내게 했고, 조선시대에 들어서도 산신제의 유풍은 계속되었다. 성북구에 있는 북한산에서도 매년 산신제가 열리고 있다. 산신제를 열면서 구민들의 평화와 안녕은 물론 국가의 발전도 함께 기원하고 있다.



Sansin, the guardian spirit of the mountain, is mostly expressed as Taoist hermit or tiger figures. A religious rite performed to Sansin (the miraculous spirits dwelling in the high mountains) is called as San-je or Sansinje Rite. Sansinje Rite is held on a fixed day early in October (the lunar calendar) every year to pray for bountiful harvest, health and good luck. It is known that the first Sansinje Rite started from the Three Kingdoms period and the Royal court also performed this service to invoke peace for the nation. In Goryeo period as well, the shaman performed this rite every spring and fall, which continued in the Joseon period as well. Sansinje Rite is performed in Mt. Bukhansan in Seongbuk-gu every year to invoke peace, well-being and development for the nation.

Information

✉ 서울시 성북구 정릉동 산1-1

🚇 지하철 4호선 길음역 3번 출구로 나와 1012, 1014 번 버스 이용 종점 하차 후 도보로 15분 소요
Take a bus no. 1012, 1014 at Gireum Station (Line 4, Exit 3) and get off the bus terminal. 15 minutes walking distance.



간송미술관
Map 2D Gansong Museum of Art

세계적인 한국 미술품 소장 미술관
A museum of worldwide Korean art works



성북초등학교 정문 옆에는 위치한 우리나라 최초의 근대식 사립박물관으로 북단장(北檀莊)이라 부르는 곳에 고 전형필(全鎣弼)선생이 1938년에 설립하였다. 이 미술관은 대지가 4,000평으로 도심속에 있다고 믿을 수 없을 만큼 주위가 한적하고 조용하다. 미술관의 중심건물인 보화각에는 전형필 선생이 평생동안 수집한 문화재가 소장되어 있다. 간송미술관은 우리나라 제일의 고서화 소장처로서 한국민족미술연구소로서 발족한 이래 1971년 10월부터 매년 5월과 10월에 소장문화재를 전시하고 있으며, 전시회 개최시에 『간송문화』라는 도록을 발간하고 있는데 2008년 10월에 제75호를 내기에 이르렀다.

Gansong Museum of Art is the first modern-style private museum in Korea. Established by Jeon Hyeong-pil in 1938, it Is located on the side of Seongbuk Elementary School's main gate, called Bukdanjang. The museum covers 142,332 square feet, and for a place that is located smack in the center of Seoul's downtown, it is unbelievably tranquil and quiet. The central building, Bowhagak, retains various cultural treasures that Jeon had collected in his lifetime. The Gansong Museum of Art houses the most number of rare old books, and the Museum has been holding exhibitions of these books in May and October every year, since its inauguration as the National Art Institute of Korea in October 1971. Concurrently with the exhibitions, the Museum also has published magazines, and just recently, it has published its 75th edition in October of 2008.

Information

서울성북구성북동97-1

지하철 4호선 한성대입구역 6번 출구에서
2112, 1111 버스 이용 성북초등학교 앞 하차
Take bus no. 2112, 1111 from Hansung University Station Exit 6, Subway Line 4 and get off at Seongbuk Elementary School

02-927-3413~4





문화의 향기
Cultural Tour
31

아리랑아트홀
Arirang Art Hall Map 4D



성북구의 감성충전 100%, 문화충전 200%!
A perfect getaway and an even better cultural experience!

미아리 고개 구름다리 위에 자리한 아리랑아트홀은 뮤지컬, 연극, 무용, 음악 등 다양한 장르의 문화 공연으로 성북구 주민들의 문화 감성을 만족시키는 오감이 있는 공연장이다. 2년여에 걸친 리모델링을 통해 쾌적하고 편안한 공연 관람 시설로 거듭난 아리랑아트홀엔 아이들과 부모님이 함께 볼 수 있는 공연, 청소년들의 감성을 자극하는 공연, 그리고 눈물과 웃음이 함께 있는 공연들이 기획 중에 있다.
눈물의 미아리 고개가 아리랑아트홀로 인해 눈물과 감동, 그리고 웃음과 향수가 있는 곳으로 탈바꿈될 것을 기대해 본다.

Built under a railway bridge of the Miarigogye Ridge, Arirang Art Hall is a theater that provides the Seongbuk-gu citizens the opportunity to experience various kinds of events including musicals, ballets, plays and music. After 2 years of remodeling, the Art Hall was newly introduced with new and more comfortable facilities. It showcases superb performances for families, teenagers, and more. We hope to see the Miarigogye Ridge bursting with many laughters, mirth and tears in a near future.

Information

서울 성북구 돈암동 51-49
성신여대입구역 7번출구에서 미아리고개 방면 600m (도보로 7분 거리)
Sungshin Women's Univ. station, exit #7, 600m towards Miarigogae Ridge(a 7-min. walk)
02-927-3413~4





문화의 향기
Cultural Tour
32

권진규아뜰리에 Map 4D
Gwon Jin-gyu Atelier

한국의 근현대 조각가 권진규 선생이 직접 지은 작업실
The building that Korean modern sculptor Gwon Jin-gyu built

권진규 아틀리에는 우리나라 근현대 조각사에 뚜렷한 발자취를 남긴 조각가 故 권진규 선생(1922~1973)이 직접 지은 작업실이다. 2006년 권진규 선생의 여동생 권경숙 씨가 (재)내셔널트러스트 문화유산기금에 기증, 1년여의 보수 · 복원 공사를 통해 새롭게 보전한 '시민문화유산 3호' 이다. 이곳은 같은 해 등록문화재(제 134호)로 지정되었다.

권진규 아틀리에는 선생이 1959년 일본 유학을 마치고 귀국하여 1973년 삶을 마감할 때까지 작품 활동을 한 곳이다. 선생은 이곳에서 삼국시대 토우에 뿌리를 둔 테라코타와 건칠(乾漆) 기법을



새롭게 연구 · 발굴하여 한국적 리얼리즘 조각의 세계를 정립하였다. 구불구불한 골목길 위에 살림집 뒤로 가려진 이 아틀리에에는 선생이 흙 작업을 위해 만든 우물, 굴뚝처럼 솟은 가마와 선반, 책상과 작업대 등이 그대로 보전되어 있다. 높은 천장으로 지은 아틀리에 내부에는 다락처럼 2층을 만들어 작품 보관을 하였는데, 바닥과 이어진 간결한 계단이 독특한 조형미를 보여준다. 현재 이곳에는 선생이 사용했던 여러 가지 작업 도구들과 유품, 미완성 작품들이 전시되어 있다.

어머니와 누이가 살던 살림채였던 공간은 실내의 공간을 외부까지 확장하는 개방형으로 보수되어 다양한 행사를 할 수 있게 하였다. 현재 이 공간은 예술가 활동을 지원하기 위한 예술가 입주(Artists in Residence)프로그램이 운영되고 있다.

건물과 유품을 보호하기 위해 사전 예약을 통해 개방되고 있다.

Gwon Jin-gyu Atelier is the studio of the grand master of Korean modern sculpture, Gwon Jin-gyu(1922~1973). This memorable building has undergone a 1-year restoration and is now registered as 'the 3rd Cultural Heritage of citizens' and a Registered Cultural Asset, after Gwon's younger sister, Gwon Gyeong-suk, has donated the property to the National Trust Cultural Asset Funds in 2006. Gwon had worked on his sculptures in the atelier since his return from Japan in 1959 until his death in 1973. He researched and invented new techniques on lacquer varnishing and terra cotta effects of clay doll from the Three Kingdom Period, thereby initiating the new era of realism of modern sculpture in Korea.

The building is hidden behind many other dwellings along the hill. Several of Gwon's instruments such as a well, a protruded kiln and shelf, and a worktable are well preserved. The inside of the atelier has high ceilings. It is a duplex that has peculiar shaped stairs connected to the floor, while he kept his works on the garret.

Many kinds of his working tools, other relics, and unfinished artworks are displayed in this part of the house.

The space that had served as the living quarters for Gwon's sister and his mother has been renovated and expanded to make it suitable for various events and parties. This part of the house is out on rent for 'Artists in Residence' program to promote artistic activities. Gwon Jin-gyu's Atelier takes visitors on an appointment basis in order to preserve the building and its displays.



Information

서울특별시 성북구 동선 1동 3가 250

성신여대 입구역 2번 출구에서 도보 15분 거리
(방문신청 시 모임 장소 : 성신여대역 2번 출구)
A 15-min. walk from Sungshin Women's Univ. exit #2.(visitors gathering location : at the exit #2)

02-3675-3401~2



문화의 향기
Cultural Tour
33

성북구립미술관 Map 2D
Seongbuk Museum of Art

서울시 최초의 구립미술관
The first district art museum of Seoul

옛 성북2동 청사를 리모델링하여 화려하게 탈바꿈한 서울시 최초의 구립미술관이다. 2009년 11월 개관하였으며 지하 1층, 지상 3층으로 이루어져있다. 지상 2~3층은 전시실로 꾸며져 구민들에게 수준 높은 예술 감상의 기회를 제공하며, 1층은 성북동에 외국인들이 많이 거주하는 특성을 살려 「성북다문화빌리지센터」로 꾸며져 외국인들의 사랑방 역할을 하고 있다.



This is the first district art museum of Seoul, beautifully transformed by remodeling the former office building of Seongbuk 2-dong. It opened in November, 2009 and reaches from the first basement level to the 3rd floor. 2nd and 3rd floors are set as exhibition halls, providing opportunities of high level appreciation of art to district inhabitants. The first floor is the 'Seongbuk Multicultural Village Center', created since many foreigners live in Seongbuk-dong and plays the role as the common room for foreigners.

Information

서울시 성북구 성북동 346

지하철 4호선 한성대입구역에서 1111번 버스 이용 성북초등학교 하차
Take a bus no. 1111 at Hansung Univ. Station (Line 4) and get off at Seongbuk Elementary School.

02-6925-5011



문화의 향기
Cultural Tour
34

성북전시관 Seongbuk Gallery

Map 2E

주민과 가까워진 전시전용 갤러리
A private gallery for citizens



성북동 초입에 위치했던 (구)성북1동 사무소 청사를 개 · 보수하여 2007년 10월에 개관한 전시전용 갤러리로 미술, 사진, 조각 작품 등의 예술작품을 전시 · 홍보할 수 있는 공간이다. 열린 공간으로 적극 개방되어 주민들이 일상에서 문화예술을 쉽게 접하고 즐길 수 있도록 한 문화시설로, 다가가기 어려운 기존의 미술관 · 전시관과는 달리 성북전시관을 지나는 사람 누구나 부담 없이 관람할 수 있도록 하였으며, 더 나아가 대관을 신청하면 전문적인 예술인 뿐 아니라 타 기관 및 일반 주민들도 전시회를 열 수 있도록 하였다.

After undergoing extensive renovations, the Seongbuk 1-dong Office building was reopened as the Seongbuk Gallery in October 2007. It is located at the entrance of the Seongbuk-gu and it has the capacity to accommodate exhibitions of art works, photography, sculptures and more. The gallery is open to the public and the citizens are welcome to come and enjoy art. The Gallery is also available for those professional artists, organizations, and even citizens who wish to open their own exhibitions.

Information

성북구 성북동1가 74-1

한성대입구역(4호선) 5번출구 100m
버스 G1111, G1112 동구여상 앞 하차
Subway Line 4, Hansung Univ. Station, exit #5 (100m)
Bus information : G1111 and G2112 (Alight at Dongu Girls' Commercial High School)

02-747-9996, 920-3051



03

삶을 일깨우는 인생 교과서 사찰*

Temples

35 길상사 Gilsangsa Temple
36 길상사내 보호수 Reserved Trees in Gilsangsa Temple
37 개운사 Gaeunsa Temple
38 대원암 Daewonam Cell
39 정법사 Jeongbeopsa Temple
40 경국사 Gyeongguksa Temple
41 흥천사 Heungcheonsa Temple
42 심곡암 Simgogam Cell
43 봉국사 Bongguksa Temple
44 보타사 Botasa Temple
45 영취사 Yeongchwisa Temple
46 적조사 Jeokjosa Temple
47 삼곡사 Samgoksa Temple
48 보문사 Bomunsa Temple
49 영불사 Yeongbulsa Temple
50 내원사 Naewonsa Temple
51 송보살터 거북바위 Geobukbawi Rock of Songbosalteo
52 미타사 Mitasa Temple
53 대한불교 진각종 The Korean Buddhist Jingak Order



사찰
Temple
35

길상사 Map 2D
Gilsangsa Temple

최고급 요정에서 도심 속 도량으로 '환골탈태'
Transformed from a Korean deluxe saloon to a temple downtown

길상사는 1960년대부터 1980년대 말까지 삼청각, 청운각과 함께 최고급 요정의 하나였던 대원각 자리에 세워졌다. 성북동 깊숙한 산자락의 대원각 주인이었던 고(故) 김영한 여사가 7천여 평 대지와 건물 40여 동의 부동산을 법정 스님에게 시주해 길상사로 탈바꿈하게 되었다. 김여사의 유해 또한 화장장으로 이곳에 뿌려져 있다.



1997년에 길상사 개원법회를 봉행하였고, 이듬해 일반인을 대상으로 불교의 경전과 수행법을 좀더 알기 쉽게 체험하는 시민선방 '길상선원'을 개원했다. 길상사는 외국인 관광객들이 한국의 사찰을 돌아보는데 필수 코스로 자리 잡았다. 또한 불도체험, 수련회 등의 프로그램과 고사리 손의 미술대회, 대중가수의 콘서트까지 개최하는 등 도심 속 문화공간의 역할을 톡톡히 하고 있다. 특히 '맑고 향기롭게'의 근본 도량으로서 건강한 사회를 위한 사회참여 프로그램을 운영하여 한국사회에 큰 반향을 불러 일으키고 있다.

길상사에는 두 분의 부처가 모셔져 있다. 먼저 소법당에 모셔진 부처는 1997년에 조성되어 길상사의 창건을 지켜보았는데, 온화한 미소가 특히 수려하다. 2000년 8월에 또 다른 부처가 모셔졌다. 창건 3주년에 길상사의 터가 청정한 도량으로 부족함이 없다는 판단 아래 설법전에 불단을 마련한 것이다. 이밖에 관세음보살, 지장보살 등이 있다.





Gilsangsa was built at the site of Daewongak which was one of the Korean deluxe saloons in Korea from 1960s to late 1980s together with Samcheong Gak and Cheongungak. As Mrs. Kim Young-han, the owner of Daewongak, made an offering of her real assets of about 23,140.6㎡ lands and 40 units of building to the High Priest Beopjeog, it got transformed to Gilsangsa Temple and Mrs. Kim's ashes also were scattered here.

In 1997 a Buddhist inauguration ceremony of Gilsangsa Temple was held and in the following year, 'Gilsangseonwon', a training court for the public, was opened to allow them to know about the Sutras and ascetic exercises in an easier way. Now Gilsangsa Temple is considered to be a must-see spot for foreigners who want to visit Korean temples. It also plays a real role as a cultural space in downtown by running some programs on hands-on Buddhist doctrines and hosting painting contests for kids or even pop singers' concerts. As it runs some engage programs for a healthy society, it creates a sensation in Korean society.

In Gilsangsa Temple there are two Buddha statues consecrated to the temple: the one dedicated a small sermon hall was placed in 1997 and looked over the foundation of Gilsangsa with beautifully mild smile. The other was placed in the preaching hall in August 2000 on the occasion of Gilsangsa Temple's 3rd anniversary under the judgement that the site of Gilsangsa Temple is worthy as a clean Buddhist preaching court. On top of them there are the Buddhist Goddess of Mercy, Kisitigarbha etc.



Information

서울시 성북구 성북2동 323번지

지하철4호선 한성대입구역 6번 출구
진학서점 앞 셔틀버스 이용
Take the shuttle bus in front of Jinhak Bookstore, from Subway Line 4 Hansung University Station Exit 6

02-3672-5945(www.kilsangsa.or.kr)

길상사내 보호수

Map 2D Reserved Trees in Gilsangsa Temple

사찰 Temple 36

아름드리나무 아래서 듣는 불교의 가르침
Teaching of Buddhism taken under such a huge tree measuring several arms round



길상사가 유명한 이유 중 하나는 도심 속에 있으면서도 나무와 숲, 맑은 공기 등이 한데 어우러져 있다는 것이다. 이곳에는 1981년 10월 27일 서울특별시 보호수로 지정된 느티나무 두 그루가 있으며, 그중 하나는 수령 265년, 흉고직경 105cm, 높이 12m이고, 다른 하나는 수령 165년, 흉고직경 80cm, 높이 12m이다. 느티나무와 함께 사찰 곳곳에서 아름다운 자태를 뽐내는 아름드리나무가 여름에는 시원한 그늘을 만들어주고, 봄 · 가을에는 명상에 들 수 있도록 도와준다. 한 겨울 눈이라도 탐스럽게 내리면, 그 설경은 말로 표현할 수 없을 정도로 절경을 이룬다. 길상사에서는 가끔 날씨가 좋은 날, 보호수 아래에서 법회를 열기도 한다.

Another reason of Gilsangsa's fame is due to the place where trees, forest, clean air etc. get joined together, though located downtown. Here there are 2 zelkova trees which were designated as trees under protection of the Seoul Metropolitan Government on Oct. 27, 1981: one is 265 years old with 105cm in stump diameter by 12m in height and the other 165 years old with 80cm in stump diameter by 12m in height. In summer old trees which pride themselves on their delicate figures everywhere together with zelkova trees creates the cool shade and in spring and in autumn they help you to be immersed in meditation. And if it snows in winter, the snow-covered fantastic scenery is beyond description. Sometimes Buddhist masses are held under these beautiful trees on a fine day.

Information

서울시 성북구 성북2동 323번지

지하철4호선 한성대입구역 6번 출구
진학서점 앞 셔틀버스 이용
Take the shuttle bus in front of Jinhak Bookstore, from Subway Line 4 Hansung University Station Exit 6





사찰
Temple
37

개운사 Map 4E
Gaeunsa Temple

불교개혁의 근원지, 불교교육의 근본 도량
Place of origin for Buddhist reform, basic preaching court for Buddhist education

개운산 남쪽 기슭, 봉우리가 높이 둘러 선 아래 오붓하게 자리 잡은 개운사는 조선시대 첫 왕사인 무학 대사가 창건한 것으로 전해진다. 처음에는 지금의 고려대학교 이공대 부근에 짓고 이름을 영도사라고 했다. 정조 때 원빈 홍씨가 세상을 떠나자 그 부근에 묘소를 정하고 영명원이라고 했는데, 절이 원묘에서 가깝다 하여 북쪽으로 옮겨 짓고 이름도 개운사라고 고쳤다고 한다. 한편 조선 조 말에 절의 이름이 바뀌었다는 기록도 있다. 고종이 왕위에 오르기 전에 영도사의 도문 스님 처





소에서 자랐는데, 왕위에 오른 다음 절 이름을 나라의 운명을 새롭게 연다는 뜻으로 고쳤다는 것이다. 지금은 절 뒤쪽만 남기고 모두 주택이 들어섰지만, 옛날에는 길이 산중으로 깊이 들어가고 주위에 소나무가 무성해 경내가 아늑했다.

개운사는 한국 근현대 불교사의 전개과정에서 대단히 중요한 위치를 차지하고 있는 곳이다. 도량의 규모는 그리 큰 편이 아니지만 불교개혁의 근원지라든가 불교교육의 근본 도량이라는 수식어가 개운사의 비중을 말해주고 있다.

1926년부터 근대 불교의 대석학이었던 박한영 스님이 머물면서 강원을 이끌어 나갔던 것이 그 시초였다. 이후 탄허 스님은 1970년대 부속암자인 대원암에 머물면서 역경사업에 심혈을 기울이며 불교 전통을 계승했다. 특히 중앙승가대학의 교육장으로 정착되면서 우리나라 불교 교육의 중심지가 되고 있다. 개운사에는 대웅전을 비롯해 칠성전, 지장전, 일주문, 선방, 정진관, 그리고 자비관 등이 아름다운 자태를 뽐내고 있다.

Gaeunsa Temple located south of Mt. Gaeunsan and surrounded by peaks is believed to have been founded by the great Buddhist priest Muhak who was the first master of king in the Joseon period. And it was first built near the present site of the college of science and engineering, Korea University and originally named Yeongdosa. But under the reign of King Jeongjo as his consort Hong passed away, the king buried her nearby here and it was named Yeongmyeongwon. As the temple was close to the queen's tomb, it was moved to the north and its name was also changed to Gaeunsa. But there is another record that its name was changed later in the Joseon period. According to it, before King Gojong ascended the throne, he lived in the residence of Yeongdosa's Monk Domun. Once he became the king, he ordered to change its name into Gaeunsa which means opening up the nations' fate. Currently many dwelling houses stand there except behind the temple, but in old times







Information

서울시 성북구 안암동5가 157

지하철 6호선 안암역 하차 도보로 5분, 시내버스로는 안암로타리나 개운사 입구에서 하차

5 minutes walking distance from Anam Station (Line 6) or take a bus heading for Anam Rotary or the entrance of Gaeunsa Temple

02-924-3841

pine trees grew thick there so that its precincts were very beautiful with the path leading to the mountain.

Gaeunsa occupied a very important position in the development of modern Buddhist history in Korea. Although its preaching court is not so large, some rhetoric as 'a place of origin for Buddhist reform' or 'a basic preaching court for Buddhist education' speaks for the importance of Gaeunsa Temple.

The great scholar monk in modern Buddhism, Park Han-young, started to lead the academic course from 1926 and then the monk Tanhoe devoted himself to translation of the Sutras here to inherit the Buddhism tradition. Especially, as it was firmly established as a training institute of Jung-Ang Seunggha University, it becomes a center of Buddhist education in Korea. In addition, many buildings in Gaeunsa Temple such as Chilseongjeon, Jijangjeon, Iljumun Gate, etc., not to mention Daeungjeon (a main building), boast their architectural beauty.

tour tip »

개운사 인근 기슭은 조선왕실의 주거공간과 묘역이 있어 일찍부터 주목을 받았다. 현재의 안암동3가에 있는 궁리, 원리 등은 세종의 다섯째 아들인 광평대군과 그 아들 영순군이 대를 이어 살았던 곳이다. 더욱이 궁말은 제1차 왕자의 난 때 희생된 태조의 일곱 번째 아들 무안대군 방번과 부인 왕씨를 비롯해 광평대군과 부인 신씨, 영순군과 부인 최씨 등을 제사하는 사당이 있어 '사당말' 로도 불렸다.

As the Joseon royal family's dwellings and tombs were located nearby Gaeunsa Temple, it has attracted a lot of public attention from a long time ago. Gung-ri, Won-ri etc. located at the present site of Anamd-ong 3ga were the dwellings where Prince Gwangpyeong, the fifth son of King Seong, and his son lived in succession. As in Gungmal(meaning a royal village) especially there was a shrine to perform ancestral rites for the Prince Gwangpyeong, his wife, his son and his daughter-in-law as well as the 7th son of King Taejo and his wife, it was called as 'Sadangmal(Shrine Village)'.

Map 4E

대원암
Daewonam Cell

사찰 Temple 38

큰스님과 시인의 사연이 깃든 암자
Cell having a story about a great Buddhist priest and a poet



개운사의 부속 암자로, 1970년대 대원암에 머물렀던 탄허 스님은 이곳을 역경사업의 근원지로 삼아 교육도량으로 사용하면서 불교진보운동을 벌이는데 기초를 다졌다는 평가를 받고 있다. 서정주 시인은 대원암에서 박한영 스님을 만난 이후 〈능엄경〉 등 불교 경전을 배웠다. 불교적 세계관에 바탕을 둔 윤회설과 절대 영원으로의 회귀 욕망 등으로 대변되는 서정주 시의 전반적인 기조는 바로 여기서 싹을 틔우게 된 것이다.

Daewonam Cell, a cell affiliated to Gaeunsa Temple, was the place where the Monk Tanheo stayed in 1970s to carry out the translation works of the Sutras and use it as a preaching court. Thus, it is evaluated that he laid the foundation for the Buddhist progressive movement. The famous poet Seo Jung-ju started learning the Sutras such as <Neungeomgyeong> and the other works after he met the monk Park Han-young at Daewonam Cell. Likewise, it was here that the general basis of Seo Jung-ju's poetry based on Buddhist transmigrationism and the desire of returning to the absolute eternity budded out.

Information

서울시 성북구 안암동5가157

지하철 6호선 안암역 하차 도보로 5분, 개운사 뒤편에 위치
5 minutes walking distance from Anam Station (Line 6). Located behind Gaeunsa Temple.

02-924-3841





사찰
Temple
39

정법사 Map 2D Jeongbeopsa Temple

고즈넉한 분위기의 유서 깊은 사찰
Historic temple in tranquil atmosphere

길상사를 오른쪽에 두고 언덕길로 조금 오르다 오른쪽을 보면 성북동에서 가장 오래된 절인 정법사가 나온다. 원래는 복전암이라고 불리던 작은 암자였는데, 1960년 석산 스님이 머물게 된 이후 중창을 하면서 정법사로 명칭을 바꾸었다. 복전암이 언제 누구에 의해 지어졌는지 역사적 기록은 남아있지 않지만, 범종과 열반도가 1922년에 제작된 것으로 보아 그 이전에 지어진 것은 확실하다. 현재 삼청동과 성북동 사이에 터널이 뚫리고 길도 넓어져 사람들의 발길이 끊이지 않지만, 1960년대만 해도 길상사가 있던 대원각까지 맑은 개울물이 흘렀고, 스님들은 이 길을 걸망을 메고 30분 정도 걸어 다녀야만 했던 산길이었다.

삼각산 줄기인 구진봉 자락 밑에 자리한 정법사에 들어서면 이곳이 서울 한 가운데 있는 사찰인지 의심이 들 정도로 고즈넉하다. 정법사는 대웅전, 팔상전, 사천왕문, 산신각, 요사3동 등 일곱



채의 건물 외에 미륵불상이 세워져 있다. 대웅전은 정법사가 이전해 올 당시 서대문 신학대학에 있던 황태자궁을 이전해 온 것이다. 내부에는 석가모니불, 지장, 관음 등의 불상과 1918년에 그려진 열반도, 후불탱화, 현왕탱화 등이 있다. 1969년에 건립된 팔상전 내부에는 석가모니불과 청동으로 만든 천불상이 봉안되어 있다.

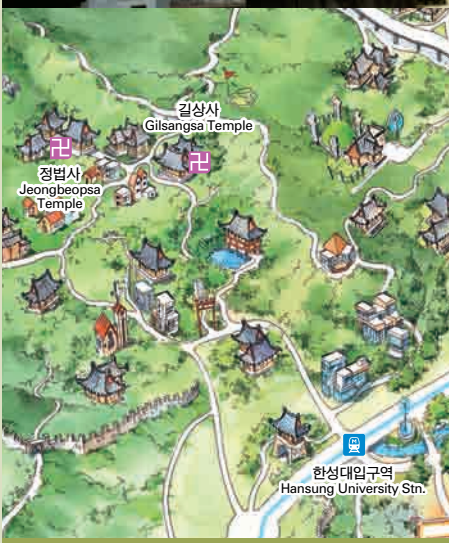
While you are going up a slope turning to the right of Gilsangsa a little, you can find Jeongbeopsa Temple which is the oldest temple in Seongbuk-dong on its right. It was originally a small cell named "Bokjeonam Cell", but after the monk Seoksan stayed here in 1960, it underwent a renovation and its name was also changed to Jeongbeopsa Temple. However, any historic records on who and when first built Bokjeonam Cell are not left at all, but given that a temple bell and Nirvana painting were made in 1922, it is sure that the temple was built before then. As a tunnel between Samcheong-dong and Seongbuk-dong was opened and roads got widened, these days many people frequent here. Back in the 1960s, a clear stream flew to Daewongak (the former of Gilsangsa Temple) through a forest and monks with a knapsack over shoulder had to walk along a mountain path for about 30 minutes to reach this temple.

Jeongbeopsa Temple is unbelievably quiet and calm so that you might suspect whether it is located in the center of bustling Seoul.

Jeongbeopsa Temple is composed of seven buildings such as Daeungjeon (main building), Palsangjeon, Four Devas Gate, Sansingak and 3 temple dormitories, with a stone statue of Buddha. Daeungjeon was moved here from a crown price's palace located at Seodaemun Theological University when Jeongbeopsa Temple was moved. There are statues of Sakyamuni, Ksitigarbha, Maitreya in Meditation etc, as well as some Buddhist pictures and paintings inside Daeungjeon.







Information

서울시 성북구 성북2동 330-76

02-762-0774(www.jbtemple.org)



사찰
Temple
40

경국사 Map 2C
Gyeongguksa Temple

정토사상에 기반을 둔 고려시대 사찰
Temple during the Goryeo period based on the View of Buddhist Elysium

북한산 동쪽에 자리한 고려시대 사찰로, 옛날부터 정토사상에 기반을 둔 기도도량으로 유명하다. 일제강점기인 1921년부터 단청과 탱화 조성에 일가를 이루었던 보경 스님이 60년간 주지로 머물면서 절을 새롭게 변모시켜 나갔다. 1950년대에는 이승만 대통령이 보경 스님의 인격에 감화되어 몇 차례나 찾아왔고, 1953년 닉슨 미국 부통령이 방한하였을 때도 이 절을 방문했다. 삼각산의 맑은 물이 여러 계곡을 이루고 흐르다 한 갈래가 정릉천으로 뻗어 수림과 만나 절경을 이루는 곳에 경국사가 있는 것도 많은 사람들이 찾는 이유다.

경국사 극락전에는 중앙의 아미타여래를 중심으로 모두 13구의 불상과 보살이 있다. 아미타여래는



커다란 광배를 배경으로 여러 층으로 된 대좌 위에 있는 것이 특징. 넓적한 얼굴은 형식화가 정착된 조선 후기 불상의 특징을 잘 보여주고 있다. 본존 좌우에 아미타 8대 보살이 있고, 그 밑 좌우에 사천왕 중 증장천과 지국천이 있다. 8대 보살은 지장보살을 제외하고 모두 머리에 관을 쓰고 있으며, 두꺼운 옷을 입고 연꽃을 든 채 활짝 핀 연꽃 위에 서 있다. 본존과 같은 높이에 보살이 서 있고 바깥 좌우에는 나한상이 1구씩 서 있다. 이 작품은 얼마 남아 있지 않은 조선 후기 목각탱화 가운데 하나로서 귀중한 자료로 평가된다.

This is a temple built in the Goryeo period and located east of Mt. Bukhansan and it is famous for a preaching court focused on the view of Buddhist Elysium. While the monk Bogyeong who established his fame in Buddhist patterns and paintings served as a head priest for 60 years from 1921, he remodeled the temple over several times. Impressed by the monk Bogyeong's personality, the President Lee Seung-man visited the temple several times in the 1950s and the former American President Nixon also dropped by when he visited Korea in 1953. The main reason that many people frequent here is its picturesque scenery where a clean water of Mt. Samgaksan flows through several valleys and one stream of them is stretched out to Jeongneungcheon Stream and then meets a forest.

In the hall of Paradise of the Gyeongguksa Temple there are total of 13 Buddha and Bodhisattva statues centering on Amitabha Buddha statues. The Amitabha Buddha statue features its sitting on a several-layered seat with the background of a big halo. Their flat and broad face reflects well the features of the late Joseon period's Buddha statue. Except for Ksitigarbha, all of 8 Amitabha Buddhas wear a crown on the head and thick clothes, standing on a full-blossomed lotus, holding a lotus. It is a valuable source of knowledge about wooden paintings of Buddha in the late Joseon period of which only a few remain.

Information

✉ 서울시 성북구 정릉3동 753

🚌 143,162,1020,1113번 시내버스 이용 정릉4동사무소 앞 하차 맞은편에 위치

Take a bus no. 143,162,1020, and 1113 and get off in front of Jeongneung 4-dong Office.

☎ 02-914-2828(www.ggsa.kr)





사찰
Temple
41

흥천사 Map 3D
Heungcheonsa Temple

비운의 역사를 간직한 신덕왕후의 원찰
Royal temple having a sad story about Queen Sindeok

신흥사라고도 불리는 흥천사는 신덕왕후 강씨의 명복을 비는 원찰이었다. 태조가 즉위한 지 얼마 안 됐을 때 신덕왕후가 세상을 떠나자 명복을 빌기 위해 창건하기 시작해 170여 칸이나 되는 대가람이 완성되었다. 창건과 함께 조계종의 본산이 되었고, 승당을 설치하여 참선 도량으로 발전하였다. 세종은 왕명으로 절을 중창하고, 이후 다시 사리전을 중수하면서 절을 관아 건물처럼 정기적으로 보수하도록 법제화했다. 흥천사는 창건 이후 불교를 억압하는 시대적 조류 에서도 왕실의 지원과 장려를 받으며 꾸준히 법통을 이어왔다.





흥천사는 대한제국과도 인연이 깊은 사찰이다. 대한제국의 마지막 황태자인 영친왕이 다섯 살 때 쓴 글이 이 절에 남아 있다. 또 조선 왕조의 마지막 왕비인 순정효황후가 한국전쟁 때 피난 갔다가 돌아와 어렵게 살았던 곳이다. 순정효황후는 불심이 남달랐던 국모로 잘 알려져 있다. 하루 식사를 한 홉으로 두 끼밖에 먹지 못했던 순정효황후는 궁핍한 생활 속에서도 쌀과 향, 초 등을 하루도 빼먹지 않고 불전에 올렸다고 한다. 이처럼 흥천사는 조선왕조 초기의 성장과 말기의 비운의 역사를 모두 간직하고 있다.

이 절의 중심 건물인 아미타여래를 모신 극락보전이 서울시 유형문화재 제66호로 지정되어 있다. 오른편에 지장보살을 모신 명부전은 서울시 유형문화재 제67호로 지정되어 있을 정도로 흥천사는 역사적 유물의 보고로 알려져 있다. 흥천사가 지금의 모습을 갖추게 된 데에는 흥선대원군의 관심이 크게 작용했다. 흥선대원군은 절을 중창한 뒤 이름을 흥천사로 고쳐 부르게 했다. 근대에 들어와 새롭게 전각이 들어서면서 가람은 더욱 크게 확장되었다. 독성각이 불타자 재건하였고, 종각을 새로 만들기도 했다. 이후 칠성각과 용화전, 연화대를 연이어 증축 · 신축했다. 현존하는 당우로는 극락보전을 비롯하여 일주문, 종루, 대방(만세루), 연화대, 명부전, 용화전, 북극전, 독성각과 노전 등이 있다.

Heungcheonsa Temple, often called as Sinheungsa Temple, was the royal one to pray for th repose of Queen Sindeok's soul. Not long after the King Taejo took the throne, Queen Sindeok passed away and a big temple with as many as 170 chambers was built with a view to pray for her happiness. With its establishment, Heungcheonsa Temple became a head temple of Jogye sect and it grew into a preaching court of Zen-Buddhist meditation by installing a Buddhist monastery. In addition, King Sejong ordered to remodel the temple and then build a hall of Buddha's bones and he made a law to allow



temples to be regularly repaired like a government office building. Heungcheonsa Temple which got the royal family's support and sponsorship despite of the hostile ambiance of those days against the Buddhism has succeeded to the Buddhist tradition.

Heungcheonsa Temple was closely connected with the Great Han Empire. Some writings of King Yeongchin, the last crown price of the Great Han Empire, still remain here. Besides, Queen Sunjyeonghyo, the last queen of the Joseon Dynasty, who left for a refuge during the Korean War and then returned to Korea, lived in poverty here. Queen Sunjeonghyo was known to be eminent for her Buddhist piety so that she placed rice, incense, candles etc. before the Buddhist altar without skipping a day, though she suffered from poverty. Like this, Heungcheonsa Temple has kept a history about both the early Joseon period's growth and the late Joseon period's misfortune.

Heungcheonsa Temple is known to be a treasury having lots of historic relics. Geungnakbojeon, the main service hall of Buddhism, which was designated as the tangible cultural properties No. 66 of Seoul, enshrines Amitabha Buddha. Myeongbujeon, the hall of Underworld, located on the right of the temple, which was designated as the tangible cultural properties No. 67 of Seoul, enshrines Ksitigarbha Bodhisattba. Heungseon Daewongun(the fatehr of King Gojong), Regent Prince Heungseon, greatly contributed to give Heungcheonsa Temple the present appearance. He ordered to remodel the temple and then change its name to Heungcheonsa Temple. The temple came to be much more expanded as a new royal palace was built in modern times. Currently, one-column Gate, bell tower, Myeonbujeon, Yonghwajeon, Bukgeukjeon, Dokseonggak, Nojeon etc., not to mention Geungnakbojeon, exist in the temple.

Information

✉ 서울시 성북구 돈암2동 595번지

🚇 지하철4호선 성신여대입구역 6번 출구에서
1212번 시내버스 이용, 흥천사 앞 하차
Take city bus No.1212 from Sungshin Women's University Station Exit 6, Subway Line 4 and get off at Heungcheonsa Temple

☎ 02-926-1656



Map 2B

심곡암 Simgogam Cell

사찰 Temple 42

동양화를 연상시키는 '마음속의 암자'
'Cell in heart' associated with a Oriental painting



정릉골 초입에서 비밀스런 관문을 통과하듯 길을 오르면 산 속의 암자에 다다른다. 암자의 한쪽에 자리 잡은 좌선대에 오르면 서울 시내가 한눈에 들어온다. 다시 시선을 산으로 향하면 규모가 크지는 않지만, 한 폭의 동양화처럼 자태를 뽐내고 있는 암자가 눈에 들어온다. 이름 그대로 깊은 산 속에 자리 잡은 심곡암이 눈길을 사로잡는다. 부처님 제자들에게는 깨달음을 전해주고, 대중에게는 삶을 뒤돌아보게 해주는 곳이 바로 심곡암이라고 할 수 있다.

Information

- 서울시 성북구 정릉3동 산1
- 171, 1020, 1166, 1711, 7211번 버스 이용 국민대학교 하차, 북한산 입구로부터 도보 20분
  Take buses no. 171, 1020, 1166, 1711, 7211 and get off at Kookmin University, 20 minutes by foot from Mt. Bukhan entrance
- 02-914-8860(www.simgoksa.org)



If you go up on a hill at the entrance of Jeongneunggol (gol means a valley or a ravine in Korean)as if passing through a secret gateway, you will reach a cell in a mountain. From Jwaseondae on the corner, you can command the whole view of Seoul city at a glance.
If you look up at the mountain from there, a cell showing off its beautiful figure like a scroll of Oriental painting will come into your sight. It is no other than Simgogam Cell located deep in a mountain, as its name means. Simgogam Cell is for delivering Buddhahood to Buddhist disciples and making mankind looking back over their life.



사찰
Temple
43

봉국사 Map 3C
Bongguksa Temple

불자들의 정진도량, 시민들의 안식처
Preaching court for Buddhist priests, refuge for citizens

정릉 북동쪽 산등너머에 자리한 조계종 사찰. 봉국사는 고려 말 나옹대사에 의해 창건되었다는 설이 있다. 또 조선 초에 나라의 무궁한 발전을 위하여 당시 왕사였던 무학대사에 의해 창건된 호국 사찰인데, 약사사로 불렸다는 설도 있다. 처음에는 법당에 약사여래를 봉안한 관계로 약사사라고 했다는 것이다. 그러다 조선 후기에 '나라를 받든다' 는 뜻에서 절 이름을 봉국사로 고쳤다고 한다. 그 후 조선말 임오군란 때 절이 소실되자 한계, 덕운 두 스님이 힘을 모아 중건하였다.
현대에 들어서는 절 입구에 일음루를 건립하였고, 안심당을 지어 스님들의 수행정진과 신도들의 거처로 사용되고 있다. 절 인근에 주택가가 밀집되어 있어 누구라도 쉽게 부처님의 지혜를 듣고





배울 수 있는 터전이 되고 있으며, 천연의 청정수가 샘솟아 봉국약수를 찾는 발길이 이른 새벽부터 끊이질 않고 있다. 불자들의 수양 도량으로서는 물론 시민들의 휴식처로도 자리매김한 곳이다.

This is a temple of Jogye sect located beyond the northeastern mountain of Jeongneung. According to one of the stories concerning this temple, Bongguksa Temple was founded by the great Buddhist priest Naong in the late Goryeo period. Another story says that this temple was established with the purpose of defending the country by Muhakdaesa, the master of king, in the early Joseon period, in a view to pray for the country's eternal development and it was named as Yaksasa Temple. In the late Joseon period, its name was changed to Bongguksa Temple which means 'honoring the nation'. After then, as the temple was destroyed by fire in the late Joseon period, two monks, Hangye and Deokun, united their efforts to remodel and build the temple.

Ireumnu and Ansimdang were recently built at the entrance of the temple, which are used for monks' training court and Buddhists' dwellings, respectively. As residential houses stand close nearby the temple, everyone can hear and learn Buddha's wisdom easily and from dawn many people ceaselessly call at Bongguk spring, natural clean water. Now Bongguksa Temple became a resting place for citizens as well as a preaching court for Buddhists.

Information

✉ 서울시 성북구 정릉2동 637

🚌 170,171,1112,1114번 시내버스 이용 봉국사앞 하차

Take a bus no 170,171,1112, and 1114 and then get off in front of Bongguksa Temple

☎ 02-904-7555





사찰
Temple
44

보타사 Botasa Temple Map 4E

커다란 바위에 새겨진 마애불의 신비
Mysterious beauty of seated Bodhisattva carved on a big rock

개운사에서 1km 정도 떨어진 곳에 위치해 있다. 먼저 대웅전 뒤에 있는 커다란 바위를 깊게 파고 그 안에 보살상을 새긴 것이 눈에 띈다. 측면에서 보면 벽면은 부드러운 곡선을 그리고 있으며, 위쪽에는 자연석의 보개가 늘어진 형태로 되어 있다. 현재 마애불 앞에는 대웅전이 있지만, 이 마애불이 새겨진 바위면 좌우에 구멍의 흔적이 있는 것으로 보아 마애불을 중심으로 별도의 목조 전각이 있었던 것으로 짐작된다.

보타사 마애불은 화강암 벽에 조각한 보살상이다. 거대한 보살상 머리에는 좌우 옆으로 뿔이 있는 관이 있고, 뿔끝에는 다양하게 장식된 타원형 느리개가 있다. 보살상의 몸이 큰 모습은 고려시대





불상의 특징이다. 눈, 귀, 입, 코의 모습이 여성적으로 묘사되어 당시로서는 매우 아름다운 얼굴이었다. 보살상은 윗몸을 옆으로 휘게 처리하여 모가 나고, 평평한 윗몸을 보다 유연하게 보이도록 했다. 비교적 자연스럽고 아름다운 감정이 풍부한 이 불상은 최근에 온몸을 흰색으로 칠하여 백불의 인상을 풍긴다. 입은 옷의 평행성 주름들도 불상을 보다 아름답게 만들고 있고, 손도 부드럽게 처리했다. 조선초기 서울지역 불상 양식을 잘 보여주는 대표적인 보살상이다.

Botasa Temple is located 1km away from Gaeunsa Temple in Seoul. First of all, a statue of Bodhisattva attracts our attention which was graved deep in a big cliff behind Daeungjeon Hall, the main service hall of a temple. Looking at from the side, the wall sides make a natural curve and a canopy of natural rock hang down. Daeungjeon is located in front of a statue of Bodhisattva, but considering that the right and left sides of rock have some traces of hole on the right and left of rock, it is supposed that there must have been another wooden tower centering on Bodhisattva.

Bodhisattva is a statue of Buddha graved on a granite rock. The figure wears a round crown with ornamented lower band on its head with lower ornaments. The big size of Bodhisattave is characteristic of Goryeo period's statues of Buddha. Its eyes, ears, lips and nose which were very femininely expressed belonged to beautiful face in those days. The figure, fairly natural and expressive, which is covered white all over, looks like a white Buddha. The robe draped from both shoulders made Buddha more beautiful and the hand gesture was gently treated. It is a typical Buddha of Seoul area made during the late Joseon period.



Information

서울시 성북구 안암동 5가 7

지하철 6호선 안암역에서 하차 개운산방향 도보 15분 거리

15 minutes walking distance from Anam Station (Line 6) in the distance of Mt. Gaeunsan

02-928-2074(승가학원 Seungga Academy)

사찰
Temple
45

영취사 Map 2B
Yeongchwisa Temple

매와 꿩의 슬프고도 아름다운 설화
Sad but beautiful tale on hawk and pheasant





전국의 사찰에 대해 기록한 옛 문헌에 영취사에 얽힌 설화가 나온다. 신라 신문왕 때 재상 충원공이 온천에서 목욕하고 성으로 돌아올 때 목격한 일이다. 한 사람이 매를 놓아서 꿩을 쫓게 하자 꿩은 날아서 어디론가 사라져 버렸다. 방울소리를 듣고 찾다가 관청 북쪽 우물가에 이르렀는데, 매는 나무 위에 앉아 있고 꿩은 우물 속에 있었다. 그런데 이상하게도 우물의 물이 마치 핏빛처럼 보이는 것이다. 꿩은 날개를 벌려 새끼 두 마리를 안고 있고, 매도 꿩을 측은하게 여겨서인지 감히 잡지 않고 있었다. 이 모습을 보고 측은히 여긴 충원공은 감동하여 땅의 기운을 점쳐 보고 절을 세울만한 곳으로 판단했다. 그래서 서울로 돌아와 이 사실을 왕에게 말하여 그곳에 절을 세웠는데, 그곳이 지금의 영취사라는 것이다.

영취사에 가면 반드시 눈여겨봐야 할 것이 두 가지 있다. 하나는 역사적인 자료로서의 가치가 높은 5층 석탑이다. 지금은 많이 훼손되어 형체가 뚜렷하지는 않지만, 우리나라 석탑 양식의 하나의 모델을 제시하고 있다. 또 하나는 언뜻 봐도 거북이와 너무 닮아 감탄사가 절로 나오게 만드는, 설화에 많이 등장하는 거북바위를 들 수 있다.

A tale concerning Yeongchwisa Temple can be found in some ancient records on nationwide temples. Chungwongong who was the prime minister during the reign of King Sinmun in Silla Kingdom watched something strange on his way to the palace after he took a bath in spa. A person who wanted to drive away pheasants let a hawk do so. One day, a pheasant, seeing the hawk, flew away and then disappeared somewhere. Chungwongong went after the hawk chasing the pheasant and reached a well north of a government office. The hawk was sitting on a branch, staring the pheasant while the pheasant were inside the well. But weirdly the well's water looked blood red. As the pheasant had its two squabs in its arms, the hawk didn't dare to catch the pheasant as if it was also touched by the pheasant. Deeply impressed by this scene, Chungwongong read the well site's fortune and judged that it is good for a temple site. Back to the palace, he told that story to the king and asked the king to build a temple at that site, which became the present Yeongchwisa Temple.

If you go to Yeongchwisa Temple, you should watch two things carefully: a 5-storied stone pagoda in one, a valuable historic source, which shows a model of Korean stone pagoda style and Turtle Rock in the other. You can figure out at a glimpse that it resembles a turtle which appears a lot in fairy tale.

Information

✉ 서울시 성북구 정릉4동 산1

🚌 1020, 1113번 등 시내버스 이용 정릉 대진여객 버스종점 하차 도보 10분

Take a bus no. 1020, 1113 and get off at the Daejin bus terminal. 10 minutes walking distance.

☎ 02-911-0005(영취사 Yeongchwisa Temple)



사찰
Temple
46

적조사 Map 3D
Jeokjosa Temple





전통적인 암자 형식을 갖춘 조선 후기 도량
A training court with a traditional cell style built in the late Joseon period

조선시대 후기 헌종 때에 지어진 흥천사의 부속 암자로 혜암 성혜 스님이 창건하였다. 초기에 독립된 사찰로 세워진 것이 아니어서 규모는 크지 않으며 전통적인 암자의 틀을 가지고 있다. 이곳에는 관음전, 동국선원, 법당 등의 건물이 있으며, 한국 불교사에서 뚜렷한 업적을 남긴 경산 스님(조계종 총무원장, 동국대학교 재단 이사장 역임)의 마지막 수행 장소로서 사리탑과 비석이 세워져 있다.

Jeokjosa Temple is a cell affiliated to Heungcheonsa Temple built in the late Joseon period, was founded by the great Buddhist Hyeam Seonghye. It was not founded as an independent temple from the beginning so that it is not so large in size and has a traditional cell structure. It has Gwaneumjeon Hall, Dongguk Court, Beobdang (a building which contains a statue of Buddha) etc. It is the last training place of Monk Gyeongsan (former executive chief of the Korean Buddhist Jogye Order and former chief director of Dongguk University Foundation) who left prominent achievements in the Korean Buddhist history and his sarira stupa and tombstone stood here.



Information

서울시 성북구 돈암동 593

지하철 4호선 성신여대입구역 6번 출구에서 1162번 시내버스 이용 508단지입구 하차 도보 5분
Take a bus no. 1162 at Sungshin Women's University Station (Line 4, Exit 6) and get off at the complex no. 508. 5 minutes walking distance

02-924-5362

Map 1C

삼곡사
Samgoksa Temple

사찰 Temple 47

보물급 유물을 많이 보유한 도심속 사찰
A temple in a bustling downtown with many treasure-grade relics







북악터널 위, 북한산 끝자락에 자리 잡은 삼곡사는 주택가에서 도보로 15분도 채 안 걸릴 정도로 대표적인 도심속 사찰이다. 삼곡사 주변은 정릉지역이 개발되기 전까지만 해도 숲이 우거져 있을 만큼 불자들의 청정도량이었다. 이후 도시개발에 따라 주택가가 들어서고 도로가 생기면서 불교 신자들이 좀더 쉽게 찾아갈 수 있는 사찰이 되었다. 특히 삼곡사에는 마애산신상을 비롯해 불상, 석각자 등 보물급 유물들이 많이 있어 불교 예술을 이해하는데 귀중한 자료를 제공하고 있다.

Located at the edge ofMt. Bukhansan on the Bukak Tunnel, Samgoksa Temple is a representative temple in a bustling downtown which takes just 15 minutes on foot. The region around Samgoksa Temple was a Buddhist training court for acetic exercises Buddhists which was thickly wooded just before the Jeongneung region started to be developed. After then, with the urban development, as many houses stood and roads were paved with the urban development, it came to be thetemple that many Buddhists can visit more easily. Samgoksa Temple has many treasure-graderelics including Bodhisattva Carved on the Rock, Buddhist statues, etc. so that it provides valuable information to understand Buddhist arts.

Information

✉ 서울시 성북구 정릉3동 산87-1

🚌 170, 171, 1020, 1112, 1166, 1711, 7211번 시내버스 이용
국민대학교 하차 북악터널 위로 도보 15분 정도
Take a bus no. 170, 171, 1020, 1112, 1166, 1711, 7211 and get off at Kookmin University. 15 minutes walking distance from Bugak Tennel.

☎ 02-914-9290





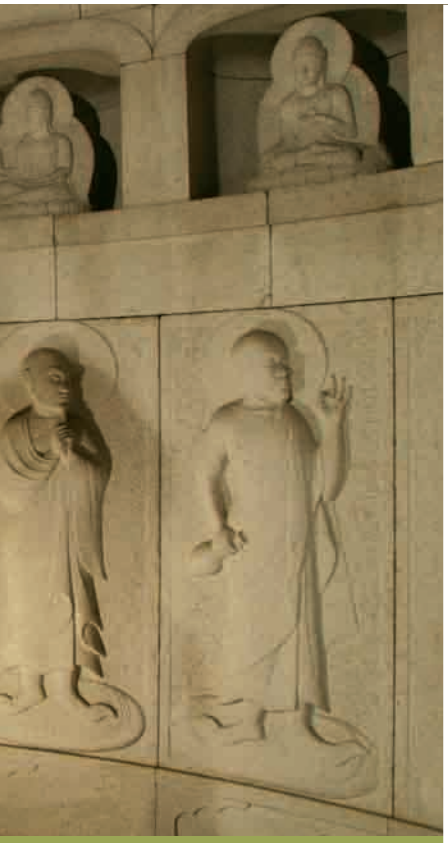
사찰
Temple
48

보문사 Map 3E
Bomunsa Temple

역사적 가치가 뛰어난 문화재 '보물창고'
'Treasury' of cultural properties with a high historic value

비구니 사찰인 보문사는 고려 예종 때 담진 국사가 창건했으며, 그 후 여러 차례 중건되었다. 옛 건물로는 영조 때 건축된 대웅전이 남아 있다. 보문사가 특히 관심을 모으는 이유는 많은 문화재를 보유하고 있기 때문이다. 어느 것 하나 소홀히 할 수 없는 역사적 가치를 갖고 있는 게 보문사의 문화재이다.

먼저 보문사 석굴암은 1970년 8월에 만들기 시작하여 23개월 동안 진행되었으며, 호남지방의 화강석과 경기석 등 2,400톤의 화강석이 사용되었다. 경주 석굴암과 다른 점은 경주 석굴암 정면에는 문이 하나인데 비해 여기는 세 개의 문이 있다는 것이다. 다음은 불교 그림인 지장보살도.





지장보살은 사람들이 죽은 후의 세계를 주관하는 보살로 윤회에서 고통 받는 중생을 구제한다. 중앙의 지장보살을 중심으로 그 좌우에 무독귀왕과 도명존자를 그렸는데, 이들 모두 금빛을 발하는 원형의 광배를 표현하고 있어 눈길을 끈다.

보문사 대웅전 내에 있는 신중탱화인 대웅전 신중도는 인도의 재래적인 토속신인 신중을 그린 불화이다. 신중은 불교의 토착화 과정에서 수용된 불교의 호법신들인데, 이처럼 별도로 그림을 그려 신앙의 대상을 삼기도 하였다. 화면을 상하로 구분하여 상단에 제석을 중심으로 천인상을 그려 놓고, 하단에는 호법신인 신장을 그려 넣었다.

보문사 대웅전 내에 있는 영산회상도는 석가여래가 법화경을 설파한 영산회상의 장면을 묘사한 것이다. 비단에 채색하였고, 중앙의 석가여래상을 중심으로 아래쪽 좌우에 문수보살과 보현보살을 배치하였다. 화면 사방에는 4천왕상을 배열하였다. 4대 보살과 4천왕상은 모두 두광을 표현하고 붉은색을 많이 사용하였는데, 이것은 조선시대 불화의 특징이다. 표현기법이 정교하고 구도에서도 좌우 대칭의 조화를 잘 이루고 있다. 보문사의 대웅전은 고종대에 중건되었고, 탱화도 당시에 그려놓은 것이다.

Bomunsa Temple, the temple for Buddhist nuns, was founded by Damjinguksa during the King Yejong's reign in the Goryeo period and after then it was remodeled over several times. Among old buildings, Daeungjeon Hall built during the King Yeongjo's reign still remains. The reason that Bomunsa Temple gains the public's attention is that it possesses a lot of cultural properties.

More than anything else, Seokguram Grotto of Bomunsa Temple was built over 23 months from August, 1970 and used about 2,400 tons of granitic stones. Unlike Seokguram in Gyongju which has only one gate, Seokguram of Bomun



Temple has three. Another attraction of Bomun Temple is the Ksitigarbha Bodhisattva Painting which portrays the savior of the nether world assisted by Ten Judges and their assistants in the underworld. captures having bright round halos.

Another Buddhist painting, Sinjungdo, or the Buddhist Deity Painting at Daeungjeon Hall of Bomunsa Temple, captures guardian deities of Avatamsaka Sutra in India, which are believed to have been introduced in a process of the Buddhism's localization. The painting is divided into the upper and lower parts ; Star Kings were placed in the upper part of painting and Guardian Kings of Buddha's Laws in the lower part.

The Yeongsanhoesangdo Painting at Daeungjeon Hall of Bomunsa Temple captures Buddha giving a sermon about the Sutras of Lotus. Two Bodhisattvas were placed on the right and left sides of the bottom, centering around Sakyamuni and 4 Guardian Deities on each of the four directions. 4 Bodhisavvta and 4 Guardian Deities had a halo behind head and its dominant color was red. This is a typical style of Buddhist painting in the late Joseon period, characterized by elaborately applied techniques and symmetrical composition. Bomunsa Temple's Daeungjeon Hall was built during the King Gojong's reign and the painting also was made in those days.

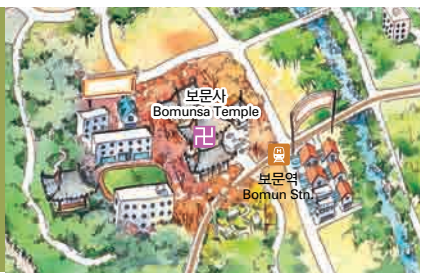
Information

✉ 서울시 성북구 보문동3가168

지하철 6호선 보문역에서 내려 안내 표지판 따라가면 도보로 10분 거리.

Get off at Bomun Station (Line 6) and go after a direction signal 10minutes walking distance.

☎ 02-928-3797



Map 2C

영불사
Yeongbulsa Temple

꿈 속의 계시에 의해 창건한 현대적인 가람
A modern-style temple built according to a divine message in dream





국민대학교 매표소에서 형제봉으로 오르는 능선 좌측에 있는 사찰로, 묘전 스님이 인왕산에서 꿈속에서 계시한 곳에 가면 석굴이 있다하여 이곳에 1959년 창건하였다고 한다. 이곳에는 산신기도로 영험을 얻는다는 영험바위와 석굴이 있고, 불당, 약사전, 칠성각, 다보탑, 석가탑 등이 있다.

It is located on the left heading for Hyeongjebong Peak from a ticket office at Kookmin University, it was founded by the Monk Myojeon in 1959, who received a divine message in a dream. Here there is Yeongheombawi Rock which is believed to be miraculous in its effect, a grotto, a Buddhist shrine, Yaksajeon Hall, Chilseonggak, Dabotap Pagoda, and Seokgatap Pagoda, etc.

Information

서울시 성북구 정릉3동 산1-1

170, 171, 1020, 1112, 1166, 1711, 7211번 시내버스 이용
국민대학교에서 하차 북한산 형제봉 방향 도보 20분
Take a bus no. 170, 171, 1020, 1112, 1166, 1711, and 7211 and get off at Kookmin University. 20 minutes walking distance.

02-914-7837





사찰
Temple
50

내원사 Map 2B
Naewonsa Temple

김정호의 저서에 등장하는 불법의 맥
Vein of the teachings of Buddha appearing in a map of Kim Jeong-ho

내원사의 창건 시기와 창건한 인물이 누구인지 정확한 기록은 남아 있지 않다. 다만 1960년대 말 이재현 스님이 대웅전을 새로 지을 때 건물에서 내원사라는 이름이 나왔기 때문에 그대로 사용하는 것이라고 전한다. 김정호가 제작한 〈수선전도〉를 보면 내원암이라는 이름이 나와 있다. 이 지도는 수도 서울의 모습을 정확하게 그린 도성의 지도로서, 주요 도로와 시설, 성 밖의 마을과 산, 절까지도 자세하게 표현했다. 이 지도를 보면 정릉 위쪽에 화계사와 내원암이 나타나 있는데, 현재 내원암이 있는 곳과 같은 위치다. 따라서 이 시기에 내원사는 내원암으로 불리고 있었던 것으로 보인다. 그리고 사찰에는 관음보살의 영험과 신주를 새긴 '백의대사불도' 라는 목판이 전해지고 있다. 이 목판을 조사해 보면, 철종 때에 만들어진 것임을 알 수 있다.





이와 같이 수선전도나 백의대사불도 목판은 모두 1820년대에서 1859년 사이에 만들어진 것으로, 이 시기에 내원사가 불법의 맥을 잇고 있음을 증명해 주는 자료이다. 그 후 사찰은 어떠한 이유에서인지 폐사되었으나 내원사의 범종루 동쪽에 있는 약수터 바위에 시주자의 이름과 1961년에 9월에 석불암에서 만들었다는 명문이 새겨져 있어, 한때 석불암으로 불렸던 것으로 보인다. 후에 이재현 스님이 대웅전을 새로 짓고 내원사라 한 것이다.

There was no exact record on whom and when Naewonsa Temple was founded by for the first time. But it is just said that when the Monk Lee Jae-hyeon built Daeungjeon Hall late in 1960s, the designation of 'Naewonsa Temple' was first proposed, which has been used so far. Looking at <Suseonjeondo Map> made by Kim Jeong-ho in the Joseon period, a name of Naewonam Cell appears. This map of Seoul is considered to be a complete one in which main roads, facilities, villages outside the palaces, mountains and even temples of those days were expressed in detail. According to this map Naewonam Cell is imprinted in the same location as the present site. That's why it is judged that at that time Naewonsa Temple was called Naewonam Cell. In the Temple there is a woodblock named 'Baegeuidaesabuldo' on which Avalokitesvara's miracles and mortuary tablet was graved. It was made during the King Cheoljong's reign in the Joseon period. Like this, considering that both Suseonjeondo Map and Baegeuidaesabuldo Woodblock were made between 1820s and 1859, it is believed that Naewonsa Temple succeeded to the teachings of Buddha at that time.

After then, for some unknown reasons, the Temple was closed and considering an offerer's name and a sentence inscribed on a rock of spring located east of Naewonsa Temple, it is understood that it was once called Seokburam Cell. Then the Monk Lee Jae-hyeon rebuilt Daeungjeon Hall and called this Naewonsa Temple.

Information

✉ 서울시 성북구 정릉4동 산1

🚌 1020,1113번 등 시내버스 이용 정릉동 버스종점에서 하차 도보 20분 거리

Take a bus no. 1020,1113 and get off at Jeongneung-dong bus terminal. 20 minutes walking distance.

☎ 02-941-2012





사찰
Temple
51

송보살터 거북바위 Map 2B

Geobukbawi Rock of Songbosalteo

바위가 된 거북의 '전설 따라 3천리'

'3,000-ri with legends' about a turtle turning into a rock

거북바위와 관련해서 다음과 같은 전설이 있다. 오랜 옛날 북한산과 도봉산이 생긴 지도 많은 세월이 흘렀을 때 아주 큰 거북이가 황해에서 한강을 타고 올라와 큰 몸으로 한양 장안을 엉금엉금 기어 다녀 사람들을 놀라게 하였다. 이에 시민들과 군사들이 총동원되어 한강으로 쫓아 보내려고 하였다. 그러나 큰 거북이는 아랑곳 하지 않고 인왕산을 거쳐 북한산으로 기어올라 아름다운 경관이 크게 훼손되었다.



Information

서울시 성북구 정릉4동 산1-1

1020, 1113번 등 시내버스 이용 정릉 대진여객 버스종점 하차 도보 30분
Take a bus no. 1020, 1113 and get off at Daejin Bus terminal. 30 minutes walking distance.

02-911-0005(영취사 Yeongchwisa Temple)



이를 바라본 인왕산, 삼각산, 북한산, 도봉산의 네 산신령이 놀라 힘을 합쳐 상계동 쪽 수락산으로 쫓아 보내려고 했다. 그러나 큰 거북이 완강히 버티는 바람에 산신령들과 밀고 당기다가 끝내 피를 흘리는 격심한 싸움으로 번졌다. 이 싸움을 하늘에서 내려다보던 하나님은 이를 보다 못해 난폭한 거북이는 커다란 바위로, 싸움을 벌인 산신령들은 단풍나무로 만들었다. 그래서 매년 가을철이 되면 거북바위는 단풍 속에 둘러싸여 아름다운 경치를 이루게 되었고 하늘의 산신들이 내려와 이 바위 위에서 장기를 두는 등 놀이터가 되었다고 전해진다.

A legend about Geobukbawi Rock has been handed down. Long time ago, a very big turtle entered into Hanyang (the capital city during the Joseon period) through the Hangang River and crawled around here and there, which upset many people. So many people and soldiers were mobilized to drive away that turtle. But the big turtle, ignoring all the mess, crawled up to the Mt. Bukhansan even and greatly damaged its beautiful view.

Four spirits of Mt. Inwangsan, Mt. Samgaksan, Mt. Bukhansan and Mt. Dobongsan, put their energy together to expel that turtle to Mt. Suraksan. But the turtle held out obstinately against them, which developed into a cutthroat battle. God who was looking down from the sky, couldn't stand any more and made the violent turtle a big rock and four spirits of mountains maple trees. So it is still said that every falls, the Geobukbawi Rock is surrounded by beautiful maple trees and the spirits of sky come down here to play Janggi.

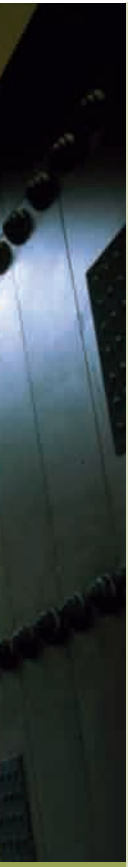


사찰
Temple
52

미타사 Map 3E
Mitasa Temple

중창과 중수를 반복한 부처님의 터전
Grounds of Buddha having been repeatedly remodeled and repaired

대한불교 조계종 직할교구 본사인 조계사의 말사이다. 고려 광종 때 혜거 스님이 창건한 것으로 기록되어 있다. 문종이 5층 석탑을 조성한 것을 시작으로, 충숙왕이 혜감 국사 만항에게 중수하도록 했다. 세조 때에는 독실한 불교신자로 알려진 단종 비 정순왕후 송씨가 중수하였다고 한다. 정순왕후는 단종이 영월로 귀양 간 뒤 매일 이 부근에 있는 동망봉에 올라 단종을 그리워하였다는 역사적 기록이 남아 있다. 왕후의 입장을 떠나 한 남자를 그리워하는 여인으로서 애타는 마음



이 절절하게 배어나오는 듯하다. 미타사는 이후 헌종 때 상심 스님이 인일 스님의 도움을 받아 또다시 중창했다.

현대에 이르러서는 비구니인 계주 스님이 고봉 스님과 함께 절을 새롭게 단장해 지금에 이르고 있다. 미타사의 건물로는 대웅전과 삼성각, 관음전, 단하각 등이 있고, 유물로는 5층 석탑이 관람객의 눈길을 끈다. 대웅전 내에는 철종 때 제작된 신중탱화가 모셔져 있으며, 삼성각 내에는 고종 때 만들어진 칠성탱화와 이후 제작된 독성탱화, 산신탱화가 모셔져 있다.

Mitasa Temple is a branch of Jogyesa Temple which is the headquarters of the Korean Buddhist Jogye Order. It was recorded that it was founded by the Monk Hyegeo during the King Kwangjong's reign in the Goryeo period. Starting from Munjong's creation of a 5-stories stone pagoda, King Chungsuk ordered the royal master Manhang to remodel it. Queen Jeongsun, the consort of King Dangjong, known to be a devoted Buddhist, reportedly remodeled it during the Sejo's reign. A historic record has come down that Queen Jeongsun went up Dongmangbong Peak nearby the temple and missed Danjong who went in exile to Yeongwol. Sadness of a woman who is worried about her husband, not as a queen but as a wife, is keenly felt. Mitasa Temple was remodeled again by the Monk Sangsim with the help of Monk Inil during the King Heonjong's reign.

Recently, the Monk Gyeju completely remodeled the temple together with the Monk Gobong like now. Mitasa Temple accomodates Daeungjeon Hall, Samseonggak, Gwaneumjeon Hall, Danhagak etc. and more than anything else, a 5 -storied stone pagoda attracts viewers' eyes. The Sinjung Painting made during King Cheoljong's rule and some other Buddhist paintings are enshrined at Daeungjeon Hall and Samseonggak, respectively.

Information

서울시 성북구 보문동3가 51

지하철 6호선 보문역 하차 도보 2분
2 minutes by foot from Bomun Station, Subway Line 6

02-923-1738





사찰
Temple
53

대한불교 진각종 Map 5C
The Korean Buddhist Jingak Order



대승불교의 진리와 사회복지의 구현
Embodiment of Mahayana's truth and social well-fare

1966년에 세워진 대한불교 진각종 통리원은 하월곡동에 위치해 있다. 진각종은 신라 선덕여왕 때 한반도에 전래된 밀교(인도에서 유래한 대승불교의 한 종파)를 중흥시킬 목적으로 진각성존 회당 손규상 대종사에 의해 개종된 것으로 바른 믿음과 깨달음을 구현하기 위해 생활불교, 실천불교를 지향하는 60여 년의 역사를 가진 한국불교 종단이다. 진각종 산하 진각복지재단에서는 서울시립노인요양원, 성북노인종합복지관 등 사회복지 관련시설의 운영 및 지원을 함으로써 생활불교, 현세정화, 심인구현이라는 교리를 실천하고 있다.

Information

서울시 성북구 하월곡동 22

지하철 6호선 월곡역 2번 출구에서 동덕여대 방면으로 도보 3분, 버스는 동덕여대 앞 하차
Get off at Wolgok Station (Line 6, Exit 2) and go in the direction of Dongduk Women's Univ. for about 3 mimutes.

02-913-0751-4



Established in 1966, Tongniwon of the Korean Buddhist Jingak Order is located at Hawolgok-dong. Jingak Order was founded by the great Buddhist priest Son Gyu-sang with an intention to revive the Esoteric Order (a sect of Mahayana Buddhism originated from India) which had been introduced to Korea in the Silla period, aiming at the living Buddhism and practical Buddhism to embody correct faith and spiritual enlightenment, attainment of Nirvana. The Jingak Well-fare Foundation under the Jingak Order runs and supports a variety of well-fare-related facilities such as Seoul Municipal Senior Nursing Home, Seongbuk Senior Well-fare Center etc. to put its Buddhist doctrine such as living Buddhism and purification of this world into action.

04

젊은 인재들의 교육의 산실

대학캠퍼스

University Campus

54 고려대학교 Korea University
55 국민대학교 Kookmin University
56 서경대학교 Seokyeong University
57 동덕여자대학교 Dongduk Women's University
58 한성대학교 Hansung University
59 한국예술종합학교 Korea National University of Arts
60 성신여자대학교 Sungshin Women's University

고려대학교 Map 5E, 4E
Korea University

최초로 민간인이 설립한 민족사학의 자존심
Global pride of private institute of higher education established by a Korean civilian for the first time in Korean modern history

1905년 민간인에 의해 근대적 고등교육기관으로 건립된 고려대학교의 전신은 '교육구국' 의 신념을 갖고 있던 이용익 선생이 설립한 보성전문학교. 민족주체라는 건학 이념을 이어받아 세계화 시대에 걸 맞는 국제적 고대인을 지향하는 교육 이념을 실천하고 있다. 1934년 9월에 준공된 고려대 본관은 화강암을 주재료로 한 좌우대칭의 근대식 건축물로서 1981년 사적 제285호로 지정되었다. 현재는 행정사무실로 사용하고 있다.

고대는 강의의 질을 높이기 위해 학생들로 하여금 수강과목에 대해 수강 소감 설문조사를 실시하고 그 결과를 홈페이지를 통해 열람할 수 있게 하는 등 전인교육의 중요성을 강조하고 있다. 또 하버드대를 벤치마킹한 새로운 교양과정을 선보이는 등 내실 있는 강의를 통해 글로벌 리더를 양성하고 있다. '조선일보' 에서 발표된 국가고객만족도(SCSI) 조사에서 종합대학부문 2위에 오르는가 하면, 영국일간지 '더 타임스' 가 발표한 세계 200대 대학에 사립대학으로는 유일하게 184위에 진입했다. '글로벌 KU 프로젝트' 를 통해 국제 경쟁력을 높여 2010년까지 세계 100대 대학에 진



입하는 것이 고려대의 목표다.

Korea University is a first institute of higher education founded by a Korean civilian in 1905 and its former was Boseong College established by Mr. Lee Yong-ik who had an education philosophy of 'saving the nation through education'. It has succeeded to the founding spirit, that is, 'nationalist sovereignty' and put into action its educational principle to foster international leaders in accord with the globalization era. Completed in Sep. 1934, the University's Main Building, a symmetrical, modern-style structure and granite facing, was designated as Historical Sites No. 285 in 1981. Currently it is used as an administration office.

As a part of its efforts for raising the quality of lecture and emphasizing the education for the wholesome human being, Korea University has carried out a kind of all-out survey to identify students' impressions about the courses they followed and its results are displayed in the homepage. In addition, a new general culture course, benchmarking of the Harvard University, was introduced to the effect that the potential global leaders should be trained through substantial lectures. Korea University was ranked 2nd in field of best university in the Customer Satisfaction Survey Index (SCSI) released by 'Chosun Daily'. Besides, in a recently published 'The Times',, Korea University was ranked 184th among the world's most prestigious universities, which was the only one among the private universities in the nation. Now Korea University aims at being placed among the world's 100 top universities by 2010 by raising its global competitiveness through 'Global KU Project'.







Information

서울시 성북구 안암동 5가1

지하철 6호선 고려대역, 자연계 캠퍼스는 6호선 안암역, 1호선 신설동역과 4호선 성신여대입구역에서 마을버스 이용

Get off at Korea Univ. Station (Line 6), Anam Station (Line 6) for the Science Campus. Or take a bus at Sinseoldong Station (Line 1) and Sungshin Women's University (Line 4).

02-3290-1114



대학캠퍼스
University
Campus
55

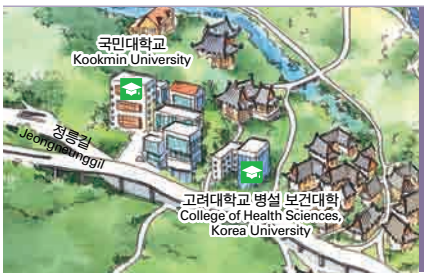
국민대학교 Map 2C
Kookmin University

임시정부 요인들의 인재 양성 요람
Cradle for cultivating talented people by members of the Shanghai Provisional Government



해공 신익희 선생을 비롯한 상해 임시정부 요인들이 건국을 준비하며 필요한 인재를 양성하기 위해 설립했다. 해방 후 최초의 사립대학으로 2006년 개교 60주년을 맞이했다. 국민대의 아카데미즘은 최고 수준의 학술연구, 최고 권위의 진리탐구라는 목표와 함께 최고 교육의 보편화에 역점을 두고 건전한 정신과 이상을 배양하고자 하는 것이다. 21세기 글로벌 시티즌을 양성하는 '도약 2010' 프로젝트를 통해 세계 속의 명문 대학 진입을 목표로 하고 있다.

Kookmin University was established by members of the Shanghai Provisional Government under Japanese rule including Haegong Shin Ik-hui in order to cultivate the potential leaders being essential to rebuild the nation. Kookmin University, the first private university founded after the Liberation, celebrates its 60th anniversary in 2006. It places an emphasis on generalizing the elite education and cultivating a sound spirit and ideal with the object of achieving the best academism and seeking after the truth of highest authority. Now Kookmin University aims at developing into one of the world's top universities through 'Leap 2010' project which is to cultivate global citizens for the 21st century.



Information

서울시 성북구 정릉동 861-1

170, 171, 1020, 1112, 1166, 1711, 7211번 시내버스 이용
국민대학교 앞에서 하차
Take a bus no. 170, 171, 1020, 1112, 1166, 1711, 7211 and get off in front of Kookmin University

02-910-4114

Map 3B

서경대학교
Seokyeong University



글로벌 인재를 양성하는 첨단 실용대학
Advanced university of practical education to cultivate global talented leaders

북한산이 한눈에 들어오는 곳에 자리한 서경대학교는 1947년 재단법인 한국학원이 설립한 후, 1993년 지금의 교명으로 개칭했다. '21세기 글로벌 인재를 양성하는 첨단 실용 대학'을 슬로건으로 내걸고 실용적 전문지식과 기술, 국제적 감각과 활동능력 그리고 지도자가 갖추어야 할 인성의 함양에 역점을 두고 있다. 이에 인터넷정보학과, 전자상거래학과, 소프트웨어학과, 미용예술학과 등을 개설하였으며 재학생에게는 컴퓨터와 영어회화 강의를 반드시 수료하도록 했다. 현재 일본 · 중국 · 러시아 · 대만 등의 자매학교와 교환학생제도를 운영하고 있다.

Seokyeong University, located at the site where Mt. Bukhansan is seen at a glance, was established by the Hanguk Hagwon Foundation in 1947 and renamed Seokyeong University in 1993. It put an emphasis on fostering the practical knowledge and techniques, the international sense and ability and the development of whole person under the motto of 'advanced university of practical education to cultivate the 21st century global leaders'. As a part of its efforts, the Department of Internet Information, the Department of E-commerce, the Department of Software, the Department of Beauty Art etc, were established and all students are obliged to complete a computer and English conversation course. Currently, Seokyeong University runs an exchange student program with some universities in Japan, China, Russia, Taiwan etc.

Information

서울시 성북구 정릉동 16-1

지하철 4호선 길음역이나 성신여대입구역에서 하차 1164, 1212번 버스 이용 서경대입구 하차
Get off at Gireum Station (Line 4) or Sungshin Women's Univ. Station (Line 4) to take a bus no. 1164 or 1212 and than get off at Seokyeong University.

02-940-7114



대학캠퍼스
University
Campus
57

동덕여자대학교 Map 5C
Dongduk Women's University

민족자본 최초의 여성교육 사학재단
First private foundation for women's education established by the Korean civilians' funds



1910년에 춘강 조동식이 창설하고 손병희, 이석구 등이 출자하여 운영해운 동덕여학단이 1950년에 설립한 여성 고등교육 기관으로 지금도 동덕여대를 운영하는 동덕여학단은 우리나라에서 민족 자본으로 설립된 최초의 여성교육 사학재단이다.
의상학과의 디자인연구센터는 패션의 중심지 청담동에, 연기예술학부의 공연예술센터는 동숭동 대학로에 마련하는 등 학생 위주의 시설 지원으로 각광받고 있다.

Dongduk Women's University Is a higher educational institute for women founded in 1950 by Dongduk Yohakdan, which was in turn was founded by Chungang Jo Dong-sik and operated and capitalized by Son Byeong-hui and Lee Seok-gu. The Dongduk Yeohakdan, which still runs Dongduk Women's University, is the first women's educational institution established with the all-Korean funding. The University is well-known for its customized school facilities, such as the design department's design research institute which is located in Chungdamdong, the mecca of Korean fashion, and its acting department's performing arts center which is located in Daehakro, Dongsungdong.



Information
서울시 성북구 하월곡동 23-1
지하철 6호선 월곡역 하차 2번 출구
Get off at Wolgok Station (Line 6, Exit 2)
02-940-4000

Map 3E

한성대학교
Hansung University

무한상상력의 중심, 한성대학교
The center of infinite imagination, Hansung University

1945년 10월 우촌 김의형박사가 한성학원을 설립한 이래 한국 여성교육의 발전을 위한 초석을 다져왔으며, 1978년 한성대학으로 교명을 변경하였다.
공동선을 추구하는 창조적 인재 양성이라는 교육 목표 아래 연구하는 대학, 푸른 미래의 대학으로서 국제화, 정보화 사회 속에서 새로운 각오와 노력으로 전진해 가고 있다.



The school focused on women's education since its establishment by Uchon Kim Ui-hyeong as Hansung Academy in October of 1945. It later changed the name to Hansung University in 1978. They are moving forward to educate creative professionals and global leaders with their educational vision of truth and virtue.



Information

서울시 성북구 삼선동2가 389

6호선 창신역 4번 출구 낙산행 마을버스(03번) 이용(5분 거리
Take a bus no. 170, 171, 1020, 1112, 1166, 1711, 7211 and get off in front of Kookmin University

02-760-4114



대학캠퍼스
University
Campus
59

한국예술종합학교 Map 6D
Korea National University of Arts

21세기를 이끌어 갈 젊은 예술인들의 '고향'
'Hometown' of young artists who will lead the 21st century

전문 예술인이 되기를 원하는 재능 있는 젊은이들에게 보다 수준 높고 체계적인 교육 기회를 제공하기 위해 설립되었다. 문화관광부가 1993년 3월 국내 최초로 음악, 연극, 영상, 무용, 미술, 전통예술 등 6개 분야의 예술 실기를 전문적으로 교육하는 한국예술종합학교의 문을 연 것이다. 석관동교사에는 학교본부와 연극원, 영상원, 미술원, 전통예술원(음악원과 무용원은 서초동 소재)이 자리하고 있다. 일반 대학보다 입학 정원이 적은 소수 정예를 표방하고 있기 때문에 캠퍼스도 아담한 편이다.

입학도 쉽지 않지만, 졸업이 더 어렵다고 할 만큼 면학 분위기가 뛰어난 것으로 알려져 있고 연기 전공자라할지라도 재학 중 연예활동이 금지되어 있을 정도로 학칙이 엄격하다. 남다른 입시 전형과 차별화된 커리큘럼을 통해 개교 10년이 조금 넘었지만, 예술계에서는 높은 인지도를 자랑하고 있다. 현재 한국예술종합학교 졸업생들은 예술계 각 분야에서 눈부신 활약을 펼치고 있다.



줄리어드 음악원이나 영국왕립연극원과 같이 실기 전문 교육 기관을 표방하며 학력과 연령에 관계없이 예술영재를 조기 발굴 · 양성하기 위한 예술실기연수과정도 운영하고 있다. 예비학교 성격을 지닌 본 과정은 초등학교 1학년에서부터 고등학교 3학년까지의 재학생을 대상으로 주말과 방학기간을 이용하여 전문적인 실기지도를 하고 수료증을 발급한다.

Korea National University of Arts was established in a view to offer an opportunity of higher-level and systematic education to talented young artist who want to be professional. The Ministry of Culture and Tourism announced the foundation of the national university of arts which encompasses 6 disciplines of arts including music, drama, film, TV, multimedia, visual arts and Korean traditional arts in March 1993. The Main Building, the School of Drama, the School of Film, TV, Multimedia, the School of Visual Arts and the School of Korean Traditional Arts(the Schools of Music and Dance at Seocho-dong) are located at Seokgwan-dong. Unlike other universities, since it claims to stand for a select few run by the small entrance quota, the campus is also relatively small but pretty.

Its atmosphere conducive to academic pursuit is known to be excellent as much as everyone says that admission is not easy, but graduation is much more difficult. excellent. In addition, its school regulations are very strict so that all of students in enrollment are prohibited from working as a entertainer, though they major in drama. The university has been open for just 10 years but is proud of its being highly recognized in the art world through the unique and special academic curriculum and distinctive admission procedure. Currently, alumni of Korea National University of Arts play the important roles in various artistic worlds around the world.

Claiming to stand for an institution focusing on practical techniques such as the Juilliard School of Music etc., it also runs the practical art training program to pick out early and train young talented students regardless of schooling and age. This course, a kind of preparatory training program, targeting from the elementary school students including even the 1st grade to the senior high school students, teaches professional and practical techniques during weekends and vacations and issues a certificate of completion to those who successfully completed the course.



Information

서울시 성북구 석관동 산1-5

지하철 1호선 신이문역이나 돌곶이역 하차, 버스는 우리은행 석관동지점 하차하여 의릉방향 도보 5분 거리

Get off at Sinimun or Dolgoji Station (Line 1) or take a bus and get off at Woori Bank's Seokgwandong Branch. 5 minutes walking distance in the direction of Uireung

02-746-9000

대학캠퍼스
University
Campus
60

성신여자대학교 Map 4D
Sungshin Women's University



시대를 앞서가는 전문 여성인 '사관학교'
'Academy' for fostering specialists who lead the era

1936년 이숙종이 종로구 경운동에 설립한 성신여학교가 전신으로, 1944년 현재의 위치로 이전해 1979년 성신여자대학으로 교명을 변경했다. '실력 있고 믿음직한 전문 여성인을 양성한다'는 교육 목표 아래 21세기 지식기반 사회를 이끌어갈 성신글로벌리더 육성을 특성화정책으로 삼았고 각 분야 전문 인력 양성과 심리 치료, 가족복지 등 여성의 장점을 최대한 발휘할 수 있는 건강복지 전문 인력 양성에 주력하고 있다. 더욱이 지하철 4호선 개통과 더불어 급성장한 성신여대 주변 상권은 제2의 명동으로 불릴 만큼 젊은이들의 발길이 끊이지 않고 있다.

Sungshin Women's University was established by Dr. Lee Suk-jong as an outgrowth of its predecessor, Sungshin Girl's School which was founded in 1936. It moved into the present location in 1944 and its name was changed to Sungshin Women's University in 1979. With its education motto 'cultivate able, reliable and professional women', it set cultivation of Sungshin global leaders which can lead the knowledge-based society in the 21st century as its educational aims, concentrating on fostering specialists in health and welfare where women can display their strength to the most. With the inauguration of subway line 4 especially, many young people ceaselessly frequent the commercial district centering on Sungshin Women's University so that now it is called the 2nd Myeong-dong in Seoul.

Information

서울시 성북구 동선동 3가 249-1

지하철 4호선 성신여대입구역 1번 출구
Get off at Sungshin Women's Univ. Station (Line 4, Exit 1)

02-920-7114



현대인들의 영원한

안식처이자 사랑방

Rest Place

61 아리랑고개 Ariranggogye Ridge
62 미아리고개 Miarigogye Ridge
63 북한산 삼림체험관 Bukhansan Forestry Center
64 북한산 Mt. Bukhansan
65 북한산 계곡 Bukhansan Valley
66 북악스카이웨이 Bugak Skyway
67 북한산에서 본 성북 Seongbuk overlooking from Mt. Bukhansan
68 성북동 저택가 Seongbuk-dong Residential Quarters
69 월곡 인조잔디구장 Wolgok Artificial Turf Fields
70 애기능터 Aegineungteo
71 오동공원 Odong Park
72 개운산 숲속의 쉼터 Rest Place in the Woods of Mt. Gaeunsan
73 삼선공원 Samseon Park
74 아름다운 나무 Beautiful Trees
75 동망봉 쉼터 Rest Area of Dongmangbong Peak
76 길음역 어울림마당 Gireum Station Friendly Gathering
77 중랑천 자전거도로 Jungnangcheon Bicycle Path



휴식처
Rest Place
61

아리랑고개
Map 3D
Ariranggogye Ridge

전통과 문화가 조화 이룬 명소 중의 명소
Hot Spot in harmony of tradition and culture



우리 민족의 삶 속에서 아리랑고개는 좌절과 시련의 역사, 그리고 이를 극복한 과정을 말해주고 있다. 아리랑고개는 괴나리봇짐을 짊어지고 넘던 고개였고, 눈물을 흘리며 걷던 고개이기도 했다. 그래서인지 우리나라에는 실존의 고개이든 상징의 고개이든 아리랑고개가 많다. 일제강점기에는 이를 주제로 한 영화가 만들어져 민족의 염원을 상징적으로 그리기도 했다.

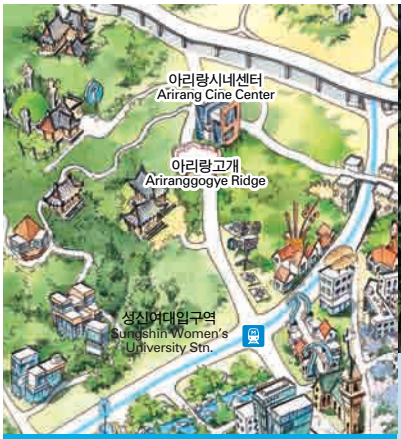
아리랑고개는 돈암사거리를 기점으로 서쪽으로 동소문동, 동쪽으로 동선동을 지나 돈암동, 정릉길과 교차하는 아리랑시장 앞까지의 도로를 일컫는다. 서울시내의 거리 이름 가운데 길이 아닌 고개로 부르는 유일한 도로다. 춘사 나운규는 이곳에서 촬영한 영화 〈아리랑〉을 1926년에 발표하였다.

성북구민의 날을 기념하여 매년 아리랑축제를 개최해온 성북구에서는 1997년에 아리랑고개를 '영화의 거리'로 조성한다는 계획을 세우고 기념가로수와 테마공원을 조성하는 등 영화의 거리로 특화함으로써 전통과 역사, 문화가 살아 숨 쉬는 명소로 탈바꿈시켰다. 아리랑고개 곳곳에는 아리랑 쉼터와 나운규 소공원 등의 휴식 공간이 조성되어 가족 나들이 장소로도 더할 나위 없이 좋다.

Arirangogye Ridge speaks of national despairs, hardships and how to overcome them in Korean life. Arirangogye Ridge was the one that Korean people with a bundle on their shoulder crossed used to walk shedding tears. Maybe that's why in Korea there are many passes having the same name, whether they are actually existent or imaginary. During the Japanese rule, a movie titled 'Arirang' in connection with Arirangogye symbolically depicting the nation's long-cherished desire was produced.

Arirangogye Ridge is a street that starts from Donam Intersection and stretches to Dongsomun-dong westward, Dongseon-dong eastward to reach the Arirang Market which meets Donam-dong and Jeongneung-gil, and leads to







Information

서울시 성북구 정릉동 113–72,
돈암동 538–184 일대

지하철 4호선 성신여대입구역에서 정릉방면
Get off at Sungshin Women's Univ, Station (Line 4)

Arirang Market. Among the street names in Seoul, Ariranggogye Ridge is the only one to be named with a ridge, not a street. Chunsa Na Un-gyu shot his movie <Arirang> here and released it in 1926.

In commemoration of Seongbuk-gu Residents' Day, Seongbuk-gu holds the Arirang Festival every year. It made an ambitious plan of making Ariranggogye Ridge as 'Movie Street', transforming it into a hot spot where the culture, history and culture breathe together by making a tree-lined street and a theme park. As there are many resting places such as Arirang Rest Area, Na Un-gyu Park etc. on Arirang Ridge, it is the perfect place for family visits.

tour tip »

나운규의 영화 〈아리랑〉
Na Woon-gyu's film <Arirang>

영화내용은 농촌마을을 배경으로 광인 청년과 그의 여동생, 광인의 친구 등이 벌이는 사랑과 살인에 관한 것이다. 실성한 청년 영진은 마을을 휘젓고 다닌다. 여름방학을 맞아 친구 현구가 고향으로 돌아오자 영희를 비롯한 마을 사람들은 반갑게 맞이하지만, 영진은 그를 알아보지 못한다. 마을에서 풍년잔치가 열리던 날 사람들이 흥에 겨워 즐거운 시간을 보내고 있을 때 부잣집 관리인인 오기호는 혼자 집에 있던 영희를 욕보이려 덤벼든다. 이 모습을 지켜보던 영진은 오기호에게 달려들어 싸움을 벌이던 끝에 살인을 하고 만다. 흥겹던 마을은 갑자기 혼란스러워 지고 포승에 묶인 채 순사 손에 끌려 아리랑고개를 넘어가는 영진을 바라보며 '아리랑' 노래가 구슬프게 흘러나간다.

This movie deals with a love and a murder case surrounding an insane youth named Yeong-jin, his little sister and friend with the setting in a small village. On the occasion of summer vacation, his friend Hyeongu comes to the hometown and all of villagers as well as his little sister Yeong-hui hail him. But Yeong-jin doesn't figure out who he is. On a day that the harvest festival is held in the village, all villagers play themselves with mirth while Oh Gi-ho, a manager in a rich man's house, tries to rape Yeong-hui who remains alone at home. At this sight, Yeong-jin leaps at and murders him. This incident falls the whole village into utter confusion. Finally, Yeong-jin, arrested by policeman and bound with a rope, goes up Ariranggogye Ridge. At this scene, 'Arirang' song is plaintively hummed.



휴식처
Rest Place
62

미아리고개 Map 4D Miarigogye Ridge

눈물의 역사를 넘어 문화의 장으로 탈바꿈
Transformed into a cultural space beyond a tearful history

미아리고개라 불리게 된 연유는 오래 전부터 이곳에 미아사라는 절이 있었으므로 미아동의 동명이 생겨났고, 이 고개가 미아동으로 넘어가는 고개였기 때문이다. 혹은 일제 때 미아동에 공동묘지가 조성된 후 미아리고개라 칭하게 되었다고 한다. 서울이 지금처럼 발전하기 전에 미아리고개는 서울로 들어오는 관문이었다. 서울에서 북쪽으로 가는 길목의 첫 번째 큰 고개였고, 북쪽에서 서울로 들어오는 문턱이 되는 고개였다.

그러나 한국 전쟁을 겪으면서 눈물 고개로 바뀌었다. 한국 전쟁 당시 서울의 최후 방어선으로 인민군과 한국군의 교전이 벌어졌으며 수많은 지식인, 애국지사들이 줄줄이 묶여 이 고개를 넘어 북으로 끌려갔다. 가족들에게 있어 창자가 끊어지는 것 같은 아픔을 주었던 역사는





Information

돈암동에서 길음동으로 넘어가는 미아로

지하철 4호선 성신여대입구역 하차 7번 출구
Get off at Sungshin Women's Univ. Station (Line 4, Exit 7)

반야월의 노래 '단장의 미아리고개'로 탄생되어 지금껏 애창되고 있다. 미아리고개의 어두운 역사는 한참을 거슬러 올라간다. 되놈이 넘어온 고개라고 하여 되너미고개(돈암현)로도 불렸고, 병자호란 때는 오랑캐가 이곳으로 넘어왔다고 해서 적유령이란 명칭이 사용되었다. 병자호란 당시에는 여진족이 한성의 부녀자를 붙잡아 이곳을 통해 끌고 갔다는 것도 슬픈 역사의 단면이다.

미아리고개는 예전에 우마차가 다니지 못할 정도로 매우 경사지고 험준한 고개였다. 그러다 1960년대 중반, 본격적으로 개발되면서 변신을 거듭했다. 더욱이 1996년부터는 성북의 새로운 문화공간으로 단장되기 시작했다. 고개 정상 양쪽에는 400여 평 규모의 가로공원이 조성되었고 성북구의 상징과도 같은 성곽이 둘러졌으며, 안개분수, 통일염원비, 노래비, 미아리고개 유래비 등을 갖춘 소공원의 모습을 갖추었다. 또한 도로도 8차선으로 확장되고 육교 대신 구름다리가 들어서 주민 편의는 물론 미적효과까지 동시에 표현하고 있다.

Some say that the reason for Miarigogye Ridge having such a name is that a temple called Miasa Temple was located here and Miarigogye Ridge is to go up to Mia-dong, a village which named after





Miasa Temple. Or some say that because there was a cemetery in Mia-dong during the Japanese rule, it came to be called Miarigogye Ridge. Long time ago, Miarigogye Ridge was a gateway to enter into Seoul. It was then the first big ridge to go to the north of Seoul and at the same time the doorsill to enter into Seoul from the north.

But as Korean War broke out, it turned into a tearful ridge. At that time North and South Korea soldiers engaged in a fierce battle here, a kind of the final defense line of Seoul and many intellectuals and patriots were forced to be bound with rope in row after row and to be pulled along to the North Korea, crossing this ridge. This tearful history which gave the poignant pain to their families was reborn as a song of 'Heartbreaking Miarigogye Ridge' by Ban Ya-wol, which is still loved by Korean people. Miarigogye Ridge's dark history goes way back to long ago. As Manchurians went across this ridge to invade Seoul, it was once named Doeneomigogye Ridge and then during the invasion of the Manchus, it was called Jeogyuryeong. At that time barbarians crossed it to catch women and girls and take them to their country by force. It was a tragic part of our bitter history.

Miarigogye Ridge was a very steep and rugged hill so that any carts couldn't pass it. As it started being fully developed from the mid-1960s, it underwent a complete change. From 1996 especially it was changed into a new cultural space of Seongbuk. About 1,322.3㎡ large park was created on the peak of ridge, surrounded by fortress which can be said as a symbol of Seongbuk and it assumed a look worthy of park. In addition, the road was extended to 8 lanes of traffic and instead of an overpass a cloud-shaped bridge was built taking into consideration of both aesthetic effect and residents' convenience.

tour tip »

반야월의 '단장의 미아리고개'
'Heartbreaking Miarigogye Ridge' by Ban Ya-wol

'단장의 미아리고개' 의 가사를 쓴 박창오는 반야월이라는 예명으로 잘 알려져 있는데, 그에게도 한국전쟁과 얽힌 애끓는 사연이 있었다. 그는 한국전쟁이 발발하자 아내와 딸을 수유리 집에 나눈 채 처가가 있는 김천으로 홀로 피난을 갔다. 아내와 딸이 미처 피난 갈 준비가 되어 있지 않은데다 전쟁이 금방 끝날 것으로 판단했기 때문이다. 그런데 김천에 도착한 지 얼마 안 돼 아내가 내려와 한 말은 충격 그 자체였다. 그동안 굶주림과 공포에 떨었던 어린 딸이 미아리고개를 넘지 못하고 죽고 말았다고 했다. 반야월은 그때의 비통한 심정을 '단장의 미아리고개' 라는 노래 속에 담았던 것이다.

Park Chang-oh who wrote words of 'Heartbreaking Miarigogye Ridge' was known on stage as his stage name 'Ban Ya-wol' and he was involved himself in the Korean War. As the Korean War broke out, he let his wife and daughter stay at their house in Suyu-ri and he left for Gimcheon alone. That was because his wife and daughter was not ready for leaving the house and he expected that the war would end soon. But not long before, he was shocked at the news that his daughter died of cold and starving, not passing Miarigogye Ridge. Ban Ya-wol expressed his grief in the song of 'Heartbreaking Miarigogye Ridge'.



휴식처
Rest Place
63

북한산삼림체험관
Bukhansan Forestry Center Map 2C

도심에서 즐기는 '만병통치약' 삼림욕
Therapeutic walk in the forest, a 'panacea' you can enjoy downtown

성별이나 나이에 상관없이 조용한 도심의 숲길에서 삼림욕을 겸한 사색과 산책을 즐기기에 더없이 좋은 곳이 바로 북한산이다. 북한산은 도심에 있는 데다 사계절에 맞춰 전혀 다른 산행을 즐길 수 있어 수많은 사람들의 발길이 끊이지 않고 있다. 북한산을 많이 오른 사람들은 누구나 숲이 꼭 어머니 품 같다고 말한다. 그만큼 인간에게 소박함과 겸손을 가르쳐주고, 언제든 따스한 미소를 건네기 때문일 것이다.





이루 헤아릴 수 없이 많은 나무가 숲을 이루고 있는 북한산은 삼림체험을 하는데 최적의 조건을 갖추고 있다. 삼림욕이 육체의 건강은 물론 정신 건강에도 좋다는 사실은 이미 잘 알려져 있다. 숲 속에 들어가면 맡을 수 있는 향긋한 냄새는 테르펜이라는 물질 때문인데, 여기에는 피톤치드라는 성분이 포함되어 있다. 피톤치드는 숲 속의 식물들이 만들어 내는 살균성을 가진 모든 물질을 통틀어 의미한다. 향긋한 냄새로 긴장을 완화시켜 심리적인 안정감을 주며, 사람이 마시거나 쐬면 실제로 여러 가지 효과가 있다. 피로나 감기를 치료하고, 말초 혈관을 단련시키고 심폐 기능을 강화시킨다. 기관지 천식과 폐결핵 치료, 심장 강화에도 도움이 되고, 피부를 소독하는 약리 작용도 한다고 한다.

Mt. Bukhansan is the perfect place that you can take a therapeutic walk and get absorbed in meditation in the quiet forest regardless of sex or age. As Mt. Bukhansan is located downtown and you can enjoy a unique hiking in the mountain according to the rotation of seasons, many people ceaselessly frequent. Many lovers of Mt. Bukhansan say that it looks like a mother's breast, maybe because it teaches simplicity and modesty to people and seems to always smiles with a lenient appearance.

Mt. Bukhansan full of countless trees has the best suitable conditions to take a forest bath. It is widely known that forest bath is good for physical and psychological health. A good scent pervades the whole woods coming from a substance named terpene, which contains phytoncide. Phytoncide means all ingredients which have sterilizing effect made by trees in the forest. The good scent from the forest relaxes you and gives you psychological stability. If you inhale or are exposed to it, it cures a fatigue or a cold, fostering the peripheral vein and the cardiopulmonary function. In addition, it is effective for bronchial asthma and tuberculosis and has a medical action sterilizing the skin.

Information

서울시 성북구 정릉동 산1-1

지하철 4호선 길음역 3번 출구로 나와 50m 앞 버스정류장에서 북한산행 버스를 타고 종점에서 하차, 매표소까지 3분 거리
Take a bus bound for Mt. Bukhansan at Gireum Station (Line 4, Exit 3) and get off at the bus terminal. 3 minutes walking distance from the ticket office.

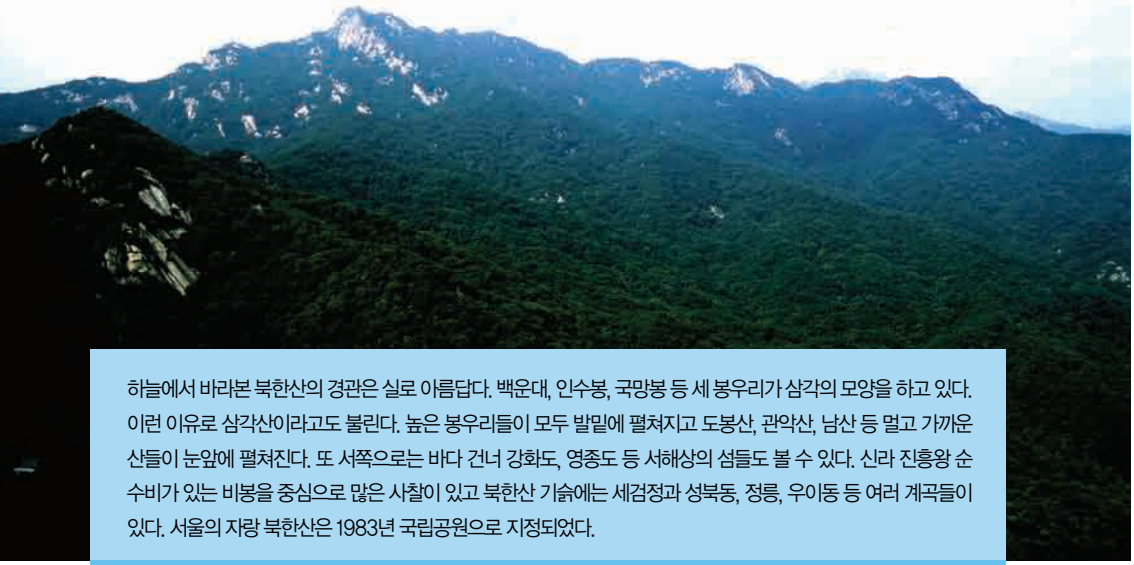
02-909-0497~8



휴식처
Rest Place
64

북한산 Map 1B~2B
Mt. Bukhansan

도시에 자연을 선물해주는 '서울의 허파'
'Lung of Seoul' giving the nature as a gift



하늘에서 바라본 북한산의 경관은 실로 아름답다. 백운대, 인수봉, 국망봉 등 세 봉우리가 삼각의 모양을 하고 있다. 이런 이유로 삼각산이라고도 불린다. 높은 봉우리들이 모두 발밑에 펼쳐지고 도봉산, 관악산, 남산 등 멀고 가까운 산들이 눈앞에 펼쳐진다. 또 서쪽으로는 바다 건너 강화도, 영종도 등 서해상의 섬들도 볼 수 있다. 신라 진흥왕 순수비가 있는 비봉을 중심으로 많은 사찰이 있고 북한산 기슭에는 세검정과 성북동, 정릉, 우이동 등 여러 계곡들이 있다. 서울의 자랑 북한산은 1983년 국립공원으로 지정되었다.

Looking down from the sky, the view of Mt. Bukhansan is really scenic. As Baegundae, Insubong and Gungmangbong form a triangle; it was called Mt. Samgaksan (meaning a triangle in Korean). High peaks spread out under your feet from here and Mt. Dobongsan, Gwanaksan and Namsan are unfolded just in front of you. Westward, some islands in West Sea such as Ganghwado Island, Yeongjongdo Island are also seen. In addition, there are many temples centering around Bibong Peak where the monument commemorating King Jinheung's tour in Silla period is located and some valleys such as Segeomjeong, Jeongneung, Uidong etc., on the corner of Mt. Bukhansan. Mt. Bukhansan, a pride of Seoul, was designated as a national park in 1983.

Information

✉ 서울시 성북구 정릉동 산1-1

🚇 지하철 4호선 길음역 3번 출구로 나와 50m 앞 버스정류장에서 북한산행 버스를 타고 종점에서 하차, 매표소까지 3분 거리
Take a bus bound for Mt. Bukhansan at Gireum Station (Line 4, Exit 3) and get off at the bus terminal. 3 minutes walking distance from the ticket office.

☎ 02-909-0497~8



Map 1B~2B

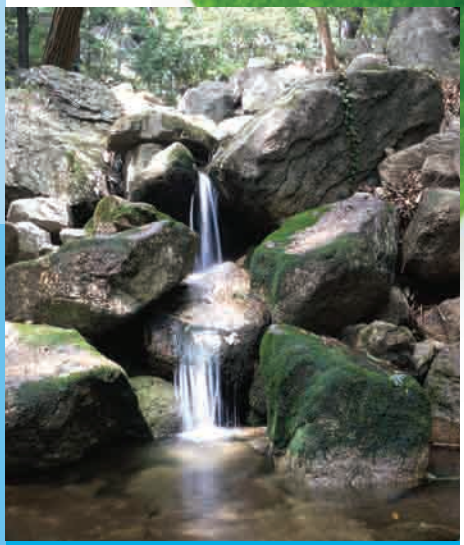
북한산 계곡
Bukhansan Valley

휴식처 Rest Place 65

계절에 따라 서로 다른 느낌의 묘한 매력
Mysterious attraction with different feelings according to seasons

서울에 우뚝 솟아 있는 북한산은 산세가 웅장하기로 유명하다. 노적봉, 영봉, 비봉 등 이름난 봉우리만 40개가 넘는다. 여기에 정릉, 우이동, 세검정 등 수십 개의 계곡이 북한산을 더욱 빛내주고 있다. 북한산의 계곡은 계절에 따라 다른 느낌을 주는 묘한 매력이 있다. 봄에는 새로운 계절의 탄생을 알리는 소리를 들려주는가 하면, 여름에는 무더위를 식혀주는 청량제 역할을 한다. 단풍이 계곡물로 떨어지는 가을에는 누구든 시 한 편을 떠올리게 하고, 눈 덮인 겨울에는 새로운 생명의 잉태를 속삭인다. 북한산이 있어 서울의 사계가 더욱 아름답다.

Mt. Bukhansan which rises high over the Seoul is famous of its majesty. It has more than 40 peaks including Nojeokbong, Youngbong, Bibong peaks etc. and in addition to them dozens of valleys such as Jeongneung, Ui-dong, Segyeomjeong etc. All of these give a unique zest to Mt. Bukhansan. Mt. Bukhansan's valleys give you different feelings with their mysterious attraction according to seasons. In spring, it sings the birth of a new season and in summer it plays a role of refrigerant cooling the heat. In fall when maple leaves fall down onto the valley water, it makes everyone feel like reciting a beautiful poem and in snowing winter, it murmurs the gestation of a new life. Mt. Bukhansan makes the four seasons of Seoul more beautiful.



Information

서울시 성북구 정릉동 산1-1

지하철 4호선 길음역 3번 출구로 나와 50m 앞 버스정류장에서 북한산행 버스를 타고 종점에서 하차, 매표소까지 3분 거리

Take a bus bound for Mt. Bukhansan at Gireum Station (Line 4, Exit 3) and get off at the bus terminal. 3 minutes walking distance from the ticket office.

02-909-0497~8



휴식처
Rest Place
66

북악스카이웨이 Map 1D~2C
Bugak Skyway

최고의 드라이브 코스, 수려한 경관의 산책로
Best drive course, scenic walks

서울 북악산 능선을 따라 자하문에서 정릉 아리랑고개에 이르는 나선형의 아름다운 도로. 도로 연변에는 서울의 옛 성터, 자하문, 팔각정, 수영장 등이 있고 대도시 부근에서는 찾아보기 힘든 수려한 경승지가 많아서 서울의 손꼽히는 유람지 중 하나다. 이 도로의 중간지점에 위치한 팔각정에는 넓은 주차장과 휴게실이 있어 서울 시가지를 조망하기에 안성맞춤이다. 북악스카이웨이는 자하문에서 육교로 인왕스카이웨이와 연결된다.

성북구는 웰빙시대를 맞아 자연경관이 수려한 이곳을 주민들이 이용하며 건강을 단련하고 휴식공간으로 활용할 수 있도록 도로와 산을 따라 3.5km의 산책로를 조성했다. 산책로 곳곳에는 체력단련과 여유로운 휴식을 위한 팔각정, 운동시설 등을 마련했다. 주민들이 안전하게 산책할 수 있도록 가파르거나 계곡으로 이루어진 구간에는 나무로 된 안전 데크와 계단을, 도로인접 구간에는 보행자 안전보조 시설을 설치했다. 북악스카웨이 산책로를 따라 정상에 오르면 북한산, 남산, 한강, 서울을 한 눈에 내려다볼 수 있을 만큼 자연경관이 수려하다. 주민들은 물론 외국인들에게도 손꼽히는 드라이브 코스로 인정받고 있다.



또한 2009년 10월에는 일명 '김신조 루트' 라고 불리는 북악스카이웨이 제2산책로 코스도 개방되었다. 새롭게 개방된 길은 성북천 발원지에서 북악산 정상인 하늘마루로 이어지는 1.9km의 좁은 산길로 1968년 북한 공작원 31명이 청와대를 습격한 이래 41년간 폐쇄되었던 길이다. 코스 중간에는 68년 당시 무장공비와 국군의 총격전으로 수십개의 총알 자국이 선명한 호경암 등 역사의 흔적이 그대로 남아있어 등산객들의 눈길을 사로잡는다.

This is a beautiful spiral-shaped road from Jahamun to Jeongneung Ariranggogye Ridge along the ridge of Mt. Bugaksan. There are many scenic spots which are rarely found in any skirts of metropolitan city as well as the old sites of fortress, Jahamun, Palgakjeong Pavillion, a swimming pool etc. so that it is counted as one of the famous sightseeing places in Seoul. Palgakjeong Pavillion, which lies halfway this road, has a spacious parking lot and a resting place so that it is the very suitable place to look down the whole of Seoul. Bugak Skyway is directly connected to Inwang Skyway through an overpass at Jahamun.

Gratifying the current so-called well-being trend, Seongbuk-gu created a 3.5km-long walk along the roads and mountains in a view to help citizens promote their health and use it as a rest space. Besides, wooden safety decks and stairs in a section composed of steep valleys, safety facilities for the pedestrians in a section adjacent to the road were installed so that citizens can take a walk in safety. The top of Bugak Skyway commands such a really fine view that you can see the entire of Seoul at a glance, not to mention Mt. Bukhansan, Namsan, Hangang River. Thus it is recognized as a best driving course to foreigners as well as local residents.

The Bugak Skyway 2 Walking Course, which is also called as 'Kim Sin-Jo Route,' was opened in October, 2009. The newly opened course is a narrow mountain path of 1.9km from the Seongbukcheon riverhead to the peak of Mt. Bugak, Haneulmaru. It was closed for 41 years since 31 North Korean agents invaded Choengwadae in 1968. Traces of history remaining untouched arrest the mountain climbers' eyes during the course, such as Hogyeongam which is riddled with bullet holes from the gunfight between the armed red guerrillas and the national army at that time.



Information

북악산 능선을 따라 자하문에서 정릉 아리랑고개에 이르는 도로

The road from Jahamun along the ridge of Mt. Bugaksan to Jeongneung Ariranggogye Ridge

지하철 4호선 성신여대입구역에서 1162번 시내버스 이용 산장빌라 앞 하차 또는 한성대입구역에서 성북구민회관 방향 도보 20분 거리

Take a bus no. 1162 at Sungshin Women's Univ. Station (Line 4) and get off at Sanjang Villa. Or go from Hansung Univ. Station in the direction of Seongbuk Residents' Center for 20 minutes

휴식처
Rest Place
67

북한산에서 본 성북
Seongbuk overlooking from Mt. Bukhansan

천혜의 자연환경과 도시건축의 미학
Aesthetics of natural environment and urban architecture

하늘에서 내려다 본 성북구와 서울의 명산인 북한산에서 본 성북구는 또 다른 느낌으로 다가온다. 도시건축의 상징이 된 아파트단지와 자연의 숨결을 느낄 수 있는 숲이 적절하게 조화를 이루고 있는 곳이 바로 성북구이다. 또 서울 동북부의 교통 요충지로 제 역할을 다하고 있으며, 서울성곽을 비롯해 북한산, 정릉천 등 수려한 자연환경과 유적지가 삶의 질을 한 단계 업그레이드시켜주고 있다. 북한산에서 성북구를 내려다본 경험이 있는 구민들이라면 누구나 자부심을 느낄 것이다.



Seongbuk-gu overlooking from the sky and Seongbuk-gu from Mt. Bukhansan, a noted mountain of Seoul, give a totally different impression. Seongbuk-gu is the very place where the apartment complex, a symbol of urban architecture, and the forest, a breathing of nature, are in a proper harmony. It fulfills its role as the hub of traffic in the northeastern area of Seoul and its scenic natural environment and historic relics including Seoul Fortress, Mt. Bukhansan and Jeongneungcheon Stream, upgrade the quality of life. Everyone who ever looked down Seongbuk-gu from Mt. Bukhansan can fill his or her heart with pride.



Information

서울시 성북구 정릉 산1번지 일대

170, 171, 1020, 1112, 1166, 1711, 7211번 시내버스 이용 국민대학교에서 하차 북한산 정상 방향 도보 또는 지하철 4호선 길음역에서 시내버스 이용

Take a bus no. 170, 171, 1020, 1112, 1166, 1711, 7211 and get off at Kookmin University or take a bus at Gireum Station (Line 4).

성북동 저택가

Map 2D Seongbuk-dong Residential Quarters

휴식처
Rest Place
68

전략적 요충지에서 부촌의 대명사로
Changed from a point of strategic importance to a symbol of wealthy quarter

북쪽에 북한산이 있고 서울 성곽이 부채꼴 모양으로 동네를 감싸고 있다. 조선시대 도성 수비를 담당했던 어영청의 진지가 설치될 정도로 중요한 위치였다. 성북동이란 명칭은 도성 북쪽에 있었기 때문에 붙여진 이름으로 현재는 북악스카이웨이 개통과 삼청터널의 완공으로 교통이 훨씬 편리해졌다. 하늘에서 바라본 성북동은 말 그대로 절경을 이룬다. 아름다운 산세와 현대적인 도시미가 완벽하게 조화를 이루며, 서울에서도 대표적인 부촌으로 유명하다.



Information

서울시 성북구 성북1,2동

지하철 4호선 한성대입구역
Get off at Hansung Univ. Station (Line 4)



On the north of Seongbuk-dong residential quarters, there is Mt. Bukhansan and Seoul Fortress surrounds the quarter like a fan. This quarter was strategically so important in the Joseon period that a base of the government office taking charge of defending the capital city was installed here. It was named Seongbuk-dong because it was located on the north of capital city. With the completion of Bugak Skyway and Samcheong Tunnel, it got easier to reach. The view of Seongbuk-dong from the sky is literally superb. The quarter, in perfect harmony of beautiful mountains and modern beauty of city, is famous for a representative wealthy quarter in Seoul.



휴식처
Rest Place
69

월곡 인조잔디구장
Wolgok Artificial Turf Fields Map 5C

시민 누구나 즐길 수 있는 '꿈의 축구장'
'Football ground of dreams' everyone can enjoy

성북구에 꿈의 축구장인 인조잔디 축구장이 화려하게 선을 보였다. 월곡동 오동공원 내에 야간조명 시설 등 최첨단 시설을 갖춘 축구장을 개장한 것이다. 가로 108m, 세로 59m 규모의 국제규격을 갖춘 축구장은 16억7천만 원의 예산을 투입해 착공 7개월 만인 2005년에 완공됐다. 인조 잔디 축구장과 함께 폭 2.4m, 길이 180m의 조깅트랙, 배드민턴장, 농구장 등 기타 체육시설도 조성하여 구민 건강증진을 위한 대표시설로 자리매김 했다.



성북구가 국제적인 규모의 인조 잔디 축구장을 개장한 것은 웰빙 문화의 확산과 함께 스포츠 활동인구의 저변확대를 위한 것이다. 이를 계기로 성북구민의 여가선용 등 건강증진은 물론 생활체육 활성화에 크게 기여할 것으로 기대하고 있다. 또 성북구를 대표하는 지역의 명소로서 활성화하고 시민체육의 메카로서의 역할도 가능하게 되었다. 특히 그동안 구민들의 건강에 일조했던 구민체육관과 연계해 이용할 수 있도록 해 '건강한 성북구' 의 이미지를 구축할 수 있게 되었다.

An artificial turf fields that Seongbuk residents have dreamed of showed up in Seongbuk-gu. This international standard football ground equipped with state-of-the-art facilities including night lights and located in Odong Park, Wolgok-dong and with 108 m in width by 59 m in length was completed in 2005 after 7-months-long construction works with the total budget of 1.67 billion won. As other sports facilities such as a jogging track with 2.4m in width by 180m in length, a badminton court, a basketball court etc. were also installed, the Wolgok Artificial Turf Fields became a representative facility to promote residents' health.

Seongbuk-gu built this international standard artificial turf fields in order to expand the base of sportsmen in concert with the current well-being trend. It is expected that it will greatly contribute to stimulate sports for all and promote Seongbuk residents' health as well as to let them making good use of their leisure. In addition, it will be a hot spot of Seongbuk-gu, playing a role as a Mecca of civil sports. Since it can be used in connection with Residents' Sports Center which has contributed to the promotion of residents' health, it is expected to strengthen an image of 'Healthy Seongbuk-gu'.

Information

✉ 서울시 성북구 하월곡동 산2-1

🚇 지하철 6호선 월곡역 3번 출구에서 도보로 10분
10 minutes walking distance from Wolgok Station (Line 6, Exit 3)

☎ 02-920-3398



휴식처
Rest Place
70

애기능터 Map 5C
Aegineungteo(Former Site of Royal Tomb)

슬픈 사연을 간직한 도심 속 근린공원
Neighboring park having a sad story



조선시대 후기, 역사의 뒤안길을 고스란히 간직하고 있는 곳이다. 고종의 장자였던 완왕이 어린 나이에 세상을 떠나자 그를 모신 자리로 알려져 있다. 만약 완왕이 어린 나이에 세상을 떠나지 않았다면 역사는 또 어떻게 바뀌었을지 모를 일이다. 이처럼 슬픈 역사를 묻고 있는 장소이지만, 지금은 정상에 팔각정자가 마련되어 있는 등 도심 속 근린공원으로 주민들에게 휴식공간을 제공하고 있다. 팔각정 누각에서 서울 북부권의 성북구와 노원구를 한눈에 볼 수 있어 뛰어난 조망권도 자랑할 만하다.

Aegineugtoe is the place that the dark side of history in the late Joseon period has been cherished as it was. As Wanwang, the eldest son of King Gojong in the Joseon period, died young, his bones were enshrined here. If Wanwang has not died young, no one would know how the history got different. Like this, it keeps the sad history, but now it provides a rest space to residents as a kind of neighboring park. Especially, it may well be proud of its fine view from the tower of Palgakjeong Pavilion, as there you can look down the whole of Seongbuk-gu and Nowon-gu at a glance.

Information

서울시 성북구 하월곡동 산2-11

지하철 6호선 상월곡역 1번 출구로 나와 월곡중학교 방향 도보로 5분
5 minutes walking distance at Sangwolgok Station (Line 6, Exit 1) in the direction of Wolgok Junior High School.



Odong Park 오동공원

Map 5C

휴식처 Rest Place 71

쾌적한 주거환경을 위한 성북구의 야심작
Ambitious work of Seongbuk-gu for comfortable living surroundings

하월곡동 지역은 노후한 주택이 밀집해 있어 주거환경이 열악한, 일명 달동네로 알려져 있었다. 하지만 성북구가 이 일대를 재개발 하면서 대단지 아파트가 들어서는 등 일대 변신을 꿈꾸고 있다. 현재 재개발이 완료되어 입주했거나 한창 아파트가 건립되고 있는데, 이 사업이 완료되는 2010년경에는 달동네라는 말도 역사 속으로 사라지게 된다. 성북구가 이곳을 개발하면서 가장 신경 쓴 것 중 하나가 쾌적한 주거 환경의 조성이었다. 그래서 탄생한 것이 오동공원. 4천여 평에 달하는 오동공원은 쉼터와 계단산책로, 황토지압 보도, 테니스장 등을 두루 갖추고 구민들의 쉼터로 자리 잡았다.







Hawolgok-dong area was known as so-called 'Daldongne' meaning hillside slums as many residences of the old and deprived were crowded. However, as Seongbuk-gu started redeveloping this area, large apartment complexes have been erected here and it tries to transform itself in a conspicuous way. Currently some of these areas already finished their redevelopment and the others are under construction. Only if this project completes around 2010, the word 'Daldongne' will disappear into the backseat of the history. It was the creation of comfortable living condition that Seongbuk-gu most concentrated on while pushing ahead with this redevelopment project. As a part of its efforts, Odong Park covering 13,223.2㎡ with a rest place, stairway-style walks, a massage path and a tennis court was born. Now it puts down roots as a resting space for residents.

Information

서울시 성북구 하월곡동 산2-11 일대

지하철 6호선 월곡역 3번 출구에서 도보로 10분
10 minutes walking distance from Wolgok Station (Line 6, Exit 3)





휴식처
Rest Place
72

개운산 숲속의 쉼터
Rest Area in Mt. Gaeunsan Forest

Map 4D

산책과 운동, 사색을 즐기는 자유공간
Free space for walk, exercise and meditation

성북구 중심에 자리 잡은 개운산은 오랫동안 구민들의 사랑을 한 몸에 받고 있는 곳이다. 구민들은 이곳에 오르면서 쌓인 스트레스를 해소하고 희망찬 내일을 설계한다. 특히 개운산에 마련된 숲속의 쉼터는 자연의 여유를 전해주는 동시에 건강까지 챙겨준다. 숲속의 쉼터와 정자, 장애인 보도 등이 적절하게 배치되어 있어 심신이 지친 구민들을 어루만져주고 있는 것이다.

개운산 자락에 마련된 시각장애인을 위한 산책로는 개운산 입구에서 산 정상의 헬기장에 이르는 1km 구간으로 성북구가 심혈을 기울여 만들었다. 시각장애인의 편의와 안전을 최대한 배려한 것





이 큰 특징이다. 앞을 볼 수는 없지만 맑은 공기와 솔바람 소리를 맘껏 즐길 수 있도록 설계했다. 시각장애인용 보도블록과 지압블록, 안내 지도점자판, 안전펜스 등이 구간 곳곳에 꾸며져 있다. 성북구는 이를 위해 4억5천여만 원을 투입해 1년 6개월 만에 완공했다. 개운산 주변에 거주하고 있는 시각 장애인들이 산책로가 생기면서 마음 편히 산책과 운동을 즐길 수 있는 자유공간을 갖게 되었다.

Located in the center of Seongbuk-gu, Mt. Gaeunsan is the place that has been loved by residents for long. Here residents relieve their stress and map out their hopeful tomorrow while going up Mt. Gaeunsan. Especially, a Rest Area in Mt. Gaeunsan Forest delivers you the composure of nature and helps you to take care of yourself at the same time. The Rest Area in Mt. Gaeunsan Forest, pavilions, and paths for the disabled pedestrians which are properly arranged can comfort residents tired with daily life.

1-km long walk for the visually disabled which covers from the entrance of Mt. Gaeunsan to a heliport on its top was elaborately embodied on the hillside of Mt. Gaeunsan by Seongbuk-gu with its heart and soul. It features in taking thoughtful consideration to every detail for the visually disabler's convenience and safety. the giving most care to convenience and safety of the disabled. It was designed to enable the visually disabled to feel the clean air and the wind sound from pine trees to the full, although they can't see anything. In addition, blocks and massage blocks for the visually disabled pedestrians, brailled map, security fence etc. are installed everywhere in the park. To this effect, Seongbuk-gu invested 450 million won with the construction period of 1 year and 6 months to complete. As the walks for the visually disabled that live around Mt. Gaeunsan have been made, they have got a free space they can enjoy both a walk and exercise happily.

Information

서울시 성북구 돈암동6-1

지하철 4호선 성신여대입구역이나6호선 고려대역 하차

개운산 방향

Get off at Sungshin Women's Univ. Station Line 4) or Korea Univ. Station (Line 6)



휴식처
Rest Place
73

삼선공원 Map 3E
Samseon Park

역사의 현장에서 만끽하는 여유로움
Enjoying a composure at the history scene





성북천 남서쪽의 서울성곽을 끼고 있는 삼선동은 조선시대에 혜화문 밖의 동소문동, 동선동 일대의 들판을 삼선평이라고 부른 데서 동네 이름이 유래되었다. 또 삼선평이란 명칭은 남쪽의 옥녀봉의 옥녀가 하늘에서 내려와 세 신선과 놀았기 때문에 붙여진 것이라고 전해진다. 삼선동은 지금도 쾌적한 자연환경과 함께 다양한 편의시설이 갖춰져 있어 주민들의 자부심이 대단하다. 이중 어린이 놀이터를 갖추고 있는 삼선공원은 놀이공간으로서 뿐만 아니라 쉼터로도 많은 사랑을 받고 있다. 서울시 유형문화재 제37호로 지정된 삼군부 총무당도 이곳에 위치해 있다.

Information

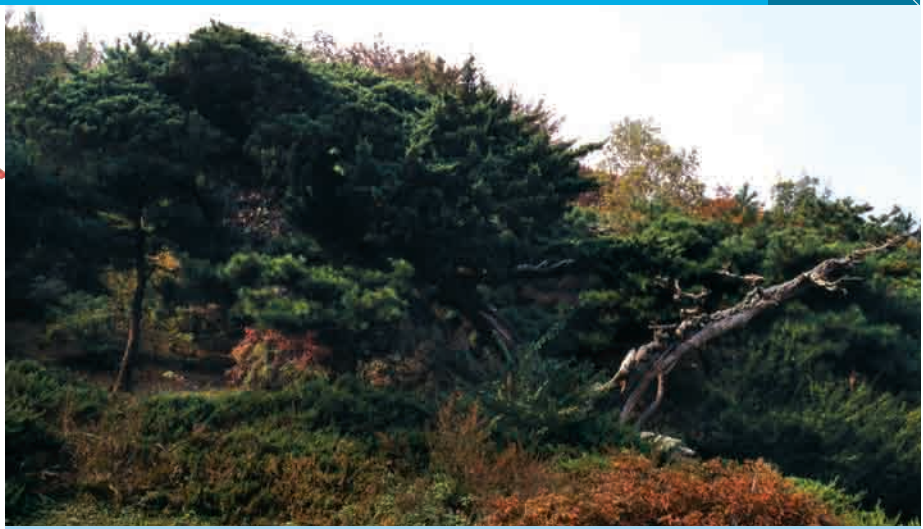
서울시 성북구 삼선동1가 512-160

지하철4호선 한성대입구역 하차 도보 15분
15 minutes by foot from Hansung University Station, Subway Line 4



Samseon-dong located alongside with Seoul Fortress, southwest of Seongbukcheon Stream, named after Samseonpyeong which indicates the fields all over Dongseon-dong in the Joseon period. It is said that Samseonpyeong was named because a fairy came down onto the earth from the sky and played with three mountain wizards here. Samseon-dong residents have a great pride on the comfortable natural environment and a variety of convenience facilities. Among them, Samseon Park is much loved as a playground and rest Area. Samgunbuchongmudang(Chongmudang Hall of Samgunbu), the tangible cultural properties no. 37 of Seoul Metropolitan City, is also located here.

아름다운 나무
Beautiful Trees



시각적 효과, 정서적 안정감 모두 '만점'
'Perfection' in both visual effect and emotional stability

아름드리 나무는 보기에 좋을 뿐만 아니라 정서적으로도 안정감을 준다. 조상들은 마을을 대표하는 나무에 제사를 지낼 정도로 신성하게 여겼다. 성북구에도 이처럼 고색창연한 나무들이 많이 있는데 대표적인 예로 의릉 내에 있는 향나무를 들 수 있다. 의릉 숲의 끝자락에 있는 향나무는 V자 형의 독특한 모습을 하고 있어 이곳을 찾는 사람들의 시선을 끌고 있다.

Big and beautiful trees are good to look at and they give an emotional stability as well. Our ancestors considered them to be sacred so that they performed a religious service in front of a tree which represents the village. In Seongbuk-gu as well there are a lot of time-honored trees like this. Its representative example is beautiful trees in Chinese jupiter trees in Uireung. Uireung's Chinese jupiter trees attract visitors' attention because of their unique V-shaped looks.



Information

서울시 성북구 석관동 1–5

지하철6호선 돌곶이역 7번 출구에서 도보로 약15분
Get off at Dolgoji Station (Line 6, Exit 7).
15 minutes walking distance.



휴식처
Rest Place
75

동망봉 쉼터 Map 4F
Rest Area in Dongmangbong Peak

야생화 화단이 아름다운 구민들의 '친구'
Residents' 'friend' with the beautiful garden of wild flowers

1년여 준비 끝에 2005년 6월 준공된 동망봉 쉼터는 운동과 휴식을 겸할 수 있도록 꾸며져 있다. 더욱이 종로구 숭인4거리에서 성북구 보문4거리를 잇는 동망봉터널까지 개통되어 한층 가까이 시민들에게 다가가고 있다. 1,545평 규모의 공원에는 경로당, 정자, 사각쉘터, 등의자 등의 휴게 시설과 어린이 놀이터, 족구장, 맨발지압보도, 온몸 지압대 등 운동시설이 구비되어 있다. 또한 쾌적하고 환경친화적인 공간을 조성하기 위해 소나무, 감나무, 벚나무 등의 교목과 철쭉, 사철나무 등 관목을 심어놓았다. 특히 금낭화, 벌개미취 등 11종 8,800본에 이르는 야생화 화단을 마련해 시민들의 편안한 휴식 공간으로 각광받고 있다.

동망봉 쉼터의 유래는 한 많은 세상을 살다 간 단종과 단종비 정순황후의 애틋한 사연으로부터 전해진다. 단종은 숙부 수양대군에 의해 강원도 영월 청령포에서 비운의 삶을 마감했다. 단종이 귀양길을 떠나면서 마지막으로 정순왕후와 이별을 한 곳이 바로 동대문 밖의 동망봉이었다. 그 후 정순





왕후는 매일 이곳을 찾아와 영월이 있는 동쪽을 바라보며 단종의 무사귀환을 빌었고, 이후 세조가 내린 저택을 거부하고 불교에 귀의한 정순왕후는 평생 백성들과 더불어 소박한 삶을 살았다고 한다. 이처럼 슬픈 사연이 전해오는 이 언덕을 그 후로 동망봉이라 부르게 되었다.

Completed in Jun. 2005 with the 1-year construction period, the Rest Area in Dongmangbong Peak was designed for residents to take both excercise and rest here. What's better, as Dongmangbong Tunnel connecting Sungin Crossroads in Jongno-gu with Bomun Crossroads in Seongbuk-gu opened, it makes it possible to take access to the park. The park covering 5.107.5㎡ is equipped with resting facilities such as hall for the aged, pavilion, square shelter, benches etc., and sports facilities including playground for children, foot baseball ground, bare-feet massage path, full massage pole. In addition, to create a comfortable and environment-friendly space, the forest trees such as pine, persimmon, cherry trees etc. and the bushes including royal azaleas, spindle trees were planted. Especially the garden of wild flowers is becoming popular as a comfortable rest space for citizens.

Rest Area in Dongmangbong Peak originated in a sad story of King Danjong who lived a painful life and his wife, Queen Jeongsun. Forced to go into exile by his uncle, Regent Prince Sooyang, Danjong ended his tragic life at Yeongwol in Gangwon-do. Dongbangbong Peak is where he said last good-bye to Queen Jeongsun when he was about to leave for exile. After then, Queen Jeongsun visited here every day and looked at the east where Yeongwol is located in order to pray for King Danjong's safety. And she refused a residence that King Sejo offered to her and turned Buddhist. The hill having a sad story like this is called Dongmangbong since then.



Information

서울시 성북구 보문3가218(보문사 옆)

지하철 6호선 보문역 3번 출구 도보 5분

3 minutes walking distance from Bomun Station (Line 6, Exit 3)



휴식처
Rest Place
76

길음역 어울림마당 Map 4C
Gireum Station Friendly Gathering

물과 녹음이 어우러진 주민들의 쉼터
Rest area of trees and streams for residents



공영주차장과 버스정류장으로 활용돼 오던 지하철 길음역 역사 상부에 조성된 5,600㎡ 규모의 주민휴식공간으로, 바닥분수와 인공실개울 등의 수경시설을 비롯해 이들과 아름답게 조화를 이루는 녹지공원 및 휴게공간이 조성되었다. 사전 수질검사를 통해 수경시설에 사용되는 물의 안전성을 확인했으며, 더 나아가 바닥분수로 유입되는 물은 어린이들의 몸에도 닿을 수 있을 만큼 오존으로 더욱 안전하게 정화 처리를 하고 있다. 도심의 열섬현상을 완화하고 맑고 시원한 문화 · 여가 공간을 제공하는 일석이조의 효과로 주민들의 큰 사랑을 받는 곳이다.

As a 5,600㎡ sized rest area for residents created on top of Gireum Station which used to be a public parking space and a bus stop, water facilities such as the pop-jet fountain and artificial brook are in beautiful harmony with green parks and resting space. Safety of the water used in the facilities was checked beforehand. The water induced into the pop-jet fountain is purified with ozone since it may have contact with the children's skin. The place is loved by the residents with its urban heat island phenomenon relieving effects and from providing a clean fresh area for culture and leisure.

Information

지하철4호선 길음역 3번출구 뒤
Behind Gireum Station Exit 3, Subway Line 4



휴식처
Rest Place
77

중랑천 자전거도로 Map 7B
Jungnangcheon Stream Bicycle Path



물소리, 바람소리를 들으며 떠나는 도로여행
Leaving a road travel with the water and wind sound

한강 북부의 중랑천을 따라 동부간선도로와 나란히 뻗은 중랑천 자전거도로는 마치 자동차와 경주하는 느낌이 든다. 한강 북변의 자전거도로 중에서 가장 길면서도 탄천처럼 험하게 오르락내리락하는 구간이 없어 안전한 것도 장점이다. 장평교~월릉교 사이 5km 구간에는 유채꽃을 비롯해 여러 군데에 화단이 조성돼 있어 꽃이 만발한 도로를 질주하는 낭만을 만끽할 수 있다. 특히, 월릉교에서 석관동 19번지까지 성북구 자전거도로 구간에서는 자전거 외에도 인라인 스케이트, 조깅을 항상 즐길 수 있다.

Information

석관1동 10번지 석관두산아파트 앞 중랑천변

지하철 1호선 및 6호선 석계역에서 도보 5분
5 minutes walking distance from Seokgye Station (Line 1 or 6)

02-957-4011 (석관1동사무소 Seokgwan 1-dong Office)



Jungnangcheon Stream Bicycle Path which stretches in parallel with Dongbu Expressway gives you a feeling as if you race with cars. One of its strong points is that it is the longest course among bicycle paths located in the north of Hangang River and at the same time it is very safe with no steep, going falling section. As some beautiful flower gardens were created in several sections including the 5km-long section between Jangpyeonggyo Bridge and Wolleunggyo Bridge, you can taste a romantic mood while riding a bicycle fast along the Bicycle Path in full blossom. Especially the Bicycle Path between Wolleunggyo Bridge and 19 Seokgwan-dong has an in-lane skate and jogging courses as well so that you can enjoy it at any time.

06

세련미와 고전미, 여유미의

완벽한 조화

Energetic Seongbuk

78 길음뉴타운 Gireum New Town
79 현대백화점 Hyundai Department Store
80 장위 골목시장 Jangwi Golmoksijang(Street Market)
81 보문 재래시장 Bomun Jaeraesijang(Traditional Retail Marketplace)
82 길음 현대화시장 Modernization of Gireum Traditional Market
83 홀리데이 인 성북 Holiday Inn Seongbuk Seoul

활기찬 성북
Energetic Seongbuk
78

길음뉴타운 Map 3C
Gireum New Town

주거 중심형, 보행자 중심형의 녹색타운
Housing-and pedestrian-oriented green town



한국토지공사가 주최한 '가장 살기 좋은 아파트 선발대회'에서 대우 푸르지오 아파트가 종합 대상을 수상한 바 있다. 길음뉴타운 내 푸르지오 아파트는 성북구가 강 · 남북 균형발전을 위해 주거 중심형, 보행자 중심형 녹색타운으로 조성하고 있는 대표적인 아파트단지라는 점에서 그 의의가 있다.
성북구는 건강과 친환경적 주거공간의 조성을 위해 다각적인 방안을 마련했다. 북한산과 연계해 단지를 아우르는 녹지축을 조성하고 숲, 생물, 나무의 조화를 통해 단지 전체를 예술적 이미지로 연출한 것이 특징적이다. 특히 인근 지형을 이용한 100m의 계단형 산책로와 산책로 정점에 위치 한 20m 높이의 인공폭포 조성은 예술 작품이라는 평가를 받고 있다. 단지 입구에 설치한, 자연과 인간이 함께 공존하는 이미지를 형상화한 한젬마의 작품 '더불어 함께'의 벽화도 주민들로부터 좋은 호응을 얻고 있다.

Daewoo Purgio Apartment located inside these complexes was awarded the grand prize in the best apartment contest hosted by the Korea Land Corporation. Purgio Apartment in Gireum New Town is a representative apartment complex that Seongbuk-gu tries to create as housing- and pedestrian-oriented green town for the purpose of the well-balanced development between the southern region and the northern region of Seoul.
Songbuk-gu prepared for various solutions to create an environment-friendly housing space and to promote residents' health. It created the green axle covering Mt. Bukhansan in order for the whole complex to have an artistic image in harmony with forest, living things and trees. Especially a 100m, stairs-looking walk and a 20m artificial waterfall on the top of it are evaluated as a work of art. Han Jemma's work, 'All together', installed at the entrance of the complex and expressing an image where the nature and human being coexist, gets good reaction from residents.



Information
서울시 성북구 길음동 624, 정릉동 192 일대
지하철 4호선 길음역에서 도보 10분 거리
10 minutes walking distance from Gireum Station (Line 4)

Map 4C

현대백화점
Hyundai Department Store

새로운 생활, 새로운 성북의 문화공간
'Cultural space for new living, new Seongbuk'

현대백화점 미아점은 2001년 8월에 개점되었다. '새로운 감각, 새로운 생활, 새로운 강북' 을 표방한 미아점의 문화센터는 10여 개의 강의실을 갖추고 200여 명 강사가 500여 개의 다양한 프로그램을 운영하고 있다. 전문 도우미가 상주하는 유아놀이방과 수유와 휴게가 가능한 유아 휴게실, 간단한 용무를 해결할 수 있는 인터넷 휴게실, 도심 속의 여유를 누릴 수 있는 정원 등이 있다. 이벤트 전문 공간 사파이어 홀에서는 연극, 뮤지컬 등의 각종 공연과 영화상영, 패션쇼 등 지역문화 발전을 위한 이벤트를 상설 진행하고 있다.



Hyndai Department Store's Mia branch opened in August 2001. The cultural center of Mia branch advocating 'New sense, new life, new Gangbuk' has 10 classrooms and more than 200 instructors enough to run various programs as many as 500. On top of them, it is equipped with a playroom for kids where a professional helper is available, a rest room for nursing and resting, an internet rest room where you can deal with a simple business, a garden which can relieve your stress in bustling downtown etc. The Sapphire Hall for professional events puts on stage various events for the purpose of developing the local culture such as drama, musical, movie, fashion show etc.



Information

서울시 성북구 길음3동 20-1

지하철 4호선 미아삼거리역 4번 출구에서 도보 6분, 4호선 길음역 9번 출구에서 도보 7분
6 minutes walking distance from Miasamgeori Station (Line 4, Exit 4) or 7 minutes walking distance from Gireum Station (Line 4, Exit 9)

02-985-2233

장위 골목시장 Map 6C
Jangwi Golmoksijang(Street Market)

따뜻한 정과 웃음이 넘치는 우리의 이웃
'Our neighborhood' full of warmth and laugh



장위동의 상가지역으로 130여개 점포가 성업 중인 오랜 전통의 재래시장. 주변에 편의 시설이 잘 갖춰져 있어 평일에도 유동 인구가 많은 편이다. 서울에서 자취를 감추고 있는 재래시장의 모습을 여전히 간직하고 있는 장위 골목시장은 명절 등 특별한 날에 장바구니 나눠주기, 가래떡 썰기, 윷놀이, 송편 빚기, 경품권 제공 등 주민이 참여하는 이벤트 행사를 벌여 시장을 찾는 고객들이 가족과 함께 뜻깊은 시간을 보낼 수 있는 자리를 제공한다.

Jangwi Golmoksijang is a traditional marketplace with 130 stores. This traditional marketplace is frequented by many people even during weekdays because it has good amenities. Such a rare Korean marketplace nowadays is providing lots of cultural events for citizens during holiday seasons in Korea.



Information

서울시 성북구 장위2동 68 일대

지하철 6호선 돌곶이역 2번 출구 도보 10분, 버스는 장위시장 입구 하차
10 minutes walking distance from Dolgoji Station(Line 6, Exit 2) or take a bus and get off at the entrance of Jangwi Market

02-919-6880

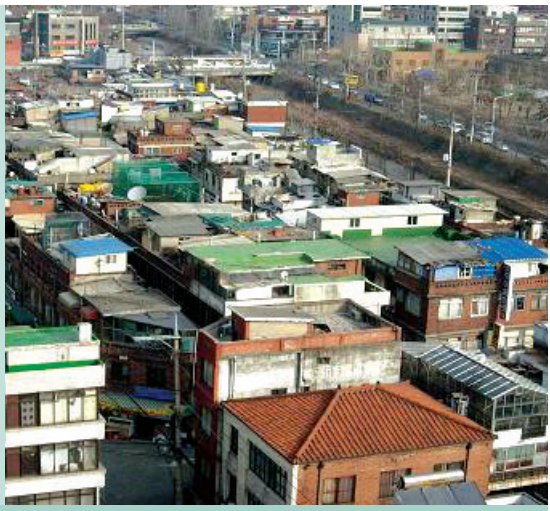
Map 4E

보문 재래시장

Bomun Jaeraesijang(Traditional Retail Marketplace)

2011년 상업 문화의 거점으로 도약 준비
Getting ready for that big leap forward to become the center of commerce by 2011

1961년 시장상인회에 의해 재래시장으로 등록된 보문 재래시장이 시설 노후화와 주변 환경 낙후로 인한 안전 위협, 현대화의 필요성에 의해 새로운 시장으로 변모한다. 성북구는 2005년 7월 보문 재래시장의 현대화를 위해 정비사업 시행구역으로 선정한데 이어 보문시장 정비사업조합을 인가해 시장 재건축을 본격화했다. 2011년 봄 완공예정인 새 보문시장은 지하4층, 지상15층, 연면적 32,000㎡ 규모의 주상복합건물로 건축된다. 시장 재건축이 끝나면 이 일대가 상업 문화의 거점으로 발전할 것으로 전망된다.



The Market Merchant Association had designated the Bomun marketplace as a traditional marketplace in 1961. Now, the Marketplace is undergoing a change to meet the needs of the modern culture and to improve safety. The Seongbuk-gu has initiated the renovation of the Marketplace by officially permitting the consolidation for redevelopment after its decision in July 2005. The new Bomun Marketplace to open in 2011 will be a Residential-Commercial Building that has 15 floors with 4 basement floors covering an area of 32,000 square meters. The new Bomun Marketplace is expected to become the center of many marketplaces around the region.



Information

서울시 성북구 보문로 4가1
지하철 6호선 보문역 도보 3분 소요
3 minutes walking distance from Bomun Station (Line 6)
02-926-6323

길음 현대화시장 Map 4C
Modernization of Gireum Traditional Market



낙후한 전국 재래시장의 벤치마킹 대상
Benchmarking target of nationwide obsolete traditional markets

대형 백화점과 할인마트의 등장으로 손님의 발길이 급격히 줄어들었던 길음시장이 2003년 최신식 설비를 갖춘 현대화시장으로 새롭게 태어나 지역 대표 시장이라는 과거의 명성을 되찾았다. 상인들의 적극적인 참여와 성북구청의 지원에 힘입어 고객 전용 주차장이 설치되고, 주부들의 편의를 돕기 위한 어린이 놀이방이 만들어졌다. 아울러 깨끗한 천장 가리개를 설치하여 눈비를 막을 수 있게 되었고 냉난방 시설도 완비되었다. 시장 내부에는 쇼핑 카트가 다닐 수 있는 깔끔한 통로도 정비했다. 30년 전통 길음시장 먹자촌 골목도 빼놓을 수 없는 명소.

With the advent of large department stores and discount stores, customer got unfrequent to Gireum Market. But as it was reborn as a modern market equipped with advanced facilities in 2003, it restored its previous reputation as a representative local market in this area. With merchants' positive efforts and Seongbuk-gu Ward Office's full support, a parking lot for visitors and a playroom for children for the purpose of promoting housewives' convenience were installed, too. In addition, a clean ceiling screen to protect the market from any rains or snows and air conditioning and heating facilities as well were equipped. The market's pathway was smartly arranged so that shopping carts also can easily hang around. Gireum Market's Meokjachon with 30 years tradition is a hot spot that you should not forget to visit.



Information

서울시 성북구 길음동 535-8

지하철 4호선 길음역 3번 출구에서 도보 5분 거리
5 minutes walking distance from Gireum Station(Line 4, Exit 3)

02-918-2930

홀리데이 인 성북 서울

Map 4D Holiday Inn Seongbuk Seoul

숙박 기능과 문화 공간을 한 자리에
Lodging and cultural space functions in one place

서울 동북부 지역의 유일한 인터내셔널 체인 호텔. 2002년 전면적인 개보수와 증축을 통해 64개 객실에서 1백28실로 늘리고, 세계적인 중저가 호텔 브랜드로 새롭게 선을 보였다. 그동안 길음과 미아 등 서울 동북부 지역은 주도심의 생활권에서 약간 소외된 지역으로 이렇다 할 호텔문화가 형성되지 못했다. 그러다 인근에 12개의 종합대학교와 7개의 국책연구소 등 학술연구단지가 속속 들어서면서 국제적인 호텔로서 진가를 발휘하고 있다. 홀리데이 인 성북 서울은 단순한 숙박기능뿐만 아니라 지역민들을 위한 문화공간으로 활용할 수 있도록 다양한 마케팅전략을 펼치고 있다.





Information

서울시 성북구 종암동 3-1343

지하철 4호선 길음역과 미아삼거리역, 6호선 고려대역, 무료 셔틀버스 이용 가능
Get off at Gireum Station or Miasamgeori Station (Line 4) or Korea Univ. Station (Line 6). Free shuttle bus available.

02-929-2000(www.holiday.co.kr)

This is the only international chain hotel in the northeastern area of Seoul. Holiday Inn Seongbuk was reborn as an international business hotel with 128 rooms after remodeling and extension efforts in 2002. Before, as the northeastern area of Seoul including Gireum and Mia were a little excluded from the life-zone of downtown, any hotel culture was not formed here at all . But as there are 12 universities and 7 research institutes run by national policies nearby, now Holiday Inn Seongbuk proves its real value as an international hotel. Holiday Inn Seongbuk carries out a variety of marketing strategy to be used as a cultural space for residents as well as fulfilling a simple lodging facility function.

07

감탄사가 절로 나오는 *

성북구의 명소

Hot Spot

84 북한산 성곽 Bukhansanseong (Mt. Bukhansan Fortress)
85 서울성곽 Seoulseonggwak(Seoul Fortress)
86 숙정문 Sukjeongmun(Sukjeongmun Gate)
87 칼바위 능선 Kalbawi Ridge
88 대성문 Daeseongmun(Daeseongmun Gate)
89 보국문 Bogungmun(Bogungmun Gate)
90 미아리 점성촌 Miari Fortune Tellers' Village
91 외국인 대사관촌 Village of Foreign Ambassador's Residences
92 성북천 Seongbukcheon Stream
93 정릉천 Jeongneungcheon Stream
94 (구)중앙정보부강당
Gu Jungangjeongbobu Gangdang
(the auditorium of former Central Intelligence
95 개운산 체육시설 Mt. Gaeunsan Sports Facility
96 덕수교회 Deoksu Church
97 돈암동성당 Donam-dong Catholic Church
98 돌곶이 야경 Night view of Dolgoti
99 돈암동로타리 야경 Night view of Donam-dong Rotary
100 성북구청 신청사 Seongbuk-gu Office(the district's new office building)

Map 1B

북한산성곽
Bukhansanseong (Mt. Bukhansan Fortress)

삼국이 쟁탈전을 벌였던 전략적 요충지
Strategic point which the Three Kingdoms struggled for



백제가 수도를 하남 위례성으로 정했을 때 도성을 지키던 북방의 성. 고려시대에는 몽고군과의 격전지였고, 조선시대에는 임진왜란과 병자호란 이후 토성을 석성으로 고쳤다. 성의 규모는 대서문, 동서문, 북문 등 13개의 성문과 불을 피우던 곳으로 동장대, 남장대, 북장대가 있었다. 성내에는 중흥사를 비롯한 12개의 사찰과 99개의 우물, 26개의 작은 저수지, 그리고 8개의 창고가 있었다. 이 지역은 고구려, 백제, 신라가 서로 차지하기 위해 쟁탈전을 벌였던 곳이며, 조선시대에는 도성을 지키는 전략적 요충지였다.

Bukhansanseong was the fortress to defend the capital city when the Baekje Kingdom designated Wiryeseong as its capital. It was a battle field with Mongolian soldiers in the Goryeo period and after Imjin Japanese Invasion and the Byeongja Invasion by Qing, it was changed from earthen castle to stone one.

The fortress accommodated 13 gates including Daeseomun, Dongseomun, Bukmun etc and 3 fireplaces. There were also 12 temples, 99 wells, 26 water reservoirs and 8 storage sheds inside the fortress. This area was where the Three Kingdoms (Goguryeo, Baekje and Silla) made a struggle to take it up and at the same time it was a strategic point of the Joseon period to defend the capital city.

Information

✉ 서울시 성북구 정릉동 산1-1

🚇 지하철 4호선 길음역 3번 출구로 나와 북한산행 버스를 타고 종점에서 하차, 정릉매표소까지 도보 3분 거리
Take a bus bound for Mt. Bukhansan at Gireum Station (Line 4, Exit 3) and get off at the bus terminal. 3 minutes walking distance.

☎ 02-909-0498





성북구의 명소
Hot Spot
85

서울성곽 Seoulseonggwak (Seoul Fortress)

Map 1E~2E

호국정신이 스며든 귀중한 문화유산
Valuable cultural heritage showing our defense system



서울의 주위를 둘러싸고 있는 조선시대의 도성. 조선왕조 초 태조가 한양으로 수도를 옮기기 위하여 궁궐과 종묘를 먼저 지은 후 도성축조도감을 설치하고 한양을 방위하기 위해 성곽을 쌓도록 하였다. 석성과 토성으로 쌓은 성곽에는 4대문과 4소문을 두었다. 4대문은 동의 흥인지문, 서의 돈의문, 남의 숭례문, 북의 숙정문이다. 4소문은 동북의 홍화문, 동남의 광희문, 서북의 창의문, 서남의 소덕문을 말한다. 흥인지문(동대문)에만 성문을 이중으로 보호하기 위해 옹성을 쌓았다. 북문인 숙정문은 원래 숙청문이었는데, 이 숙청문은 비밀통로인 암문으로 문루를 세우지 않았다.

세종 때에는 흙으로 쌓은 부분을 모두 돌로 다시 쌓고 공격, 방어 시설을 늘리는 대대적인 공사를 단행했다. 숙종에 이르러서는 정사각형의 돌을 다듬어 벽면이 수직이 되게 쌓았는데, 이는 축성기술이 근대화되었음을 보여준다. 이처럼 서울성곽은 여러 번에 걸친 수리를 하였으나 쌓는 방법과 돌의 모양이 각기 달라 축조 시기를 구분할 수 있다. 일제강점기에는 근대도시의 발전이라는 미명 아래 개수계획을 세워 많은 성벽과 성문을 무너뜨렸으나 조선 600년의 세월이 흐르는 동안 어느 한 곳의 기초 부분도 내려앉지 않아 조상들의 뛰어난 건축 기술을 엿볼 수 있다.

1960년대 이후 복원되어 사적지로 정비된 이곳은 인왕산과 이대병원 뒤쪽, 혜화동 방향 등 여러 경로를 통해 찾아갈 수 있으며 곳곳에 벤치와 정자, 공원 등이 마련되어 훌륭한 휴식공간으로 각광받고 있다. 현재 삼청동, 장충동 일대의 성벽 일부와 남대문, 동대문, 동북문, 홍예문만이 남아있다. 서울성곽은 조선시대 성 축조 기술의 변화과정을 살펴볼 수 있는 좋은 자료이며, 조상들의 호국정신이 깃든 귀중한 문화유산이다.

This is the fortress surrounding Seoul. King Taejo ordered to construct the royal palaces and shrines built and then an administrative body in charge of overseeing the construction of the kingdom's fortress built in order to relocate the capital to Hanyang(present Seoul) and then ordered to construct ramparts to defend Hanyang. Built with stone and earth castles, the fortress accommodated 4 main gates (Heunginjimun Gate in east, Donuimun Gate in west, Sungnyemun Gate in south and Sukjeongmun in north) and 4 small gates (Honghwamum Gate in northeast, Heunginjimun(Gwanghuimun) Gate in southeast, Changuimun Gate in northwest and Sodeongmun Gate in southwest). Only Dongdaemun Gate had a castle to assure the double protection of gate. Sukjeongmun Gate which first named Sukcheongmun Gate, a secret gate, didn't have any gate tower.

Later, during King Sejong's reign, a large-scale remodeling was carried out extending its attack and defense facilities and

replacing all the sections of the fortress built with earth by rectangular carved stones. King Sukjong had the ramparts evenly stacked with cubic stones, which reveals the progress in construction skills.
Like this, Seoulseonggwak underwent remodeling over several times, but different construction style and types of stones clearly distinguish ramparts from one period to another. More surprisingly, any part of foundation, though 600 years have passed so far, wasn't collapsed yet, which illustrates the Joseon period's excellent construction skills.
Restored in 1960s and designated as a historic site, Seoulseonggwak can be reached through several ways: from Mt. Inwangsan, behind Ewha Women's Hospital and from Hyehwa-dong. Everywhere in Seoulseonggwak, benches, pavilions, park etc. were installed to be used as a good rest space. Currently a part of ramparts around Samcheong-dong and Jangchung-dong, Dongdaemun Gate, Dongbukmun Gate and Hongyemun Gate only remain. Thus Seoulseonggwak is a good source of knowledge you can see the development of fortress construction skills in the Joseon period and a precious cultural heritage where the ancestor's spirit of defending the country is well kept.



Information
서울시 성북구 성북동 113,
삼선동 272번지 일대
지하철 4호선 한성대입구역 근처
Around Hansung Univ. Station (Line 4)

tour tip »

조선시대 건축양식의 대표작
Representative work of construction style in the Joseon period

서울성곽은 뛰어난 축성기술뿐만 아니라 규모면에서도 자부심을 가질 만하다. 태조 이성계가 한양으로 천도하고 수도 방위를 위해 쌓은 이 성곽에는 무려 20만 명의 인원이 동원되었다. 또한 높이 40척(약 12m)을 돌로 쌓았고 둘레가 5만 9,500척(17km)에 이르는 성곽은 서울의 4산인 북악산, 인왕산, 남산, 낙산을 잇고 있으며 암문, 수문, 여장, 옹성 등의 방어 시설을 갖추고 있다. 세종 때 장방형 마름돌을 사용해 전면 개축된 성곽은 숙종 즉위시 다시 정방형의 돌로 보수되었다. 조선왕조가 이 성곽에 어느 정도 심혈을 기울였는지 알 수 있는 대목이다. 서울성곽은 조선시대 건축양식의 대표작인 동시에 왕실의 존엄을 표현한 결정체인 것이다.
Seoulseonggwak is worth taking a pride in its construction skills and scale. King Taejo, the founder of the Joseon dynasty, had this fortress built after the relocation of the capital to Hanyang for the purpose of defending the capital. People as many as 200,000 were mobilized to build it with 40 cheok in height (about 12m) by 59,500 cheok in perimeter (17km) linking four mountains including Bugaksan, Inwangsan, Namsan and Naksan and equipped with some defense facilities such as Ammum, Sumun etc. Ramparts from the Sejong period were built with rectangular carved stones while those from Sukjong's reign were made of cubic stones, which explains how much the Joseon dynasty put its heart and soul to this fortress.
Seuoulseonggwak is a representative work in the Joseon dynasty construction style and at the same time an expression of the royal family's dignity.

Map 1D

숙정문
Sukjeongmun (Sukjeongmun Gate)



38년 만에 시민들에게 공개되는 비경
Unexplored view to be open to the public in 38 years

남대문, 동대문, 서대문과 함께 서울성곽 4대문의 하나인 북문. 양주와 고양으로 왕래하는 통로로 태조때 축성되었으며 태종13년(1413)에는 풍수학자 최양선이 풍수지리상 경복궁의 양팔이 되는 창의문과 숙정문을 통행하는 것은 지맥을 손상시킨다는 상소를 올려 한때 숙정문이 폐쇄되고 통행이 금지되기도 했다. 1968년 무장공비가 침투한 1 · 21사태 이후 일반인의 접근이 금지되었다가 38년 만에 시민들의 품으로 돌아왔다. 홍련사–숙정문–촛대바위로 이어지는 약 1.1Km 구간이 1차 개방 되어, 미리 신청한 사람들은 안내원과 함께 관람할 수 있다.



Information

서울시 성북구 성북동 소재

삼청각과 삼청터널 사이에 위치한 홍련사 입구에서 진입로를 따라 도보 10분
10 minutes walking distance from the entrance of Hongnyeonsa Temple located between Samcheong Gak and Samcheong Tunnel

042–481–4841 (문화재청 Cultural Heritage Administration)

This is the north gate which is one of 4 large gates with Namdaemun, Dongdaemun and Seodaemun. It was built as a passage between Yangju and Goyang during King Taejo's reign. But as Choi Yang-seon, the scholar of divination by configuration of the ground, submitted a memorial to the throne in the 13th year of King Taejong's reign (1413) that passing Changuimun Gate and Sukjeongmun Gate, both arms of the Gyeongbokgung Palace, might damage the vein of ground, Sukjeongmun was once closed and taking access to it was prohibited. After an invasion of armed red guerrillas in 1968, the general public was prohibited from taking access to it but it will reopen to the public after 38 years' closure. As about 1.1km-long section from Hongnyeonsa Temple to Chotdaebawi Rock via Sukjeongmun Gate is expected to be first open, visit with a guide will be allowed to only those who booked in advance.

성북구의 명소
Hot Spot
87

칼바위 능선
Kalbawi Ridge Map 2B

북한산 주능선에 오르는 대표적인 코스
Representative route to go up to the main ridge of Mt. Bukhansan



인수봉과 백운대에서 남으로 뻗어온 능선은, 칼바위능선이 주능선과 만나는 지점에서 남서쪽으로 방향을 틀어 문수봉 쪽으로 뻗어간다. 문수봉에서는 한 가닥이 남서쪽으로 뻗어 비봉, 향로봉을 이루고 다른 한 가닥은 북으로 진행하여 의상봉 능선이 된다. 칼바위 코스의 특징은 능선이 약 3km에 이를 정도로 길게 뻗어 있어 산길에 변화가 많고, 조망권이 뛰어난 것을 꼽을 수 있다.

A ridge which comes down to the south from Insubong and Baekundae and then joins the main ridge, changes its course to the southwest direction at a point where Kalbawi Ridge and main ridge meet each other and then stretches out toward Munsubong. From Munsubong, one range stretches to the southwest to form Bibong, Hyangnobong and the other goes to the north to make Uisangbong Ridge. Kalbawi course features in about 3km long ridge with various changes in mountain path and a fine view.

Information

✉ 서울시 성북구 정릉동 산1-1 북한산내

🚌 1020, 1113번 등 시내버스 이용 정릉 대진여객 버스종점에서 하차
Take a bus no. 1020, 1113 etc. and get off at the Jeongneung Daejin Bus Terminal

☎ 02-909-0497~8(북한산사무소 Mt. Bukhansan Office)



Map 1B

대성문
Daeseongmun (Daeseongmun Gate)

보현봉의 웅장한 자태를 품은 '왕의 문'
'Gate of King' with dignity of Bohyeonbong



대남문에 이어 1992년에 복원되었고, 현판의 글씨는 북한산성을 축조한 숙종의 친필로 새겨졌다. 보현봉 동북쪽으로 이어지는 능선에 위치한 대성문은 높이 13척(4m)에 폭 14척(4.5m)으로, 성문 가운데 가장 큰 문이다. 원래는 작은 암문이었으나 임금이 왕궁 밖에 머물던 별궁이 이곳을 통과하기 때문에 위용을 갖추기 위해 성대하게 개축한 것으로 알려졌다. 정릉 매표소에서 영추사를 지나 대성문에 이르는 2시간 코스를 따라 산행을 하다 보면 보현봉의 웅장한 자태를 느낄 수 있다.

Daeseongmun Gate was restored in 1992 and its hanging board was engraved with an autograph of King Sukjong who had Bukhansanseong Fortress built. Daeseongmun Gate located on the ridge linking with the northeast of Bohyeonbong Peak is the largest gate among others with 13 cheok (4.5m) in height by 14 cheok (4.5m) in width. It was known that at first, it was a small secret gate but later it was grandly rebuilt in order to make it have royal dignity because king had to pass it to go to a detached palace outside the royal palace. If you climb the mountain according to 2-hour course from Jeongneung ticket box to Daeseongmun Gate through Yeongchusa Temple, you can feel the majestic appearance of Bohyeonbong Peak.

Information

서울시 성북구 정릉동 산1-1

1020, 1113번 등 시내버스 이용 정릉 대진여객 버스종점에서 하차
Take a bus no. 1020, 1113 and get off at Jeongneugn Daejin Bus terminal

02-909-0497~8(북한산사무소 Mt. Bukhansan Office)



성북구의 명소
Hot Spot
89

보국문 Map 1B
Bogungmun (Bogungmun Gate)

북한산과 도봉산의 풍광을 내 품안에
The view of Mt. Bukhansan and Mt. Dobongsan 'in my arms'



북한산을 오를 때 대표적인 코스로 보국문 탐방 코스를 꼽는다. 청수골이라 불리는 정릉계곡을 따라 가다 보국샘에서 잠시 목을 축이고 다시 오르면 보국문에 다다르는데, 이때 북한산과 도봉산의 전경이 그림처럼 펼쳐지기 때문이다. 보국문의 원래 이름은 동암문으로 대동문과 대성문 사이 해발 567m 되는 지점에 위치해 있다. 이름의 유래는 그 아래에 보국사가 있었기 때문이라고 전해진다. 보국문은 1993년 완전 해체되었다가 다시 복원되었으며 성문 안쪽 성돌에는 1711년 복원공사 책임자와 기간 그리고 구간을 표시한 글이 새겨져 있다.

Bogungmun exploration course is counted as a representative climbing course in Mt. Bukhansan. Follow the Jeongneung Valley named Cheongsugol and continue to go up again after quenching your thirst at Bogukseam Spring for a while. Then you can reach Bogungmun Gate and the whole view of Mt. Bukhansan and Mt. Dobongsan will spread before you like a picture. The original name of Bogungmun Gate was Dongammun Gate and it is located at 567m above the sea level between Daedongmun Gate and Daeseongmun Gate. It is said that it named after Boguksa Temple which was then located below Bogungmun Gate. Bogungmun Gate was completely dismantled in 1993 and then restored.

Information

✉ 서울시 성북구 정릉동 산1-1

🚌 지하철 4호선 길음역 3번 출구로 나와 북한산행 버스로 환승 후 종점 하차
Take a bus at Gireum Station (Line 4, Exit 3) and get off at the bus terminal

☎ 02-909-0497~8(북한산사무소 Mt. Bukhansan Office)



Map 4D

미아리 점성촌
Miari Fortune Tellers' Village



외국 관광객도 찾는 국내 최대의 점성촌
A largest fortune tellers' village in Korea that even foreign tourists drop in Miari Fortune Tellers' Village

성북구 동선2동은 점을 치는 업소들이 한데 몰려있는 우리나라 최대의 점성촌. 이곳은 미아리고개 양 옆에 있어 미아리 점집으로 불리기도 한다. 한국전쟁 이전에 종로 3가에 집단 거주하던 맹인 점술가들이 남산 주변 정비로 흩어졌다가 미아리고개 주변에 정착하면서 생기게 되었다. 이곳은 시각장애를 극복한 사람들이 집단 거주 지역을 형성, 생활하는 공간으로 많은 내 · 외국인이 찾아오는 생활 명소로 이름이 높다.

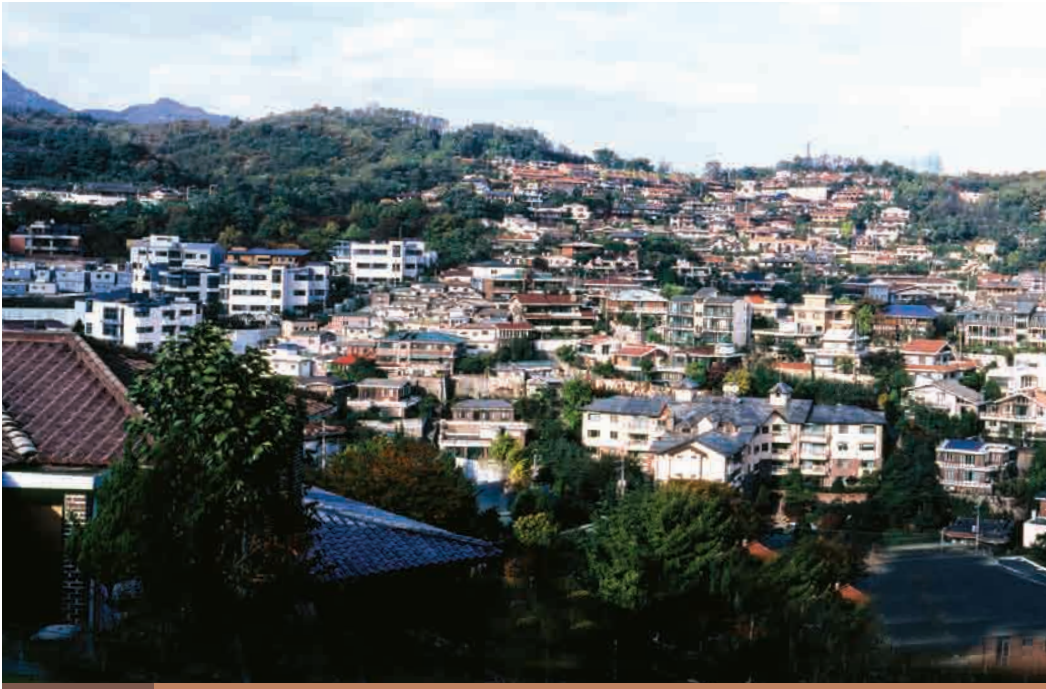
Dongseon 2-dong in Seongbuk-gu is the largest fortune tellers' village in Korea. As it is located on both sides of Miarigogye Ridge, it is also called as Miari Jeomjip. It was formed as many blind fortune tellers who lived in group in Jongno 3-ga were forced to leave there because of the Namsan Rearrangement Project and settled down around Miarigogye Ridge. People who overcome the visual handicap formed their own group residential district here and it is a noted place that even foreigners, not to mention native people, visit to consult a fortune-teller.

Information

서울시 성북구 동선2동 일대

지하철 4호선 성신여대입구역 7번 출구로 나와 길음동 방향 도보 5분 거리
5 minutes walking distance from Sungshin Women's Univ. Station (Line 4, Exit 7)





성북구의 명소
Hot Spot
91

외국인 대사관촌 Map 2D
Village of Foreign Ambassadors' Residences

이국적인 분위기 물씬 풍기는 '꿩의 바다마을'
'Sea of Pheasants Village' with an exotic atmosphere

부촌으로 잘 알려진 성북동은 대사관저가 밀집한 동네로도 유명하다. 삼청터널을 지나 성북동길로 가다보면 대사관저 표지판을 어렵지 않게 볼 수 있다. 대사관저 22곳 가운데 성북2동에만 10곳이 집중되어 있다. 일본, 독일, 노르웨이, 캐나다, 칠레, 호주, 알제리 등 6대주를 망라한다. 이중 독일관저는 땅만 1만2천여 평에 달하는 대저택이고 일본, 호주, 오스트리아 관저도 규모가 큰 편에 속한다.

원래 이 일대는 북한산 줄기로 수목이 울창하고 바위가 늘어서 있는 곳이어서 새들이 많이 살고 있었다. 그래서 시인 김광섭은 이곳 풍경을 주제로 〈성북동 비둘기〉라는 시를 짓기도 했다. 특히 이곳을 '꿩의 바다마을' 이라고도 부르는데, 1960년대까지만 해도 꿩이 많이 서식했다고 해서 붙여진 별칭이다. 꿩의 바다마을에 대사관저가 들어서기 시작한 것은 1970년 초로, 도심에서 가깝고 전망과 주거 환경이 뛰어나기 때문이다. 대사관저에서 내려다보는 서울 야경은 그야말로 일품이다. 저택과 대사관저가 밀집한 이곳은 특유의 부유함과 함께 이국적인 분위기가 물씬 풍긴다.

Seongbuk-dong well-known for wealthy village is also famous for the place where many foreign ambassador's residences stand close. On the way to Seongbukdonggil past Samcheong Tunnel, you can easily notice some signs indicating it is an embassy residence. 10 out of 22 foreign ambassador's



residences are concentrated at Seongbuk 2-dong, covering countries from 6 continents including Japan, Germany, Norway, Canada, Australia, Algeria etc. Out of them, the German ambassador's residence is a largest mansion of all with the land area of 39,669.6㎡ and Japanese, Australian and Austrian ones are also rather large.

It is said that many birds lived here because this area was woody and rocky. That's why the poet Kim Gwang-seop wrote a poem entitled <Seongbuk-dong Pigeons> based on this view. Sometimes this area is called 'Sea of Pheasants Village' because in the 1960s many pheasants inhabited here. Starting from the early 1970s, ambassadors' residences started being built in this 'Sea of Pheasants Village because it is near the downtown and it has a fine view and excellent residential environment. The night view of Seoul looking down from any of ambassador's residences is really superb. In this area that mansions and ambassadors' residences stand close, you can feel an exotic atmosphere as well as its own richness.

Information

✉ 서울시 성북구 성북2동 330 일대

🚇 지하철 4호선 한성대입구역에서 도보로 15분 거리

15 minutes walking distance from Hansung Univ. Station (Line 4)



성북구의 명소
Hot Spot
92

성북천 Seongbukcheon Stream

Map 4E



자연과 인간이 어우러진 '꼬마 청계천'
'Little Cheonggyecheon Stream' in harmony of nature and human being

북한산에서 발원하여 성북구와 동대문구를 가로질러 청계천에 합류되는 성북천. 1960년대 이전에는 빨래를 하는 아낙네들과 수영을 즐기는 아이들이 많았던 맑고 깨끗한 하천이었다. 서울시민의 정과 추억이 깃들어 있는 성북천이 변신을 꿈꾸고 있다. 성북천 복원 대상 전체 구간은 한성대입구역에서부터 대광초등학교까지 2.5km로, 2003년 6월 복원 공사가 시작되었으며 오는 2010년까지 각 단계별로 복원 공사가 끝나면 자연과 인간이 함께 어울려 살 수 있는 새로운 하천으로 거듭날 것이다. 전 구간에 산책로가 조성되고 200m마다 징검다리가 설치되며 각종 광장과 시설물도 선을 보인다. 주거지와 학교가 밀집한 구간은 자연하천을 체험할 수 있는 '교육의 장'으로 꾸며질 계획이다.

복원 시작 구간인 한성대입구역에는 분수 광장이 조성되었다. 이 분수는 폭이 20m로 용량 1만 2000㎥인 성북동 저류조와 성북천 상류에서 흘러 내려오는 하천수, KT 통신구에서 발생하는 하루 800㎥의 물을 이용해 시원한 물줄기를 쏘아 올리게 된다.



Seongbukcheon origins from Mt. Bukhan, passes through Seongbuk-gu and Dongdaemun-gu and joins Cheonggyecheon. It was a clean and clear river before the 1960s where women did their laundry and children enjoyed swimming. This river which holds the sentiments and memories of Seoul citizens, is getting ready for a big change. The entire section of Seongbukcheon restoration is 2.5km, from Hanseong University Station to Daegwang Elementary School. Constructions have started in June, 2003 and restoration of each level will be completed until 2010, revealing a new river where nature and man can live in harmony. A walking path will be formed throughout the whole section, bridges will be installed at every 200m, and various public squares, facilities will appear. The section of residence and schools closely gathered, is planned to be created into the 'Area of Education' where people can experience the natural stream.

A fountain square is formed at Hanseong University Station which is the starting point of the restoration construction. This fountain is 20m wide, shooting up refreshing water jets with river water flowing from the Seongbuk-dong reservoir, Seongbukcheon upper stream and 800㎥ of water that comes from KT cable tunnels per day.

Information

한성대입구역에서 청계천까지 3.68㎞ 구간
The serviced area will be from the entrance of Hansung Univ. through Cheongyecheon(3.68km).

지하철 4호선 한성대입구역 2번 출구 또는 272, 273, 162, 1111번 등 시내버스 돈암초교 앞 하차
Get off at Hansung Univ. Station (Line 4, Exit 2) or take a bus no. 272, 273, 162, and 1111 and get off in front of Donam Elementary School



성북구의 명소
Hot Spot
93

정릉천 Map 3C
Jeongneungcheon Stream

소중한 생명이 꿈틀대는 생태계의 보고
Treasure of ecosystem where precious living things breathe and move



정릉천은 성북구와 도봉구, 그리고 동대문구를 유역으로 하는 하천으로, 1950년대부터 끊임없이 변화 해왔다. 1960년대에 이르러서는 총 7건의 공사가 시행되기도 했다. 이런 정릉천이 서울 시민의 품으로 한발 더 가까이 다가서기 위해 변신을 꾀하고 있다. 북한산 정릉계곡에서 발원해 청계천으로 합류해 한강으로 흘러드는 정릉천은 자연생태의 두 가지 축인 녹지축과 수변축이 교차하는 미래 서울의 대표적인 환경축이 될 것이다. 먹이 공급지와 휴식처의 기능을 담당하는 물 생태계가 건강하지 않으면 육상 생태계도 건강할 수 없기 때문에 정릉천의 생태 복원이 이루어지고 나면 서울의 대동맥을 살리는 중요한 역할을 할 것이다.

Jeongneungcheon Stream which transverses Seongbuk-gu, Dobong-gu and Dongdaemun-gu has experienced ceaseless transformations from 1950s. During 1960s a total of 7 construction projects were carried out. Now it attempts to be transformed in order to go closer to Seoul citizens. Jeongneungcheon which rises from Jeongneung Valley of Mt. Bukhansan and flows into Hangang River after joining Cheonggyecheon will constitute a representative axle of environment in future Seoul where the two axles of ecosystem, namely the green and waterside axles, intersect. Unless the ecosystem taking charge of feed supply and resting place, the ground ecosystem also can't maintain its good health. Therefore, it is expected that only if Jeongneungcheon gets restored, it will play an important role of reviving the main artery of Seoul.

Information

서울시 성북구 북한산국립공원 매표소에서 대우푸르지오 아파트앞
The serviced area will be from Seoul's Seongbukgu Bukhansan National Park through the front of Daewoo Prugio Apartment Complex.

1020, 1113번 등 시내버스 이용 정릉 대진여객 버스종점부터 정릉4동사무소 앞 하차
Take a bus 1020, 1113 and get off at Jeongneung Daejin Bus Terminal or in front of Jeongneung 4-dong Office



Map 6D

(구)중앙정보부강당

Gu Jungangjeongbobu Gangdang
(the auditorium of former Central Intelligence Agency)



역사의 한 페이지를 장식한 중정의 흔적
Traces of Central Intelligence Agency having added a page to the history

분단 이래 남북 당국자간의 첫 대화로 역사에 기록된 7 · 4 남북공동성명 발표가 있었던 장소. 당시 서울 이문동 중앙정보부 종합청사 강당으로 무소불위 권력의 상징으로 군림했던 중앙정보부 가운데에서도 가장 안쪽에 위치해 있다. 1962년 의릉 내에 중앙정보부가 들어서면서 일반인의 접근이 금지되었다가 43년 만인 2005년 5월 1일 산책로와 함께 일반에 개방되었다. 원래 이 강당은 철거될 예정이었지만 1972년 이후락 중앙정보부장이 '7 · 4 남북공동성명'을 발표한 역사적 의미를 되새기기 위해 문화재 제92호로 지정하여 보존하고 있다.

This is the place where the Joint Communique of 4 July 1972 between the South and the North of Korea, the first talk between the South and the North of Korea since the division of the Korean peninsula, was announced. It was held in a hall of the Central Intelligence Agency located at Imun-dong in Seoul, which was a symbol of then omnipotent power. As the Central Intelligence Agency was established in Uireung Tomb in 1962, the public's access to Uireung was strictly prohibited, but it came to open to the public in May 1, 2005 after 43-years ban. At first, the hall was expected to be dismantled but it was designated as the cultural properties No. 92 to ruminate its historic meaning that the Joint Communique of 4 July 1972 between the South and the North of Korea was announced here.

Information

서울시 성북구 석관동 1–5 의릉내

지하철 1호선 신이문역 1번 출구에서 도보 15분, 6호선 돌곶이역 7번 출구에서 도보 15분, 버스로는 이문삼거리에서 의릉입구 하차.

15 minutes walking distance from Sinimun Station (Line 1, Exit 1) or from Dolgoji Station (Line 6, Exit 7) or take a bus at Imunsamgeori and get off at the entrance of Uireung.

02–964–0579(의릉지구관리소 Uireung Managment Office)





성북구의 명소
Hot Spot
95

개운산 체육시설 Map 4D
Mt. Gaeunsan Sports Facility

'고객만족의 품질을 고객감동의 서비스로'
'Returning the quality of customers' satisfaction with the customers' touching service'

성북구의 중심에 우뚝 솟아 있는 개운산에는 주민들이 언제든 이용할 수 있는 각종 체육시설이 잘 갖춰져 있다. 수영장, 헬스장 등 실내 체육시설은 물론 야외에서 즐길 수 있는 체육시설도 다양하게 선을 보이고 있다. 특히 개운산 스포츠센터는 고객만족의 품질을 고객감동의 서비스로 보답하고 있다. 생활의 여유를 찾을 수 있는 자연공간과 건강한 아름다움을 추구하는 스포츠센터는 쾌적한 환경과 고급화된 서비스로 구민들의 건강을 책임지고 있다.
순수한 수돗물을 사용해 최적의 수질과 수온을 유지하고 있는 '맑은물 수영장'은 국가공인 생활체육지도자 자격증을 소지한 강사들이 구민의 건강과 삶의 질 향상을 돕고 있다. '다이나믹 헬스장'은 넓고 쾌적한 실내공간에 최고의 운동효과를 얻을 수 있는 다양한 운동기구를 갖춰 놓고 있다. 또

비만관리, 각종 성인병 예방, 체력향상 프로그램을 운용하고 있고 관내 보건소, 병원과 연계해 기초의학검진과 운동처방 등을 정기적으로 시행하고 있다. 매일 여섯 차례에 걸친 단체 강습시간을 이용해 유연체조, 신체부위별 운동 등을 소개하고 있을 뿐만 아니라 실외에서도 단체운동과 헬스, 에어로빅 같은 운동을 즐길 수 있도록 다양한 시설이 갖추어져 있다.

Mt. Gaeunsan which rises high to the sky in the center of Seongbuk-gu is well-equipped with a variety of sports facilities so that all residents can use them at any time. Various outdoor sports facilities as well as indoor sports facilities including swimming pool, fitness club etc. are provided. In particular, Gaeunsan Sports Center makes its efforts for returning the quality of customers' satisfaction with the customers' touching service. This sports center which pursues healthy beauty in the space of nature to offer the composure of life, takes charge of residents' health through comfortable environment and quality service.

'Clean Swimming Pool' always keeps an optimum water quality and temperature by using pure tap water and duly-qualified instructors with the licensee of living sports coach help local residents to promote their health and quality of life. 'Dynamic Fitness Club' is equipped with various sporting goods to help to get the best exercise effect in a spacious and comfortable space. In addition, programs for obesity management, geriatric diseases prevention and improvement of physical strength are running and a basic medical check-up and exercise cure etc. in cooperation with public health centers and clinics are also implemented on a regular basis.



Information

서울시 성북구 종암동 54-182

지하철 4호선 고대역 3번 출구와 4호선 길음역 2번 출구에서 개운산스포츠센타 셔틀버스 이용
Take a shuttle bus for Gaeunsan Sports Center at Korea Univ. Station (Line 4, Exit 3) or Gireum Station (Line 4, Exit 2)

02-925-9960(개운산스포츠센터 Gaeunsan Sports Center)







성북구의 명소
Hot Spot
96

덕수교회 Deoksu Church

Map 2D

사랑을 행동으로 실천하는 유서 깊은 신앙체
Historic religious building putting love into action

'복음의 메아리가 울리고 사랑의 나눔이 풍성하며 화목함이 있는 신앙공동체'를 표방하고 있는 덕수교회. 성서적이고 복음적인 개혁교회의 신앙을 바탕으로 사랑을 실천하고 있는 유서 깊은 교회다. 1946년 고 최거덕 목사와 7세대 교인들이 모여 정동 서학재에서 출발했다. 1984년 성북동으로 이전한 후 교역자와 교인들이 화목한 신앙공동체 형성에 힘쓰며 지역사회에서 등대 역할을 톡톡히 하고 있다.

교회 건물 중 일관정(성북동 이종석 별장)은 서울시 민속자료 제10호로 지정될 정도로 사료적 가치가 높다. 2004년 초까지 목사관과 관리인 사택으로 사용된 한옥으로 1900년경에 지어진 것이다. 조선말 여름별장으로도 사용된 이 건물은 우리나라 전통 건축양식사에서도 중요한 가치를 지



니고 있다. 주위의 동산이나 수목들과 자연스레 어울리며 교회 건물과도 조화를 이루고 있다. 구한말 평민이 부호가 되어 양반들만이 가졌던 별장을 직접 건축해 소유했는데, 그 건축양식이 독특해 개화기의 개량 한옥양식으로 넘어오는 과도기적 특징을 잘 보여주고 있다. 이곳은 지난 1백 년 동안 명사들의 교육처가 되었고, 여러 문인들이 이곳에서 창작 활동을 벌이기도 했다.

Deoksu Church claims to stand for 'a church full of love and peace where the gospel echoes'. Based on a faith of biblical, evangelic and reformist church, it puts love into action. It was first established in Jeong-dong in 1946 by the pastor Choi Geo-deok and 7th generation believers. After it was moved to Seongbuk-dong in 1984, all of its religious workers and believers have made their efforts for forming a peaceful church and also played a role of lighthouse in the local community.

Among the church buildings, Ilgwanjeong (Lee Jong-seok 's Villa in Seongbuk-dong) has a high value as folklore material so that it was designated as Folklore Materials No. 10 of Seoul Metropolitan Government. Built during the early 1900s, it was used as the pastor's residence until 2004. Used as the summerhouse, this building takes an important position in the Korean traditional construction style. It is in harmony with the church building as well as neighboring hills or woods. Its unique construction style reveals well the transient features of remodeled traditional Korean-style house during the period of enlightenment. This house was used as a site of education for celebrities for last 100 years and many men of letters wrote their work here.

Information

서울시 성북구 성북동 243-1

4호선 한성대입구역 6번 출구에서 1111, 2112번 시내버스 이용 쌍다리 앞 하차

Take a bus no. 1111, 2112 at Hansung Univ. Station (Line 4, Exit 6) and get off at Ssangdari Bridge

02-741-5161~4(www.ducksoo.net)





성북구의 명소
Hot Spot
97

돈암동성당 Map 4E
Donam-dong Catholic Church

사제와 교인들이 하나 되는 '종교의 힘'
'Power of religion' uniting priests and believers together

돈암동성당은 우리나라 성당사와 맥을 같이 하고 있다. 숱한 위기와 난관에 굴복하지 않고 교세를 확장하면서 사람들의 마음속에 종교의 힘을 심어주었던 것이다. 돈암동성당은 본당 창설 14주년인 1969년, 본당관할권이 서울교구로 귀속되고 교구 방인 사제들이 부임하면서 일대 전환기를 맞았다. 사제로 부임한 김정수 레오 신부는 반상회를 활성화하고 불우 청소년들을 위한 야간 중학교를 개설해 지역사회에 공헌했다. 또 신자들이 힘을 모아 2천만 원의 공사비를 투입해 회관을 세워 명실상부한 문화센터 역할을 했다. 이와 함께 1970년대 중반부터 본당의 힘을 밖으로 펼치기 시작하여 군종후원사업을 시작했고, 경기도 파주의 금촌성당과 사제관을 돈암동 본당의 힘으로 건립하여 봉헌하기도 하였다. 이처럼 본당공동체의 발전을 이루는데 결정적인 역할을 해온 조동식 총회장은 1978년 교황청으로부터 성 그레고리오 기사훈장을 받았다.



1982년 사제관을 신축하였으며 그 옆에 지하 소강당을 만들고, 성당 내부와 제단을 새롭게 장식하는 등 본당 내의 사목활동 여건의 개선을 위해서도 정열을 쏟았다. 이와 함께 교회 창설 200주년과 서울 세계성체대회 행사에 적극 참가하였고, 1985년에 본당 창설 30주년을 맞이하면서 〈돈암본당 30년사〉 책자를 발간하기도 하였다.

Donam-dong Catholic Church goes side by side with the Korean Catholic Church history. In spite of many hardships and difficulties, it continued to extend its religious influence and infuse the power of religion to the heart of people. In 1969 when Donam-dong Catholic Church celebrated its 14th anniversary of main hall founding, as its jurisdiction of parish church was reverted to the Seoul Parish and a priest was appointed by the Seoul Parish, it got a turning point. The newly-appointed priest Kim Jeong-u Reo stimulated monthly neighbor' meeting and opened an evening middle school for unfortunate youth to contribute to the local society. In addition, believers invested 20 million won in the construction of a cultural center. On top of them, Donam-dong Catholic Church started carrying out the chaplain support business from the mid-1970s and built the Geumchon Catholic Church in Paju, Gyonggi-do and its parsonage by Donam-dong Catholic Church's own efforts. Jo Dong-sik who played a key role in the development of the parish church community like this was awarded the Saint-Gregorio Knight Order from the Vatican Palace in 1978.

The church built a parsonage and a small hall next to it in 1982 in order to improve the conditions of pastoral activity in parish church. In addition, it took a positive part in the 200th anniversary in church founding and the World Communion Conference held in Seoul and also published a book entitled <30-years History of Donam Parish Church> in 1985 on the occasion of its 30th anniversary.



Information

서울시 성북구 동선2가 2-1

지하철 4호선 성신여대입구역 하차 2번 출구에서 도보 5분 거리

5 minutes walking distance from Sungshin Women's Univ. Station (Line 4, Exit 2)

02-925-0098

성북구의 명소
Hot Spot
98

돌곶이 야경 Map 6C
Night view of Dolgoji



구민들 사이에 명성 높은 '밤의 절경'
'Superb night view' renown to residents

'돌곶이' 란 명칭의 유래는 마을 이름과 연관이 깊다. 마을 동쪽에 있는 천장산의 한 줄기가 검은 돌을 꽂아 놓은 것 같았기 때문에 돌곶이 마을이라 부른데서 유래한 것이다. 이것을 한자로 표기하면 지금의 석관동을 의미한다. 석관동의 돌곶이역 방향 야경은 이미 구민들 사이에 명성이 자자하다. 2층으로 쌓은 듯한 도로를 중심으로 양쪽으로 펼쳐진 도시의 야경은 보는 사람에게 연신 감탄사를 자아내게 한다. 돌곶이 야경은 항상 바쁘게 살아가는 구민들에게 청량제 역할을 해주고 있다.

Information

서울시 성북구 석관2동 349-8 일대

지하철 6호선 돌곶이역 주변
Around Dolgoji Station (Line 6)



The name 'Dolgoji' is derived from a village name. Since one range of Mt. Chueongjangsan in the east of village looks as if a black stone got pinned, the village was named 'Dolgoji Maeul'. This comes to Seokgwan-dong in Chinese characters. The night view of Dolgoji Station in Seokgwan-dong already enjoys a high reputation among residents. The night view of city which spreads on both sides of the road makes viewers arouse admiration. The night view of Dotgoti plays a role of refrigerant to residents who always lead busy days.

Map 3D

돈암동로타리 야경

Night view of Donam-dong Rotary



시간과 공간을 넘나드는 새로운 세계
New world neglecting time and space

야경의 사전적 의미는 밤의 경치이다. 하지만 실제 야경을 보면 사전적 의미 이상의 감동을 받을 때가 많다. 방한 경험이 있는 외국인들 중 우리나라의 아름다운 풍경으로 야경을 꼽는 사람이 의외로 많다. 특히 한강을 중심으로 한 야경과 남산에서 바라본 시내 야경이 인상 깊었다고 말한다. 성북구에도 탄성이 절로 나오는 야경을 볼 수 있는 곳이 많다. 그 중 한 곳이 교통의 요충지인 돈암동로타리. 사방으로 뚫려 있는 도로를 따라 달리는 자동차 불빛을 감상하다 보면, 시간과 공간을 넘나드는 새로운 세계를 보는 듯하다.



Information

서울시 성북구 동선동4가1 일대

지하철 4호선 성신여대입구역 주변
Around Sungshin Women's Univ. Station (Line 4)

'Night view' in a dictionary means the scenery of night. However, if you actually see a night view, you will be touched more than what it means in a dictionary. Unexpected many of foreign tourists count the night view of Seoul as the most beautiful scenary in Korea. They say that more than anything else, the night view of Hangang River and the one of city from Namsan are most impressive. In Seongbuk-gu as well there are some spots where you can see a wonderful night view making you give an exclamation of joy. Donam-dong Rotary is one of those spots. If you appreciate the lights of cars which run to all directions along the straight road, you will feel as if you arrived in a new world beyond time and space.



Map 3E

성북구청 신청사

Seongbuk-gu Office(the district's new office building)

제27회 '서울특별시 건축상 공공부문 우수상' 수상
Received the '27th Seoul City Award for Excellent Architecture of Public Sector'







2009년 3월 개청한 성북구청 신청사는 성북구의 역사성과 지리적 여건을 특화하여 좌측면은 서울성곽을, 우측면은 북한산을 선과 면으로 형상화한 작품이다. 건물의 특징은 기존 관공서의 형태를 탈피하여 투명한 외관과 트임을 통해 밝고 투명한 구정을 표방한 아름다움이 깃든 독특한 건물이며 지진강도 8과 태풍 풍속 30m/sec에서도 견딜 수 있는 안전한 건물이다.
빼어난 디자인 및 주민에 대한 개방성, 이용 편의성, 친환경 구조 등에서 높은 평가를 받고 있는 신청사는 제27회 서울특별시 건축상 공공부문 우수상을 수상하기도 하였다.

By combining historical aspects and geographical traits of the Seongbuk-gu, the new office building is designed, using lines and spaces, so that its left side depicts the Seoul fortress and the right side portrays Bukhansan. The main characteristic of this structure is that it is nothing like the usual public office buildings in Korea. It has a bright and transparent exterior with unique design, which can also withstand a Richter Scale 8 earthquake and wind blowing at a velocity of 30m/sec.
The Seongbuk-gu office building which is highly praised for its excellent designs, openness to residents, convenience, and its environment-friendly structure, received the 27th Seoul City Award for Excellent Architecture of Public Sector.



Information

- 서울시 성북구 보문로 168
- 지하철 4호선 성신여대입구역 3번 출구 도보 5분
  5 minutes by foot from Sungshin Women's University Station Exit 3, Subway Line 4
- 02-920-3114



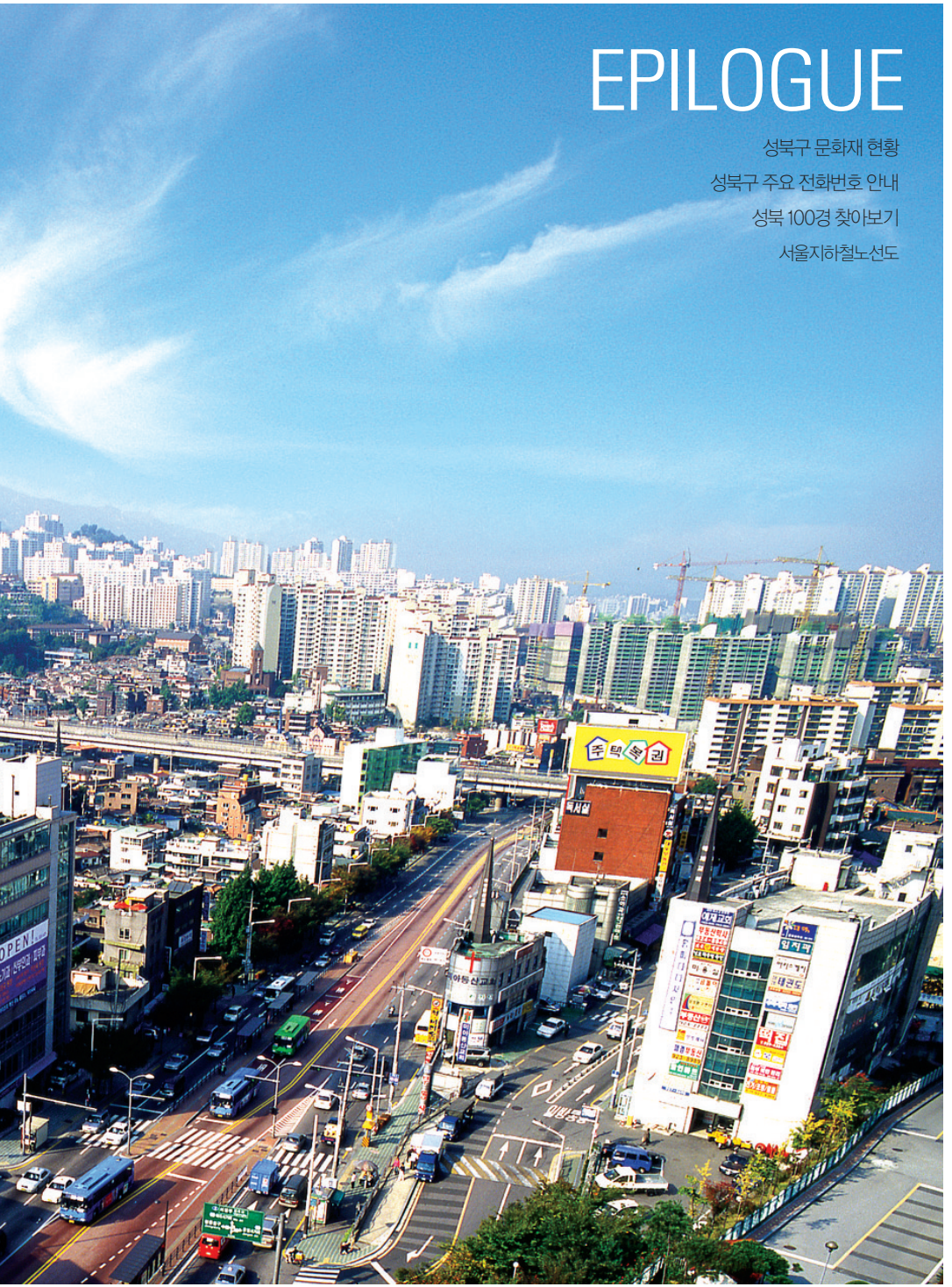
EPILOGUE

성북구 문화재 현황

성북구 주요 전화번호 안내

성북 100경 찾아보기

서울지하철노선도



'성북 100경' 지정 문화재 현황

성북구 문화재, 문화의 향기를 느껴보세요!

구분	총계	국가지정									서울시지정					
		소계	국보	보물	중요무형문화재	사적	사적 및 명승	명승	중요민속자료	등록문화재	소계	유형문화재	무형문화재	기념물	민속자료	문화재자료
계	109	75	17	23	3	6	1	1	19	5	34	24	2	1	4	3
부동산	26	12				6	1	1		4	14	8		1	4	1
동산	83	63	17	23	3				19	1	20	16	2			2

부동산 문화재 국가지정

지정 종별	지정 번호 (지정일자)	명 칭	면적 및 수량	소 재 지	소유자
사적	제10호(1963. 1. 21)	서울성곽(서울城郭)	18.2㎢ 중 2.3㎞(467,922.6㎡)	삼선동1가 1외 383필지	국유(서울시)
	제83호(1963. 1. 21)	선잠단지(先蠶壇址)	1,745㎡	성북동 63-1외4필지	국유(성북구)
	제204호(1970. 5. 26)	의릉(懿陵)	434,386㎡	석관동 산1-5외6필지	국유(문화재청)
	제208호(1970. 5. 26)	정릉(貞陵)	299,574㎡	정릉동 산87-16외9	필지국유(문화재청)
	제285호(1981. 9. 25)	고려대학교본관 (高麗大學校本館)	1동 5층 3,223㎡	안암동5가 1-2	고려대학교
	제286호(1981. 9. 25)	고려대학교중앙도서관 (高麗大學校中央圖書館)	1동 5층 4,089㎡	〃	〃
사적 및 명승	제10호(2007. 4. 2)	서울 백악산 일원 (서울 白岳山 一圓)	3,682,738㎡ 중 1,524,111㎡	성북동 산25-1외 54	필지국유(문화재청)
명승	제35호(2008. 1. 8)	성락원(城樂園)	14,407㎡	성북동 2-22외 17필지	(주)등부산업
등록제 문화재	제91호(2004. 9. 4)	돈암장(敦岩巖)	건물 1동연면적 155.17㎡	동소문동4가 103-3	(주)대성그룹
	제92호(2004. 9. 4)	(구)중앙정보부강당 (舊中央情報部講堂)	강당 : 1동 2층 연면적 466.28㎡ 회의실 : 1동 2층 연면적 234.7㎡	석관동 산1-5	국유(문화재청)
	제134호(2004. 12. 31)	동선동권진규 아뜰리에 (東仙洞 權鎭圭아뜰리에)	건물1동 37.75㎡ 토지 75.8㎡	동선동3가 251-13	(재)내셔널트러스트 문화유산기금
	제268호(2006. 9. 19)	최순우 옛집(崔淳雨 옛집)	건물 2동(1층) -안채 62.46㎡ , 바깥채 39.46㎡ 토지 364㎡	성북동 126-20외 2	(재)내셔널트러스트 문화유산기금



사적 제285호 고려대학교 본관



사적 제10호 서울성곽



유형문화재 제89호 보타사 마애불

유형문화재 제37호
삼군부 총무당



부동산 문화재 서울시지정

지정 종별	지정번호 (지정일자)	명 칭	수량(면적)	소 재 지	소유자
유형 문화재	제28호(1974. 5. 12)	삼층석탑(三層石塔)	1기	2.5㎡	성북동 97-1(간송 미술관)	전성우
	제29호(1974. 5. 12)	석조 팔각부도(石造 八刻浮屠)	1기	2.8㎡	성북동 73-2(간송 미술관)	〃
	제30호(1974. 5. 12)	석조미륵불입상(石造 彌勒佛立像)	1구	0.3㎡	성북동 81-1(간송 미술관)	〃
	제31호(1974. 5. 12)	석조비로자나불좌상(石造 毘盧遮那佛座象)	1구	0.8㎡	성북동 97-1(간송 미술관)	〃
	제37호(1978. 12. 18)	삼군부 총무당(三軍府 總武堂)	1동	443.2㎡	삼선동1가 303, 1-12, 1-13	서울시(성북구)
	제66호(1985. 12. 5)	흥천사 극락보전(興天寺 極樂寶殿)	1동	120.4㎡	돈암동 595	흥천사
	제67호(1985. 12. 5)	흥천사 명부전(興天寺 冥府殿)	1동	111.1㎡	돈암동 595,산85-1	〃
	제89호(1993. 4. 3)	보타사 마애불(普陀寺 磨崖佛)	1기	236.6㎡	안암동5가 7, 산2-1(보타사)	(학)승가학원
기념물	제7호(1984. 7. 5)	만해 한용운 심우장(萬海 韓龍雲 尋牛莊)	1동	88.6㎡	성북동 222-1 · 2, 224-84	성북구
민속자료	제7호(1977. 3. 17)	장교동 한규설 가옥(長橋洞 韓圭卨 家屋)	8동	403.5㎡	정릉동 855-2	(학)국민학원
	제10호(1977. 3. 17)	성북동 이종석 별장(城北洞 李鍾奭 別莊)	2동	234.5㎡	성북동 243-3, 243-4	덕수교회
	제11호(1977. 3. 17)	상허 이태준 가옥(尙虛 李泰俊 家屋)	1동	126.8㎡	성북동 248, 85-78	조상명
	제25호(1977. 9. 5)	장위동 김진흥 가옥(長位洞 金鎭興 家屋)	3동	778.8㎡	장위동 76-59, 76-55	(재)선학원
문화재 자료	제37호(2007. 5. 30)	마포 최사영 가옥(麻浦 崔思永 家屋)	1동	153㎡	성북동 9-21, 산11-18	정미숙

성북구주요전화번호안내
SEONGBUK-GU

민원안내

서울시 민원안내	120
환경신문고	128
부정불량식품신고	1399
취업정보센터	920-3256
개별공시지가안내	920-3100
소음 신고	920-3371
성북보건소	920-1915
동선분소 영유아실	920-3432
동선분소 한방진료실	920-0494

성북구도시관리공단

영유아플라자 아이조아	918-8080
해오름어린이도서관	6925-7002
해오름피트니스센터	6925-7003
성북정보도서관	962-1081
아리랑정보도서관	3291-4990
성북종합레포츠타운	6917-1100
개운산스포츠센터	925-9960
성북구민회관	926-1035
성북여성회관	929-0883
성북구민체육관	909-3497
북악골프연습장	919-4040

사회복지시설

생명의 전화	918-3073
성북노인종합복지관	929-7950
성북시각장애인복지관	923-4555
월곡종합사회복지관	911-5511
장위종합사회복지관	918-3073
정릉종합사회복지관	909-0434
길음종합사회복지관	985-0161
성북보훈회관	943-5823
상월곡동실버센터	963-1082
성북문화원	765-1611
성북다문화빌리지센터	920-3464

동주민센터

성북동	747-8110	정릉4동	919-8205
삼선동	923-8893	길음1동	919-6560
동선동	924-2641	길음2동	985-5742
돈암1동	924-8612	종암동	926-3084
돈암2동	926-5671	월곡1동	941-4671
안암동	927-0685	월곡2동	957-2901
보문동	927-0961	장위1동	941-4761
정릉1동	916-8920	장위2동	942-0672
정릉2동	917-6603	장위3동	941-4260
정릉3동	941-2651	석관동	957-4011

유관단체

성북경찰서	923-0112
종암경찰서	929-0112
성북세무서	760-8200
성북전화국	925-0200
성북우체국	911-1325
성북교육청	944-9400
성북수도사업소	3146-2900
재활용센터	942-7289
자원봉사센터	920-3691
여성복지상담소	920-3284

종합병원

고려대학교 의대부속병원	920-5114
구민정신병원	942-8000
동서병원	942-3611~5
성가복지병원	940-1500
성북중앙병원	919-3404
우신향병원	927-3331

성북100경 찾아보기

SEONGBUK'S 100 SIGHTS

가	page
간송미술관	55
개운사	68
개운산 숲속의 쉼터	128
개운산 체육시설	160
경국사	74
고려대학교	100
국민대학교	102
권진규 아뜰리에	58
길상사	64
길음뉴타운	138
길음역 어울림마당	134
길음 현대화시장	142
김소월 시비	24

나	
내원사	92

다	page
대성문	151
대원암	71
대한불교 진각종	98
덕수교회	162
돈암동로타리 야경	167
돈암동성당	164
돌곶이 야경	166
동덕여자대학교	104
동망봉 쉼터	132

마	
만해 한용운 심우장	18
물의 거리	52
미아리고개	113
미아리 점성촌	153
미타사	96

바	
박목월 시비	22
박재삼 시비	25
방생선원	19
보국문	152
보문사	88
보문 재래시장	141
보타사	82
봉국사	80
북악스카이웨이	120
북한산	118
북한산 계곡	119
북한산 산신제	54
북한산 삼림체험관	116
북한산 성곽	145
북한산에서 본 성북	122

사	
삼곡사	87
삼군부 총무당	36
삼선공원	130
삼청각	49
상허 이태준 가옥	15
서경대학교	103
서울성곽	146
선잠단지	50
성락원	30
성북구민회관	38
성북구립미술관	60
성북구청 신청사	168
성북동 이종석 별장	16
성북동 저택가	123
성북전시관	62
성북정보도서관	46
성북천	156
성신여자대학교	108
송보살터 거북바위	94
수연산방	15
숙정문	149
심곡암	79

아	
아름다운 나무	131
아리랑고개	110
아리랑 시네센터	42
아리랑 아트홀	56
애기능터	126
영불사	91
영취사	84
영화의 거리	41
오동공원	127
외국인 대사관촌	154
월곡 인조잔디구장	124
윤동주 시비	23
의릉	14
은행나무길	44

자	
장교동 한규설 대감가	26
장위 골목시장	140
장위동 김진흥 가옥	32
적조사	86
전나무길	45
정릉	10
정릉천	158
정법사	72
중랑천 자전거도로	136

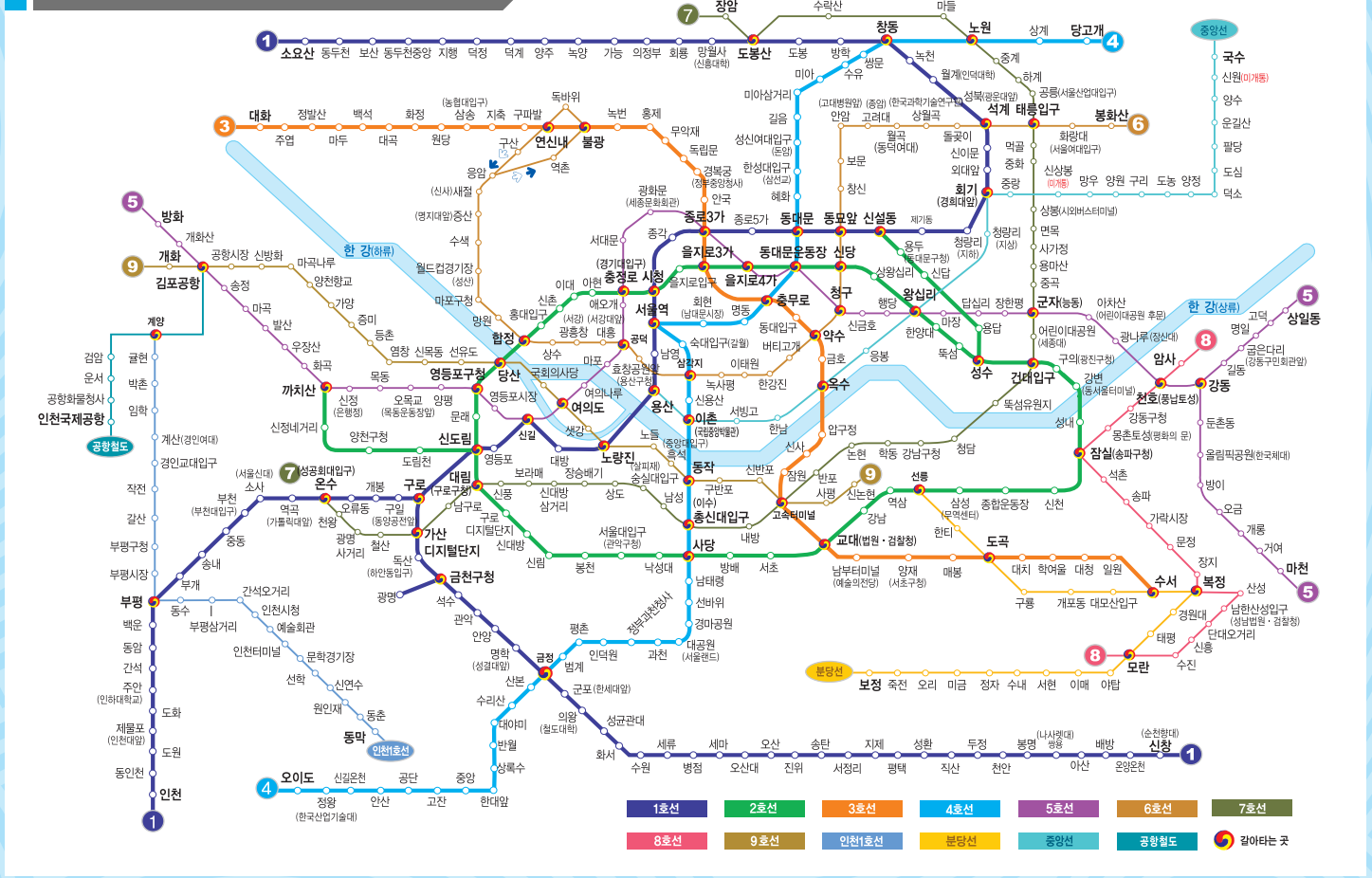
차	
최순우 옛집	20
7 · 4남북공동선언장	159

카	
칼바위 능선	150

파	
플라타너스길	48

하	
하나로거리	40
한국가구박물관	34
한국예술종합학교	106
한성대학교	105
한옥단지	28
현대백화점	139
홀리데이 인 성북 서울	143
흥천사	76

서울지하철노선도


1호선
2호선
3호선
4호선
5호선
6호선
7호선
8호선
9호선
인천1호선
분당선
중앙선
공항철도
갈아타는 곳
한 강(하류)
한 강(상류)
소요산 동두천 보산 동두천중앙 지행 덕정 덕계 양주 녹양 가능 의정부 회룡 망월사 도봉산 도봉 방학 창동 녹천 월계 상계 당고개
장암 수락산 마들 노원
대화 정발산 백석 화정 삼송 지축 구파발 연신내 불광 독바위 녹번 홍제 무악재 독립문 경복궁 안국 종로3가 을지로3가 을지로4가 동대문운동장 동묘앞 신설동 제기동 청량리 면목 사가정 용마산 중곡 상봉 망우 양원 구리 도농 양정 덕소
방화 개화산 개화 공항시장 신방화 김포공항 송정 마곡 마곡나루 양천향교 가양 증미 등촌 염창 신목동 선유도 우장산 화곡 까치산 신정 오목교 양평 신정네거리 양천구청 신도림 도림천 영등포구청 당산 국회의사당 여의나루 영등포시장 여의도 샛강 노들 63빌딩 합정 홍대입구 (서강) 서강대앞 광흥창 대흥 상수 마포 효창공원앞 (용산구청) 공덕 숙대입구(갈월) 삼각지 이태원 한강진 남영 서울역 회현 (남대문시장) 명동 충무로 동대입구 버티고개 약수 신금호 한양대 청구 왕십리 행당 마장 답십리 장한평 군자(능동) 아차산 (어린이대공원 후문) 광나루(장신대) 어린이대공원 (세종대) 용답 신답 상왕십리 용두 (동대문구청) 청량리 (지하) 중랑 회기 (경희대앞) 석계 태릉입구 화랑대 (서울여대입구) 봉화산 돌곶이 신이문 월곡 (동덕여대) 상월곡 고려대 안암 보문 창신 미아 미아삼거리 (고대병원앞) 길음 성신여대입구 (돈암) 한성대입구 (삼선교) 혜화 동묘앞 동대문 종로5가 종로3가 종각 서대문 광화문 (세종문화회관) 경찰청 (정부중앙청사) 무악재 독립문 연신내 불광 녹번 홍제 대화 주엽 마두 대곡 원당 구산 응암 역촌 (신사) 새절 (명지대앞) 증산 수색 한 강(하류) 월드컵경기장 (성산) 마포구청 망원 합정 상수 마포 공덕 효창공원앞 (용산구청)



Seongbuk's 100 views